

Samro/SC

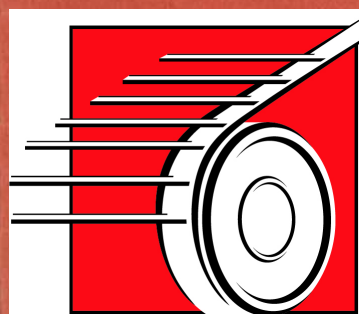
Ersatzteilliste

Pièces de rechange

List of spare parts

Pezzi di ricambio

1982



***Hessels
Deutschland***

BAUGRUPPEN-AUFTEILUNG SAMRO-SC	ASSEMBLY-GROUPS SAMRO-SC	GROUPES D'ASSEMBLAGE SAMRO-SC
1— Fahrgestell	Chassis	Chassîs
2— Fahrachse	Axle	Essieu
3— Deichsel mit Lenkung	Drawbar and steering linkage	Timon avec organes de direction
4— Bodenbeläge	Floor coverings	Dallages
5— Dammaufnahme vorn	Ridge roller and discs	Cadre arracheur
6— Grabschar mit Umlenkrolle	Shares and sieve-chain	Soc avec galet de renvoi
7— Dammaufnahme hinten	Sieve-chain and haulm roller	Canal de criblage et tambour défaneur
8— Hubrad	Elevating drum	Roue élévatrice
9— Antrieb	PTO, drive	Mécanisme d'entraînement
10— Winkelgetriebe	Gearbox	Mécanisme de renvoi d'angle
11— Werkzeug und Ersatzteile	Tools and spare-parts	Outillage et pièces de rechange
12— Joch	Bridge	Portique
13— Verlesetisch	Sorting table	Table de triage
14— Vorsortierung hinten	Grading roller equipment	Prétriage-calibrage arrière
15— Noppenband	Hedgehog	Ruban décrotteur
16— Variator für Verlesetisch + Noppenband	Vari-drive to sorting table and hedgehog	Variateur table de triage et ruban décrotteur
17— Rollbodenbunker	"On-the-run" unloading bunker	Benne à fond mouvant
18— Kippbunker	Tipping bunker	Benne basculante
19— Montagebleche	Assembly-plates	Plaques de montage
20— Zuführelevator	Sorting table extension	Alimentateur en benne
21— Hydraulik	Hydraulic groups	Systèmes hydrauliques
22— Plattformverbreiterungen	Enlarged platforms	Elargissements des plateformes
23— Ueberlade-Elevator	Discharge elevator	Elévateur déchargeur
24—		
25—		
26— Paloxen-Abfüllung	Equipment of boxes	Équipement paloxes

Bestellung von Ersatzteilen

Um Ihnen eine richtige und sofortige Lieferung von Ersatzteilen zu gewähren, bitten wir Sie, folgende Instruktionen zu beachten:

1. Geben Sie die Maschinenummer an.
2. Geben Sie die komplette Nummer wie die Bezeichnung der Teile an.
3. Wenn die Bezeichnungen links und rechts gebraucht werden, so beziehen Sie sich in der Fahrtrichtung der Maschine gesehen.
4. Geben Sie uns detaillierte Versandinstruktionen: Paketpost, Express, Bahnstation.

Wir sind laufend bemüht, unsere Produkte zu verbessern. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Voranzeige Verbesserungen oder Aenderungen an unseren Produkten vorzunehmen.

Normteil-Code

In diesem Ersatzteilkatalog sind die Normteile nicht gezeichnet, sondern nur in der Bezeichnungskolonne aufgeführt. Unterhalb jedem Ersatzteil sind die zu dessen Montage nötigen Normteile aufgeführt. Diese Normteile müssen separat bestellt werden. Beachten Sie den Normteil-Code am Anfang von diesem Buch.

Commande de pièces de rechange

Pour pouvoir vous garantir une livraison immédiate et exacte des pièces détachées désirées, nous vous prions de tenir compte des instructions ci-après.

1. Prière d'indiquer le numéro de fabrication de la machine.
2. Prière de citer le numéro de référence complet ainsi que la dénomination de chaque pièce.
3. Lorsqu'une pièce comporte la désignation gauche ou droit, celle-ci se rapporte au côté de la machine considérée dans le sens de la marche.
4. Prière de nous donner des instructions détaillées sur le mode d'expédition désiré: coli postal, coli express, gare de chemin de fer.

Comme nous nous efforçons continuellement d'améliorer encore d'avantage nos produits, nous nous réservons le droit de leur apporter en tout temps et sans préavis des perfectionnements et des modifications.

Code des pièces normalisées

Dans le présent catalogue de pièces de rechange, les pièces normalisées ne sont pas désignées par leur nom, mais sont simplement citées par leur numéro de référence codé. Les pièces normalisées nécessaires au montage des pièces de rechange sont mentionnées dans le catalogue immédiatement après chaque pièce détachée. Les pièces normalisées désirées doivent être commandées séparément en plus de la pièce détachée correspondante. Consultez la signification du code des pièces détachées au début de la présente brochure.

Ordering parts

When ordering service parts follow the instructions listed below. By so doing, you will be assured of receiving the correct part in the shortest possible time.

1. Give the machine number.
2. Write the complete part number as well as the description of the part.
3. Whenever the terms "left and right" are used herein, it should be understood to mean from a position facing in direction of travel.
4. Give detailed shipping instructions, that is: railroad station, county, whether shipment is to go by parcel post, air express, express, freight or truck.
5. The list reads as follows:

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung
Position	Quantity	Part number	Description

We are continually striving to improve our products. We must, therefore, reserve the right to make improvements or changes, when it becomes practical and possible to do so, without incurring any obligation to make changes or additions, to the equipment sold previously.

Hardware Code

Throughout this manual you find common hardware, not illustrated, but the code numbers listed in the description column. The service part immediately preceding a hardware listing is the part using these particular items for mounting purpose. This hardware is not included with the service part or assembly, when ordered as a replacement. To order hardware, please consult the code in front of this book.

Zur Bestellung geben Sie die Code - Nummer an .

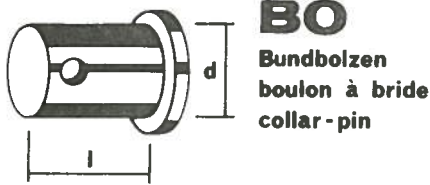
En cas de commande , veuillez indiquer le numéro référence codé .

When ordering , please specify the code number .

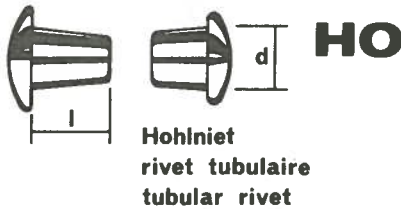
Artikel - Code code d'article article code	Qualität qualité quality	① blank claire bright ② galvanisiert galvanisée galvanized ③ schwarz noir black	Durchmesser in mm diamètre en mm diameter in mm	Länge in mm longueur en mm length in mm
--	--------------------------------	---	---	---

SS 2 08 025

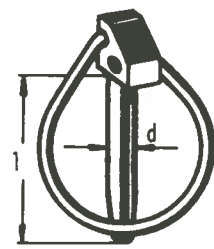
Sechskantschraube M8 x 25 galvanisiert
vis à tête six - pans M8 x 25 galvanisée
hexagon head screw M8 x 25 galvanized



BO
Bundbolzen
boulon à bride
collar - pin



HO
Hohlriet
rivet tubulaire
tubular rivet



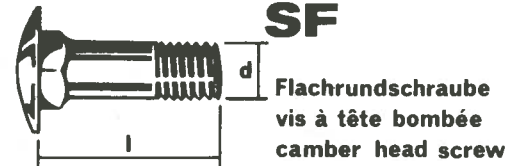
KL
Klappsplint
goujon pliant
linchpin



BS Bolzensicherung (Splint)
goupille fendue
cotter pin



MU
Sechskantmutter
écrou à six pans
hexagon nut



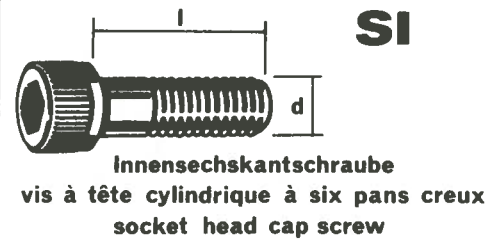
SF
Flachrundschaube
vis à tête bombée
camber head screw



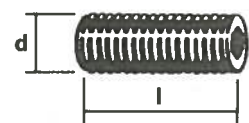
CO Connex (Spannstift)
goupille élastique
shear pin



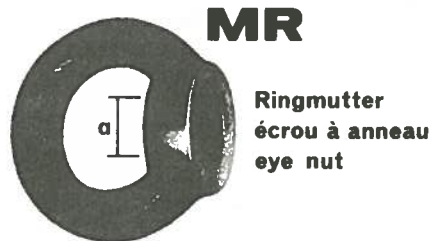
MS
Sicherungsmutter
écrou de sécurité
selflocking nut



SI
Innensechskantschraube
vis à tête cylindrique à six pans creux
socket head cap screw



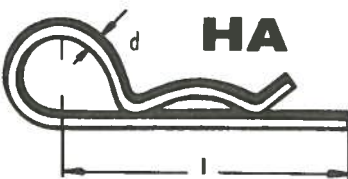
GI Gewindestift mit Innen6kt.
vis sans tête à 6-pans creux
set screw



MR
Ringmutter
écrou à anneau
eye nut



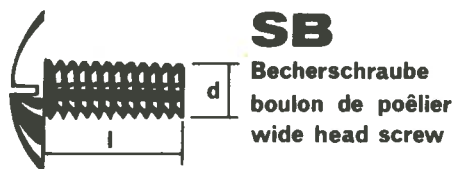
SZ
Zylinderschraube
vis à tête cylindrique
filister head screw



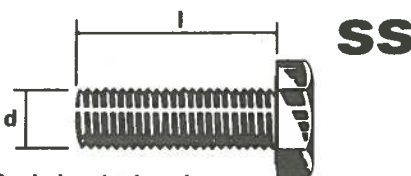
HA
Haarnadel (Vorstecksplint)
agrafe de sûreté
gripclip



SR
Ringschraube
anneau à vis
eye bolt



SB
Becherschraube
boulon de poêlier
wide head screw



SS
Sechskantschraube
vis à tête six pans
hexagon head screw



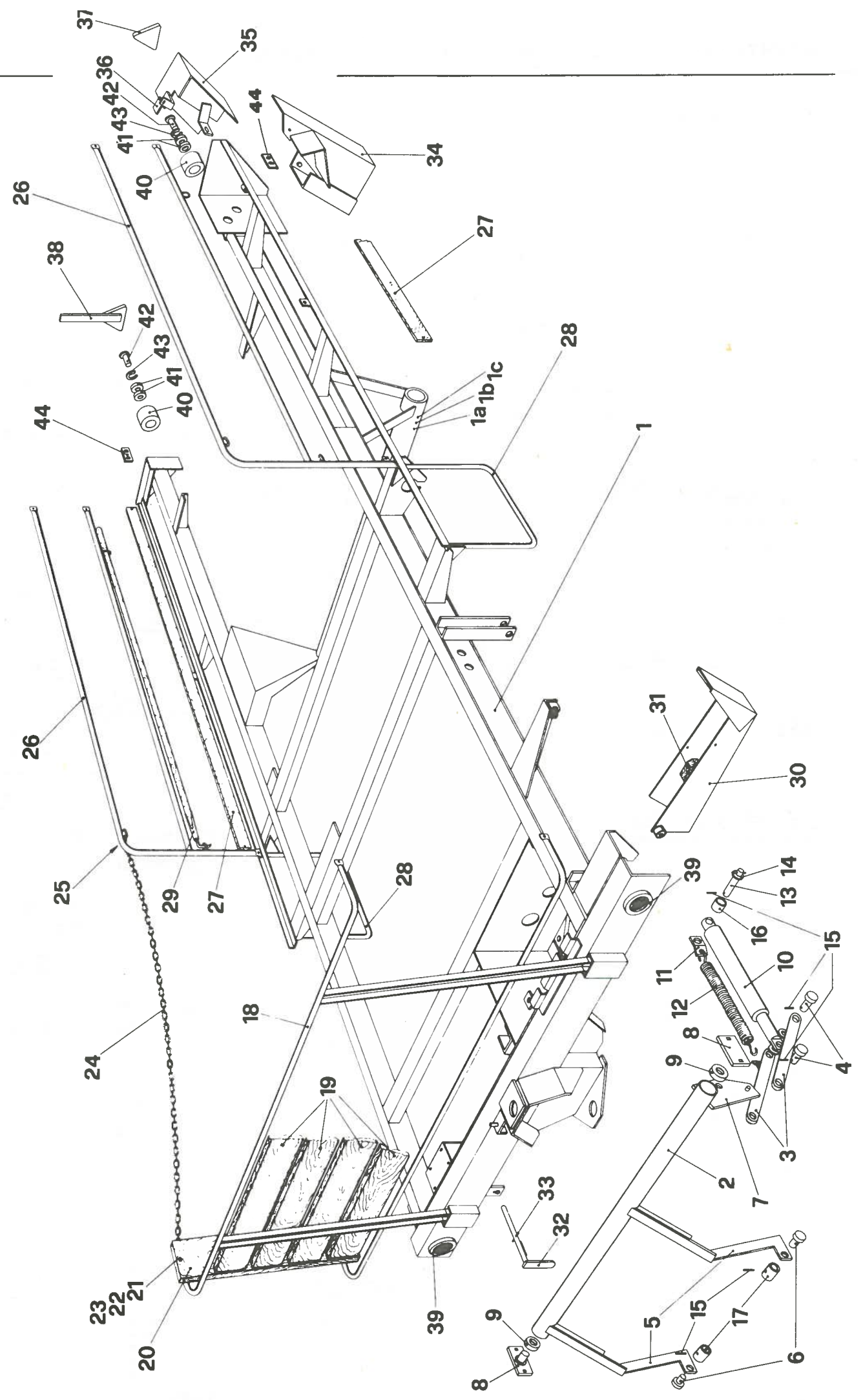
UF
Federring
rodelle ressort
spring washer



SH Holzschraube
vis à bois
wood screw



US
Unterlagscheibe
rondelle
washer



Fahrgestell

Chassis

Châssis

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	12-0422	Fahrgestell-Rahmen	chassis-frame	châssis-cadre
	1a	1	12-0702	Achsrohr normal	axle tube normal	tube d'essieu normale
	1b	1	52-0997	Achsrohr FINNLAND	axle tube FINLAND	tube d'essieu FINLAND
	1c	1	52-1061	Achsrohr FINNLAND extra gross	axle tube FINLAND large sized	tube d'essieu FINLAND grandeur élargit
	2	1	32-3271	Aufzugwelle	lift shaft	arbre élévateur
	3	2	32-3255	Lasche zu Hubzy- linder	cylinder butt strap	éclisse pour cylindre
	4	2	BO 2 20 065			
	5	2	12-0055	Hebel	lever	levier
	6	2	BO 2 25 045			
	7	1	32-3260	Hebel zu Aufzug- hebel	lift shaft lever	levier pour arbre élévateur
	8	2	32-3196	Lagerplatte	bearing plate	plaque de palier
	9	2	00-0548	Rillenlager 25-62-17	deep grove ball bearing	roulement rigide
		4	SF 2 10 025			
		4	MU 2 10			
		4	UF 2 10			
	10a	1	12-0379	Hydrozylinder für Handpumpe	hydrocylinder to hand pump	hydrocylindre pour pompe à main
	10b	1	32-1622	Hydrozylinder für Traktoranschluss	hydrocylinder to tractor connection	hydrocylindre pour /connection tracteur
	11	2	32-6056	Federlasche	spring butt strap	éclisse de ressort
	12	1	00-0489	Rückzugfeder	spring	ressort de rappel
	13	1	32-3276	Bolzen zu Hub- zylinder	cylinder bolt	boulon pour cylindre
	14	8	US 2 21			
	15	8	CO 3 08 040			
	16	1	32-3272	Büchse	bushing	douille
	17	2		Büchse am Rahmen angeschweisst	ridge roller frame/ bushing, welded	douille de cadre arracheur, soudé
	18	1	32-3408	Geländer vorn	front railing	balustrade avant
	19	4	32-3407	Geländerbrett vorn	front railing board	planche de balustrade avant
	20	2	32-3406	Seitenbrett	side board	planche latérale
		10	SF 2 08 045			
	21	2	SF 2 08 050			
	22	12	MU 2 08			
	23	2	US 2 08,4 017			
	24	2	32-3405	Kette	chain	chaîne
	25	2	00-1103	Karabinerhaken	hook	crochet à fermeture
	26a	2	32-3250	Geländer links + rechts	railing left + right	balustrade gauche + droite
	26b	1	32-6085	Geländer rechts, kurz	railing right, short	balustrade droite, courte
		6	SS 2 10 025			
		6	UF 2 10			
		6	MU 2 10			
	27a	2	12-0412	Seitenbrett	side board	planche latérale
	27b	1	32-6180	Seitenbrett kurz	side board short	planche latérale courte
		6	SF 2 08 035			
		6	MU 2 08			
	28	2	52-0536	Aufsteigebügel	mounting frame	étrier de monter
		8	SS 2 08 020			
		8	MU 2 08			
		8	UF 2 08			

1

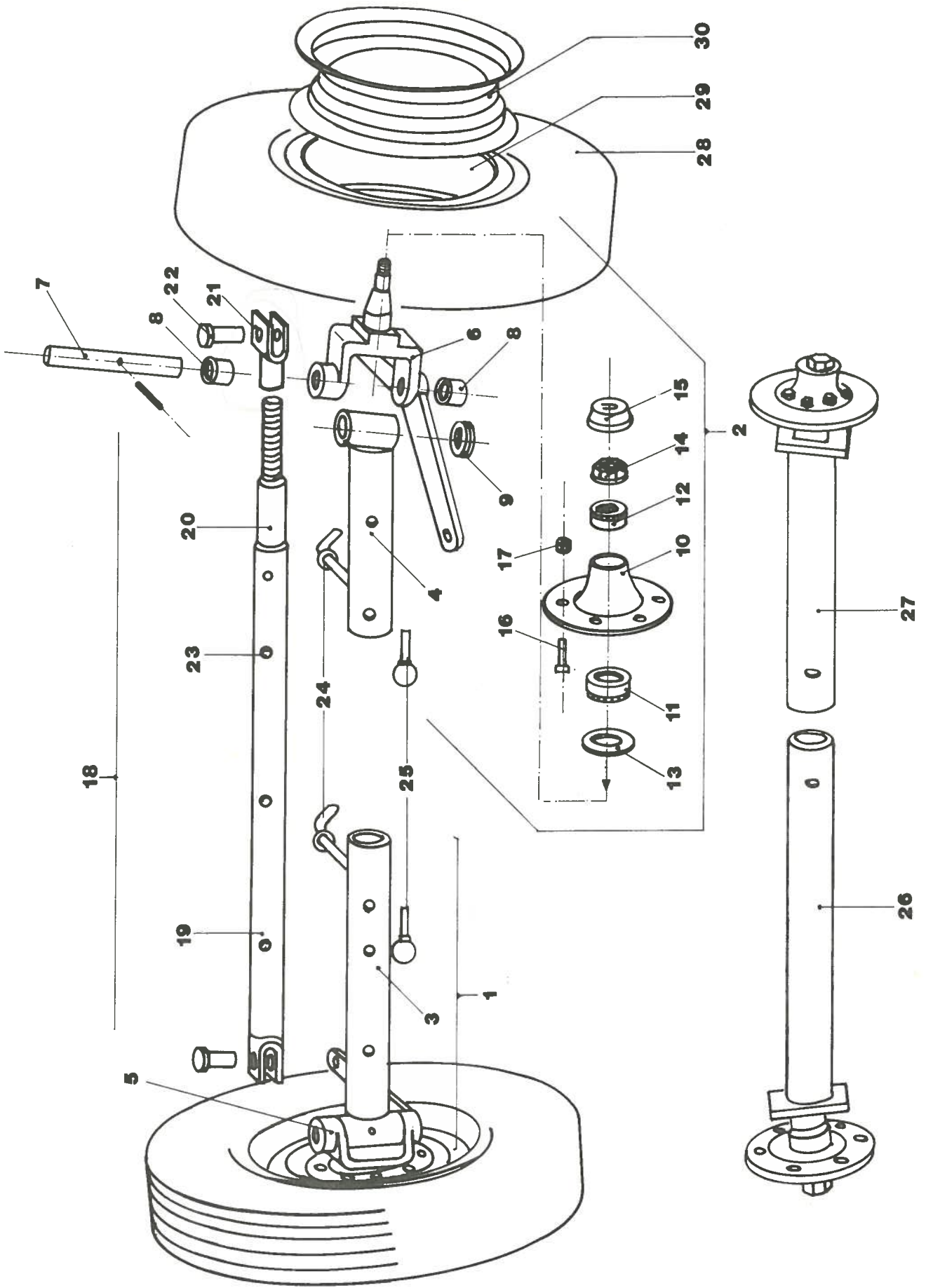
Fahrgestell

Chassis

Chassîs

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
29	1	02-0615	Kreuelhaken	hook with handle	crochet de griffe
30	1	52-0464	Kettenschutzblech	chain case	protection de chaîne
	1	52-1439	Distanzrohr	spacer tube	tube d'espace
	1	SS 2 08 040			
	2	SS 2 08 015			
	3	MU 2 08			
	3	UF 2 08			
	3	US 2 08			
31	1	32-3677	Spannklotz	tightener	tendeur de chaîne
	1	SF 2 10 080			
	1	MU 2 10			
	1	US 2 10			
32	1	12-0255	Arretierung	locking device	dispositif d'arrêt
33	1	CO 2 06 045			
34	1	12-0369	Abdeckkasten	covering case	caisse de couverture
	2	SS 2 08 020			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
35	1	32-5815	Antriebskasten	gearbox	caisse de commande
	2	SS 2 08 020			
	2	MU 2 08			
	2	UF 2 08			
36	1	32-5811	Fingerschutz	finger protection/protection des doigts	
	2	HO 2 04 08			
37	1	00-1414	Rückstrahler links	reflector left	cataphote gauche
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			
38	1	00-1415	Rückstrahler rechts	reflector right	cataphote droite
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			
39	2	00-1416	Rückstrahler vorne	front reflector	cataphote avant
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			
40	2	32-5749	Druckrolle	pressing roller	rouleau de pression
41	4	00-0537	Rillenlager 52-25-15	deep groove ball bearing	roulement rigide
42	2	BO 2 25 065			
43	2	00-0621	Seegerring J52x2	sealing ring	circlip Seeger
44	2	32-2891	Abstreifer	scraper	tringle de débouillage
	4	SF 2 06 020			
	4	MU 2 06			
	4	US 2 06			
*	2	32-5748	Druckrolle kompl. mit Bolzen	pressing roller ass'y with bolt	rouleau de pression compl. avec boulon



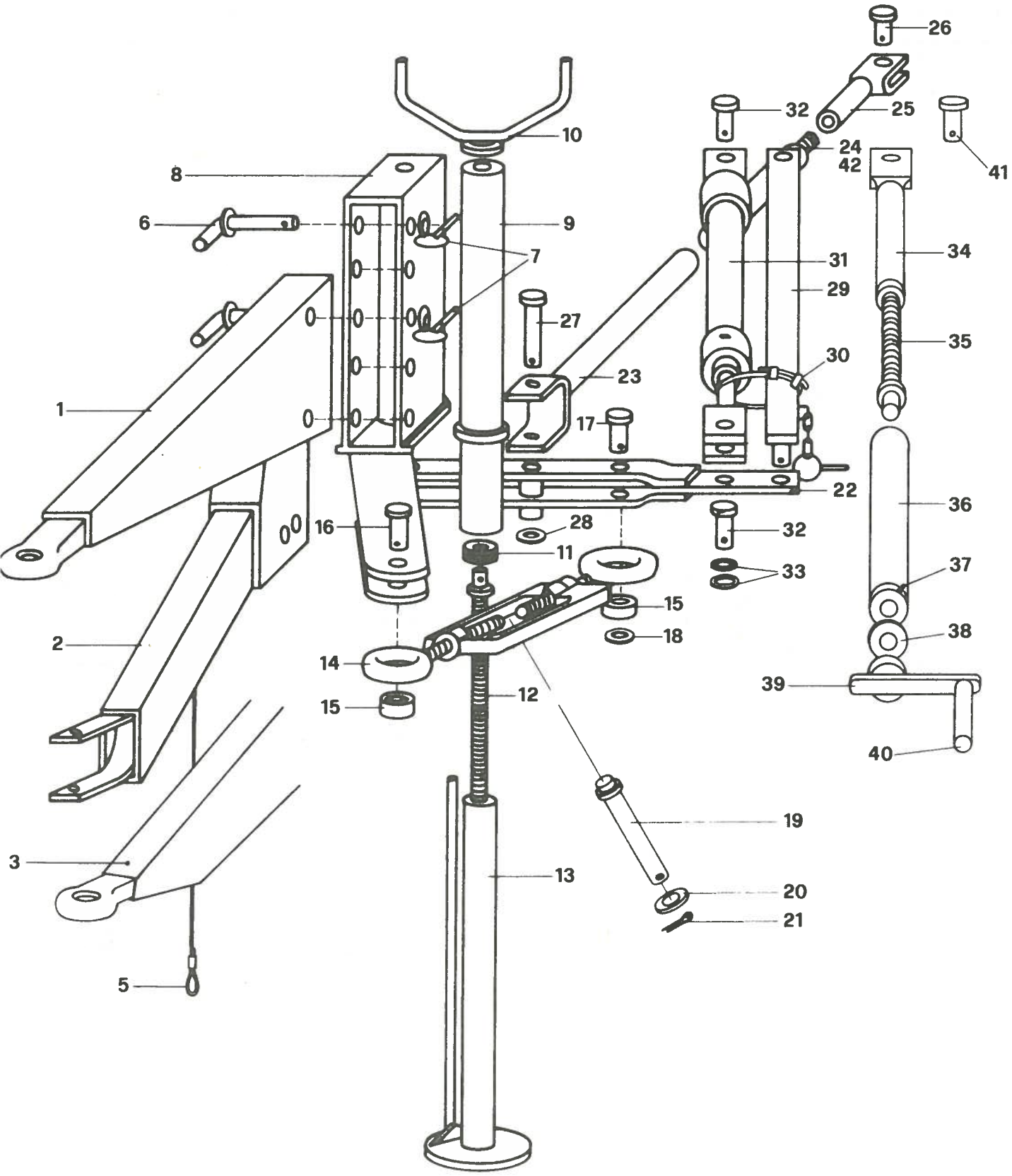


Fahrachse

Achse

Essieu

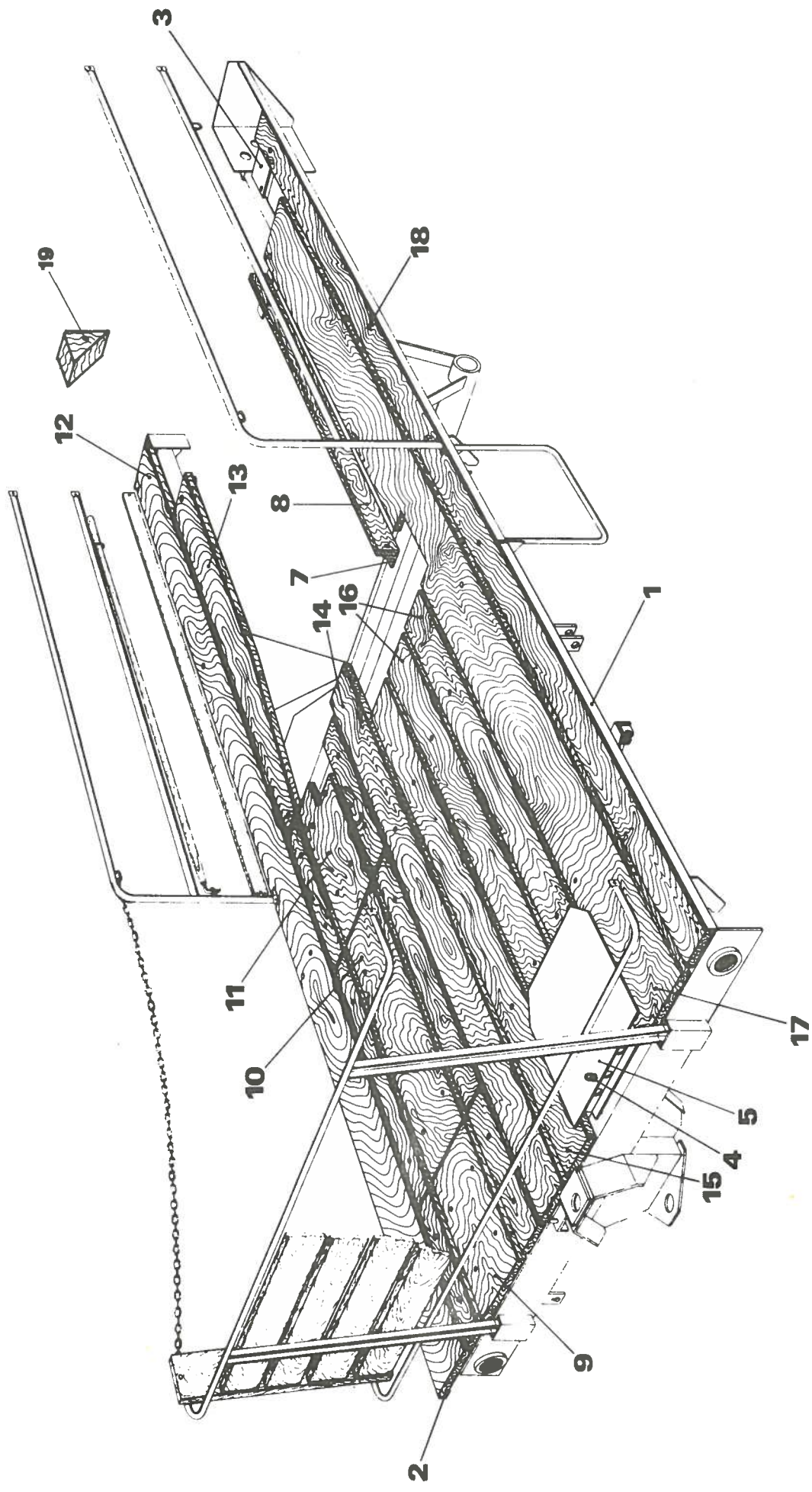
	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-1722	Lenk-Laufachsstummel rechts kompl.	steering axle-stub right	tourillon droit orientable
	2	1	52-1723	Lenk-Laufachsstummel links kompl.	steering axle-stub left	tourillon gauche orientable
	3	1	060.205.016	Achsstummel rechts		
	4	1	060.205.010	Achsstummel links		
	5	1	060.205.017	Faustachsschenkel rechts	stub-axle, right	fusée droit
	6	1	060.205.012	Faustachsschenkel links	stub-axle, left	fusée gauche
		4	00-1180	Schmiernippel M6	grease-nipple	raccord de graissage
	7	2	060.205.014	Achsschenkelbolzen	king-pin	pivot de l'essieu
		2	CO 2 10 060			
	8	4	060.000.208	Lagerbüchse	bearing bushing	coussinet
	9	2	060.000.206	Axialrillenkugellager	thrust ball bearing	butée à billes
	10	2	060.000.060	Radnabe	wheel hub	moyeu de roue
	11	2	060.000.068	Kegelrollenlager innen	taper roller bearing, internal	roulement à rouleaux coniques, intérieure
	12	2	060.000.043	Kegelrollenlager aussen	taper roller bearing, external	roulement à rouleaux coniques, extérieure
	13	2	060.000.430	Stossscheibe kompl.	push-disc	disque à choc
	14	2	060.000.033	Kronenmutter	castellated nut	écrou crénelé
		2	BS 2 05 060			
	15	2	060.000.365	Einschlag-Radkappe	wheel cap	chapeau de moyeu
	16	12	060.000.090	Radbolzen	wheel bolt	boulon de roues
	17	12	060.000.087	Kugelbundmutter	globe-nut	écrou sphérique
	18	1	52-1559	Spurstange kompl.	tie rod ass'y	barre d'accouplement compl.
		1	52-0649	Spurstange kompl. "England"	tie rod ass'y "English"	barre d'accouplement compl. "anglais"
	19	1	32-4325	Spurstange rechts	tie rod, right	barre d'accouplement droit
		1	52-0650	Spurstange rechts "England"	tie rod, right "English"	barre d'accouplement droit "anglais"
	20	1	52-1555	Spurstange links	tie rod, left	barre d'accouplement gauche
		1	52-0652	Spurstange links "England"	tie rod, left "English"	barre d'accouplement gauche "anglais"
	21	1	32-3106	Lenkgabel	clevis	chape
	22	2	32-1248	Bolzen	bolt	boulon
		2	US 2 17			
		2	BS 2 04 030			
	23	1	SS 2 12 060			
		2	MU 2 12			
	24	2	32-3028	Bolzen	bolt	boulon
	25	2	KL 2 08			
	26	1	32-5937	Starrachse rechts	rigid axle, right	essieu rigide droit
	27	1	32-5938	Starrachse links	rigid axle, left	essieu rigide gauche
	28	2	32-4013	Pneu 7,50x16 8Ply	tyre 7,50x16 8Ply	pneu 7,50x16 8Ply
		2	32-4014	Pneu 10,00x15 8Ply	tyre 10,00x15 8Ply	pneu 10,00x15 8Ply
		2	52-1483	Pneu 10,50x18 8Ply	tyre 10,50x18 8Ply	pneu 10,50x18 8Ply
	29	2	32-4015	Schlauch 8 x 16	inner tube 8 x 16	chambre à air 8 x 16
		2	32-4016	Schlauch 10 x 15	inner tube 10 x 15	chambre à air 10 x 15
		2	52-1484	Schlauch 10,5 x 18	inner tube 10,5 x 18	chambre à air 10,5 x 18
	30	2	32-1121	Felge 16 x 5,50F E40	disc wheel 16x5,50F	jante 16 x 5,50F E40
		2	32-4349	Felge 15 x 9,00F E40	disc wheel 15x9,00F	jante 15 x 9,00F E40
		2	52-1066	Felge 9 x 18	disc wheel 9 x 18	jante 9 x 18
	*	2	32-4348	Rad kompl. 10x15	wheel ass'y 10x15	roue compl. 10x15
	*	2	32-1120	Rad kompl. 7,50x16	wheel ass'y 7,50x16	roue compl. 7,50x16



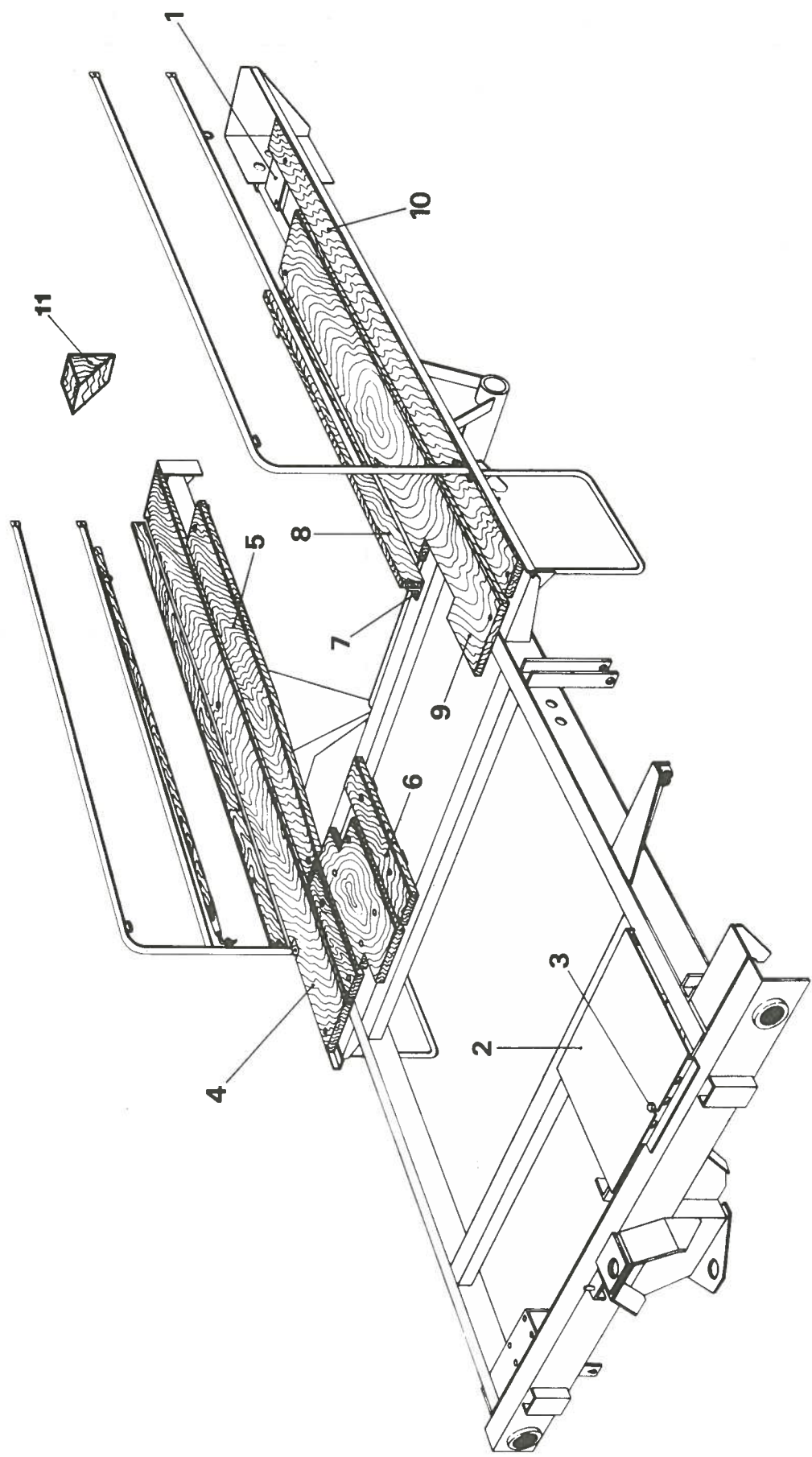
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-2911	Deichsel "Schweiz"	tongue high CH	timon haut (Suisse)
2	1	32-3640	Deichsel "England" mit Maul	tongue low with jaw (English)	timon bas avec bouche (anglais)
3	1	52-0988	Deichsel "England" mit Oese	tonghe low with eye (English)	timon bas avec oillet (anglais)
5	1	32-6395	Drahtseilstruppe	strand of wirerope	écheveau de fil métallique
6	2	32-4777	Stecknagel	retaining pin	goupille de sécurité
7	2	KL 2 08			
8	1	52-0534	Schwenkarm	tumbler arm	brancard
	1	32-2920	Stützfuss kompl.	supporting column ass'y	pilier de soutien complet
9	1	32-2931	Führungsrohr	guidance tube	tube de guidage
10	1	32-2932	Kurbel	crank	manivelle
11	1	00-0526	Axial-Rillenkugel- lager 51205	thrust ball bearing	butée à billes
12	1	32-2721	Spindel	screw spindle	tige filetée
	1	US Ø 21/35x3			
	2	CO 3 08 035			
13	1	32-2705	Spindelrohr	spindle tube	tube de broche
14	1	32-3596	Spannschloss	turnbuckle	manchon de serrage
15	2	32-3354	Büchse	bushing	douille
16	1	BO 3 25 055			
	1	CO 3 08 030			
17	1	BO 3 25 06			
	1	CO 3 08 030			
18	1	US 2 25			
19	1	32-4884	Stab	bar	bâton
20	1	US Ø 17/30x4			
21	1	BS 3 04 030			
22	1	52-0710	Lenkhebel	steering arm	levier de direction
	1	00-1180	Schmiernippel M6	grease nipple	raccord de graissage
	1	US 2 20			
	1	CO 3 08 035			
	1	32-3355	Lenkstange kompl.	steering linkage ass'y	barre de direction complet
23	1	32-3356	Lenkstange vorn	front steering linkage	barre de direction avant
24	1	32-3359	Lenkstange hinten	rear steering linkage	barre de direction arrière
	1	SS 2 12 070			
	2	MU 2 12			
25	1	32-3106	Lenkgabel	clevis	chape
26	1	32-1248	Bolzen	bolt	cheville
	1	US Ø 17/34x3			
	1	BS 3 04 030			
27	1	32-3460	Bolzen	bolt	cheville
	1	CO 3 08 035			
28	1	US Ø 25/35 x 3			
29	1	32-3452	Deichselarretierung	tongue arrest	arrêtage de timon
	1	CO 3 08 035			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
30	1	32-3754	Halteseil für Arretierung	clamping rope to arrest	câble de retenue pour arrêtag
31	1	32-1419	Hydrozylinder	hydrocylinder	hydrocylindre
32	2	BO 3 20 065			
	2	CO 3 08 030			
33	4	US 2 20			
	1	32-3633	Seitenverstellung für Maschine ohne Hydraulik	side-adjustment to machines without hydr.	déplacement latéral pour machine sans hydraulique
34	1	32-3630	Spindelrohr	spindle tube	tube de broche
35	1	02-1182	Trapezgewinde-spindel	trapezoidal thread spindle	tige filétée trapézoidal
	1	CO 3 06 050			
36	1	32-3632	Führungrohr	guidance tube	tube de guidage
	2	US Ø 21/34x3			
	1	CO 3 08 040			
37	1	00-1180	Schmiernippel M6	grease nipple	raccord de graissage
38	1	02-0080	Zwischenscheibe	intermediate disc	disque intermédiaire
39	1	02-1495	Kurbel	crank	manivelle
40	1	02-1497	Kurbelgriff	crank-handle	poignée a manivelle
	1	SI 2 12 110			
	1	UF 2 12			
	1	MU 2 12			
41	1	BO 3 20 050			
	1	US Ø 21/34x3			
	1	CO 3 08 050			
*	1	52-1017	Lenkstange kompl. "Finnland"	steering linkage ass'y"Finland"	barre de direction compl. "Finlande"
42	1	52-1015	Lenkstange hinten "Finnland"	rear steering linkage FINLAND	barre de direction arrière "Finlande"
	1	SS 2 12 070			
	2	MU 2 12			

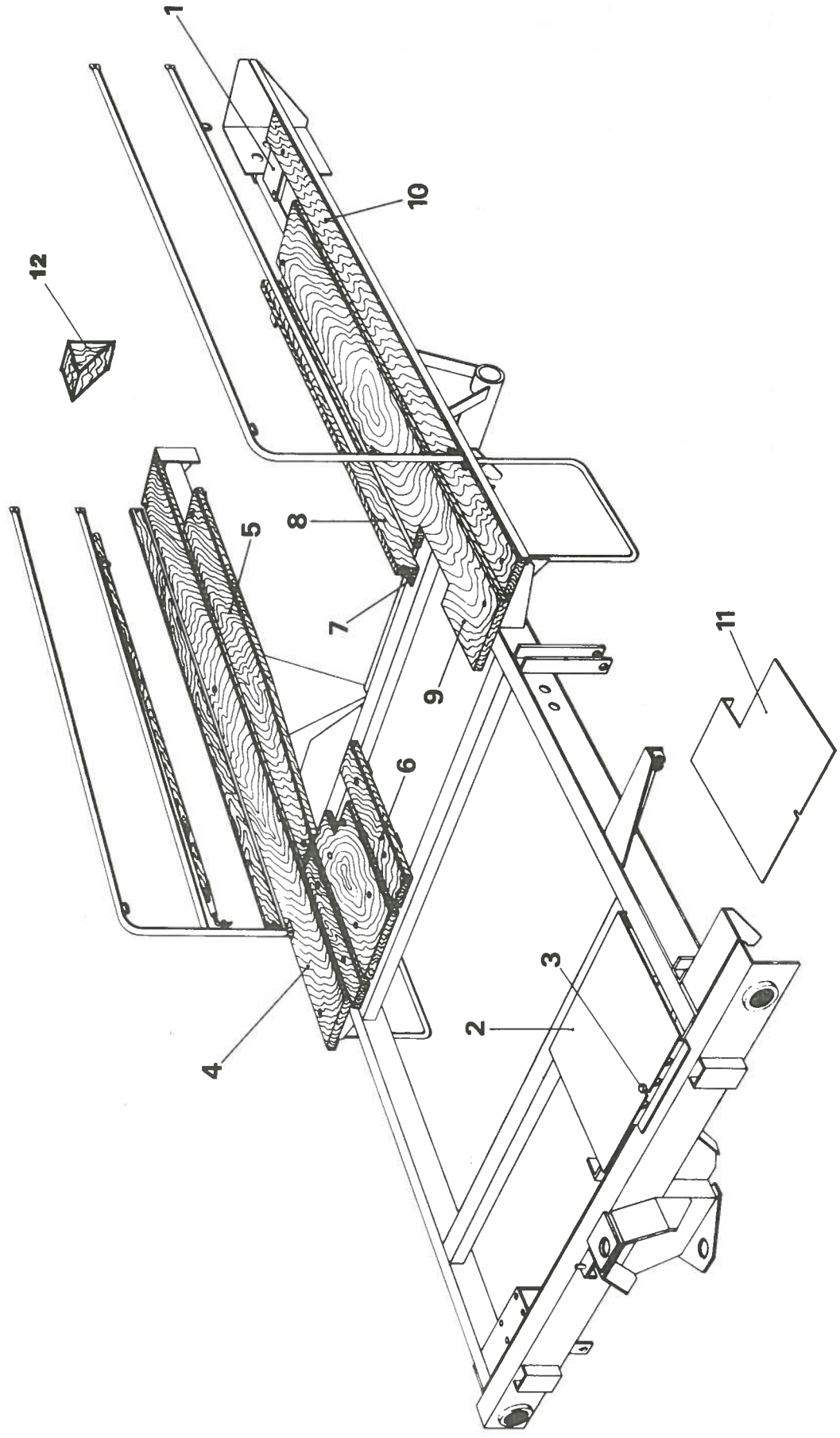




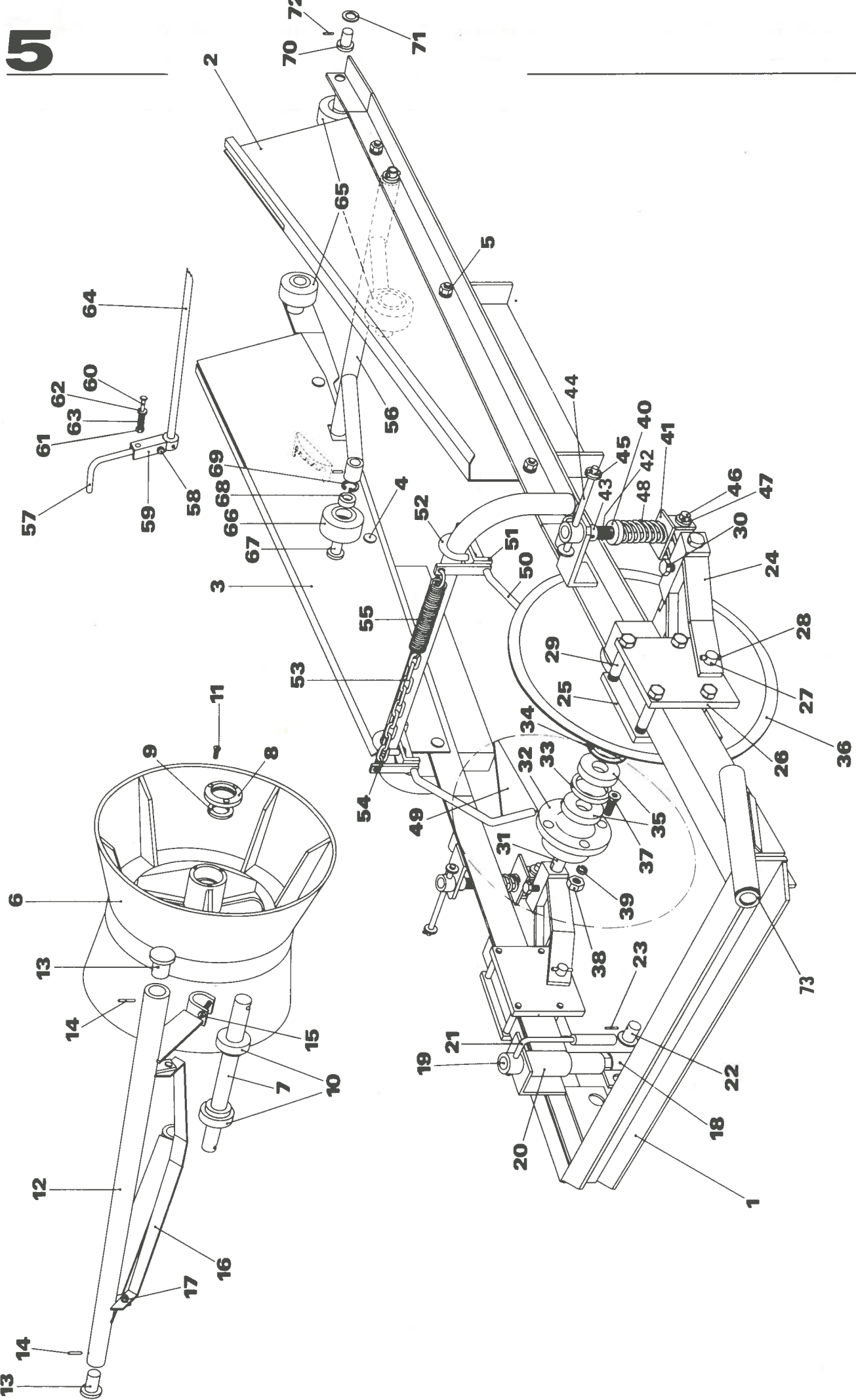
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	12-0436	Hilfsrahmen links	auxiliary frame left	cadre auxiliaire gauche
2	1	12-0438	Hilfsrahmen rechts	auxiliary frame right	cadre auxiliaire droit
	2	SS 2 12 040			
	2	MU 2 12			
	2	UF 2 12			
3	1	32-5129	Abdeckung	covering	couverture
	1	SF 2 08 025			
	1	MU 2 08			
4	1	SR 2 10			
5	1	32-5987	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couverture
7	2	32-4048	Winkel	angle	angle
	2	SF 2 08 025			
	2	MU 2 08			
8	1	32-4047	Seitenbrett links	side-board left	planche de coté gauche
	2	SH 2 05 025			
9	1	12-0394	Rost-Vorderteil	front grid	grille avant
10	1	12-0395	Rost-Mittelteil	middle grid	grille milieu
11	1	12-0396	Rost-Hinterteil	rear grid	grille arrière
12	1	32-3597	Bodenbrett	board	planche de fond
	4	SF 2 08 045			
	4	MU 2 08			
13	1	32-3487	Bodenbrett	board	planche de fond
	2	SF 2 08 045			
	2	MU 2 08			
14	1	32-3598	Bodenbrett	board	planche de fond
	2	SF 2 08 045			
	2	MU 2 08			
15	1	32-3488	Bodenbrett	board	planche de fond
	2	SF 2 08 045			
	2	MU 2 08			
16	2	32-3599	Bodenbrett	board	planche de fond
	4	SF 2 08 045			
	4	MU 2 08			
17	1	32-3652	Bodenbrett	board	planche de fond
	4	SF 2 08 045			
	4	MU 2 08			
18	1	32-3653	Bodenbrett	board	planche de fond
	4	SF 2 08 045			
	4	MU 2 08			
19	1	32-5033	Keil	key	clavette



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-5129	Abdeckung	covering	couverture
	1	SF 2 08 025			
	1	MU 2 08			
2	1	32-5989	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couverture
	3	SS 2 10 015			
4	1	US 2 10	Bodenbrett	board	planche de fond
	2	12-0724			
	2	SF 2 08 045			
5	2	MU 2 08	Bodenbrett	board	planche de fond
	1	32-3487			
	2	SF 2 08 045			
6	2	MU 2 08	Rost	grid	grille
	1	12-0726			
7	2	32-4048	Winkel	angle	angle
	2	SF 2 08 025			
	2	MU 2 08			
8	1	32-4047	Seitenbrett links	side board left	planche de coté gauche
	2	SH 2 05 025			
9	1	12-0722	Bodenbrett	board	planche de fond
	3	SF 2 08 045			
	3	MU 2 08			
10	1	12-0723	Bodenbrett	board	planche de fond
	3	SF 2 08 045			
	3	MU 2 08			
11	1	32-5033	Keil	key	clavette



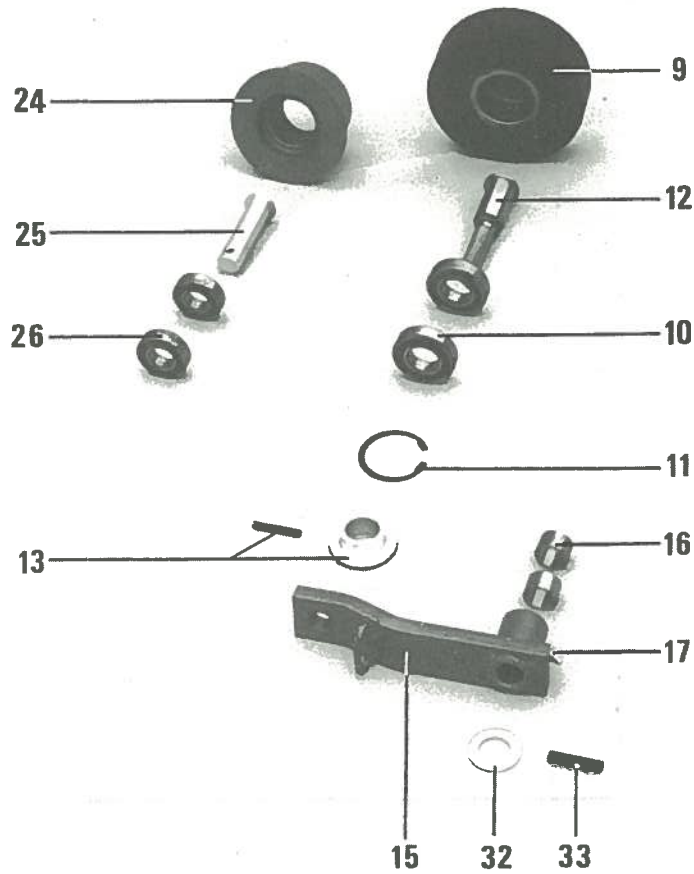
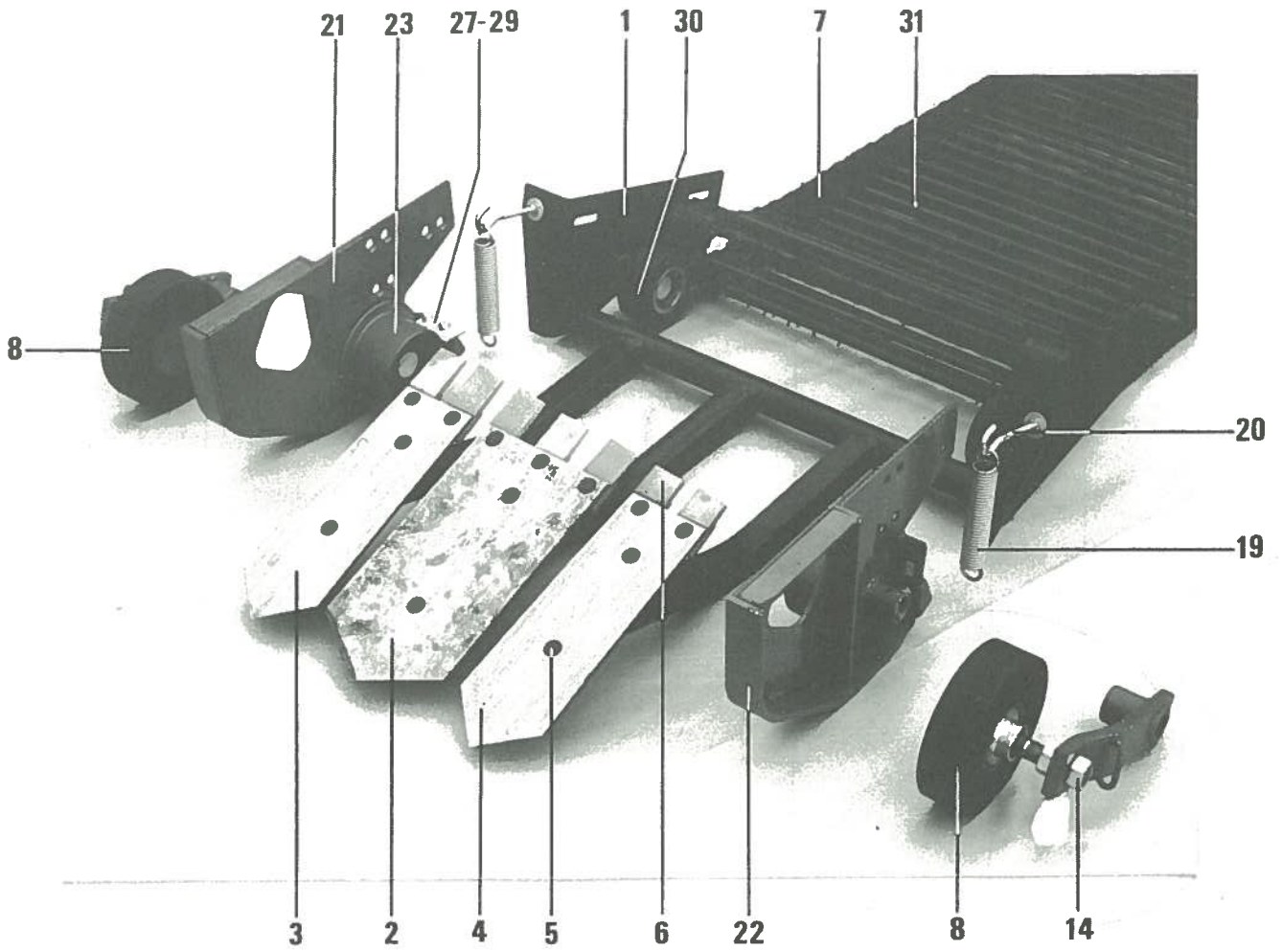
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-5129	Abdeckung	covering	couverture
	1	SF 2 08 025			
	1	MU 2 08			
2	1	32-5989	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couverture
3	1	SS 2 10 015			
	1	US 2 10			
4	1	52-0379 X	Bodenbrett	board	planche de fond
	2	SF 2 08 045			
	2	MU 2 08			
5	1	32-3487	Bodenbrett	board	planche de fond
	2	SF 2 08 045			
	2	MU 2 08			
6	1	12-0727 X	Rost X	grid	grille
7	2	32-4048	Winkel	angle	angle
	2	SF 2 08 025			
	2	MU 2 08			
8	1	32-4047	Seitenbrett links	side board left	planche de coté gauche
	2	SH 2 05 025			
9	1	12-0450 X	Bodenbrett X	board	planche de fond
	3	SF 2 08 045			
	3	MU 2 08			
10	1	12-0451 X	Bodenbrett	board	planche de fond
	3	SF 2 08 045			
	3	MU 2 08			
11	1	32-5988 X	Abdeckblech E X	covering sheet E	tôle de couverture E
12	1	32-5033	Keil	key	clavette



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	12-0441	Rahmen	frame	cadre
2	1	12-0058	Seitenwand links	sideplate left	bord latéral gauche
3	1	12-0059	Seitenwand rechts	sideplate right	bord latéral droit
4	6	SF 210 025			
5	6	MU 2 10			
	6	US 2 10			
	6	UF 2 10			
6	1	32-1796	Dammwalze	soil-roll (diabolo)	rouleau de terrage (diabolo)
7	1	32-1797	Welle	shaft	arbre
8	2	02-0005	Deckel	cap	couvercle
9	2	02-0116	Filzring	felt ring	anneau en feutre
10	2	00-0536	Rillenkugellager 52-25-15	deep groove ball bearing	roulement rigide
11	6	00-0694	Linsensenkschraube M 6 x 18	raised counter- sunk head screw	vis à tête fraisée bombée
12	1	12-0057	Dammwalzenhalter	soil-roll holder	support pour rouleau de terrage
13	2	BO 325 035			
14	2	CO 308 040			
15	2	SS 210 055			
	2	MU 2 10			
	2	UF 2 10			
16	1	32-4886	Abstreifer	scraper	tringle de débouillage
17	2	SF 208 025			
	2	MU 2 08			
	2	UF 2 08			
	1	12-0341	Dammwalzen- verstellung	soil-roll adjustment	réglage du rouleau de terrage
18	1	12-0056	Verstellhülse	adjustable bushing	douille de réglage
19	1	32-6221	Spindel	screw spindle	tige filetée
	1	CO 210 040			
20	1	12-0342	Schutzrohr	guarding tube	tube de garde
21	1	32-3515	Hebel	lever	levier
	1	BS 204 030			
22	1	BO 320 040			
23	1	CO 308 030			
24	2	12-0140	Hebel zu Scheiben- sech SZ	lever for plow- disc	levier pour coudre en disque
25	2	12-0051	Führung	guide	guide
26	2	12-0052	Gegenplatte	steady	contre-plaque
27	2	12-0219	Bolzen	bolt	boulon
28	4	CO 208 030			
29	8	SS 212 090			
	8	UF 2 12			
30	2	SS 212 020			
	2	32-3031	Scheibensech mit Lager und Welle	plow-disc with bearing and shaft	disque avec roulement et arbre
31	2	32-3032	Welle	shaft	arbre
	2	CO 310 050			
32	2	32-3035	Gehäuse	casing	boîtier
33	2	32-3033	Distanzring	spacer	anneau d'écartement
34	2	32-3034	Distanzscheibe	spacer washer	disque d'écartement

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
35	4	00-0541	Rillenkugellager 30-72-19	deep groove ball bearing	roulement rigide
36	2	32-3216	Scheibensech	plow-disc	coutre en disque
37	8	00-0644	Senkschraube mit I-6 kt. M12x35	countersunk screw/ w. hexgon hole	vis à tête fraisée à six pan creux
38	8	MU 2 12			
39	8	UF 2 12B			
*	2	12-0526	Scheibensechver- stellung	plow-disc adjust- ment	réglage du coutre en disque
40	2	12-0527	Hülse	bushing	douille
41	2	12-0528	Federhalter	spring-holder	support de ressort
42	2	12-0529	Spindel	screw spindle	tige filetée
43	2	12-0530	Büchse	bushing	douille
	2	CO 3 08 040			
44	2	12-0531	Hebel	lever	levier
	2	BS 2 04 030			
45	2	US 2 13			
46	2	12-0532	Bolzen	bolt	boulon
	4	BS 2 04 030			
47	4	US 2 17			
48	2	00-1485	Normdruckfeder	compression spring/	ressort de pression
49	1	32-4516	Scheibensechab- streifer rechts	plow-disc scraper/ right	racleur-coutre en disque droite
	1	HA 4			
50	1	32-4517	Scheibensechab- streifer links	plow-disc scraper/ left	racleur-coutre en disque gauche
	1	HA 4			
51	2	32-4514	Bügel	stirrup	étrier
52	2	32-4513	Bügelschraube	shackle-screw	boulon étrier
	4	MU 2 10			
53	8	00-1385	Kettenglied C4	chain link C4	maillon C4
54	1	00-1402	Scherring C4	shearring C4	anneau à cisailer C4
55	1	02-0597	Zugfeder	tension spring	ressort de traction
*	1	32-6044	Einlaufverstellung komplett	inlet-adjustment ass'y	réglage d'entrée compl.
56	1	32-6050	Tragrollensupport	roller support	support de rouleau porteur
57	1	32-3263	Hebel	lever	levier
58	1	SS 2 10 045			
	1	MU 2 10			
	1	UF 2 10			
59	1	32-6047	Halter	holder	support
	1	CO 3 10 050			
60	1	SF 2 08 090			
61	1	MS 2 08			
62	1	US 2 08			
63	1	32-3270	Feder	spring	ressort
64	1	32-6157	Welle	shaft	arbre
	1	US 2 25			
	1	CO 3 08 036			
*	1	32-6046	Hebel mont.	lever ass'y	levier compl.

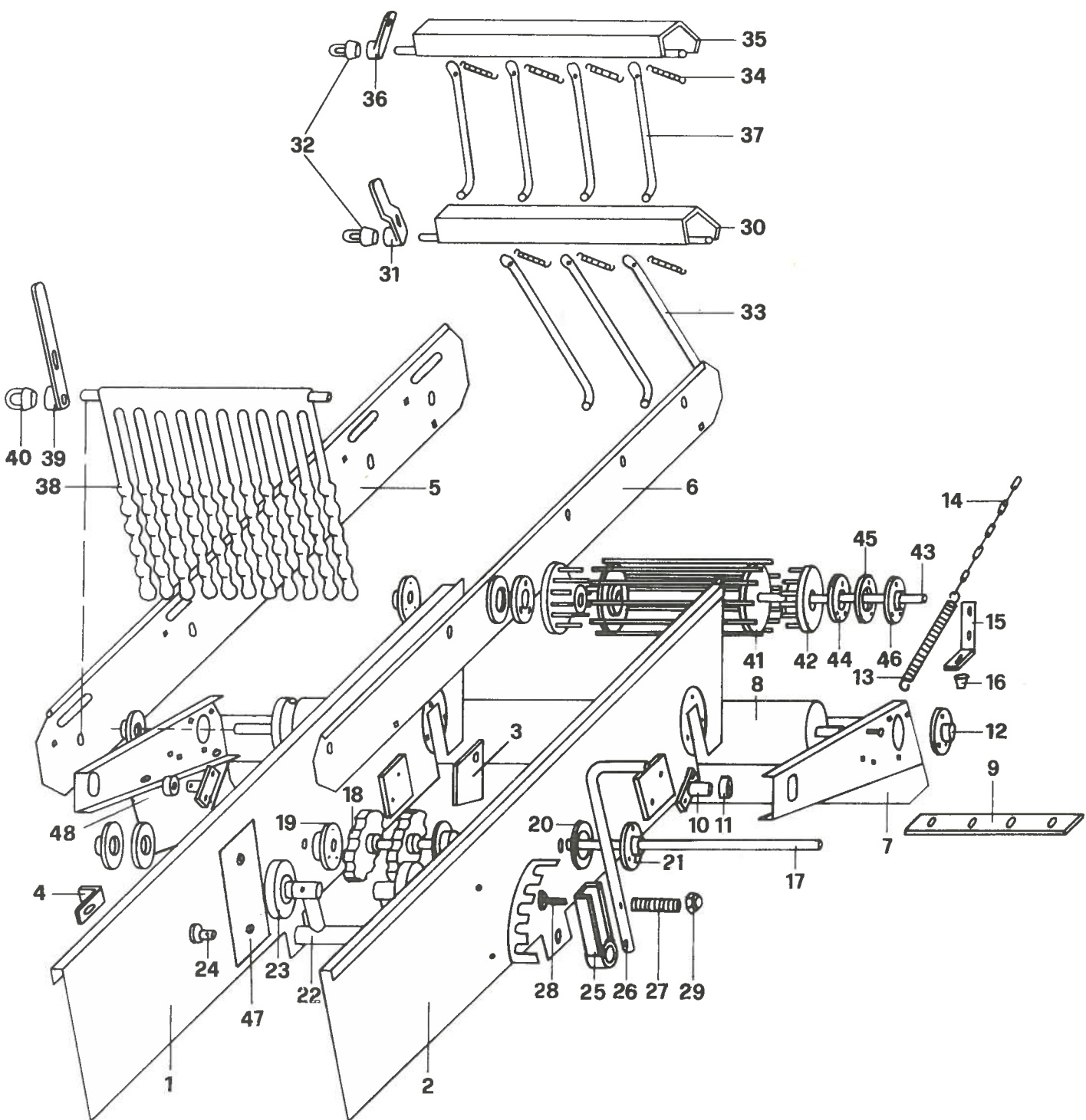
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
65	4	32-1891	Rolle komplett	roller ass'y	rouleau complet
66	4	32-1892	Rolle	roller	rouleau
	4	32-1893	Kern	core	coeur
	4	32-6238	Gummibandage	rubber tire	bandage à caoutchouc
67	4	BO 2 25 055			
	4	CO 3 08 036			
68	4	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
69	4	00-0621	Seegerring J 52	sealing ring	circlip "Seeger"
70	2	BO 2 25 045			
71	2	US 2 25			
72	2	CO 3 08 036			
73	1	00-0537	Kugellager	deep groove ball bearing	roulement rigide



	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	32-4922	Schar	share	soc
	2	1	32-3326	Scharplatt mitte	middle share-plate	plaque de soc au milieu
	3	1	32-6361	Scharplatt rechts 480	right share-plate 19"	plaque de soc, droite 480
		1	32-6362	Scharplatt rechts 510	right share-plate 20"	plaque de soc, droite 510
		1	32-6363	Scharplatt rechts 540	right share-plate 21"	plaque de soc, droite 540
	4	1	32-6361	Scharplatt links 480	left share-plate 19"	plaque de soc, gauche 480
		1	32-6364	Scharplatt links 510	left share-plate 20"	plaque de soc, gauche 510
		1	32-6365	Scharplatt links 540	left share-plate 21"	plaque de soc, gauche 540
	5	7	00-0652	Pflugschraube	plow bolt	boulon de charrue
		7	US 2 10	M 10 x 30		
		7	UF 2 10			
		7	MU 2 10			
	6	7	32-3595	Abschlussprofil 480	finger 19"	profil de bordure 480
		7	00-0653	Pflugschraube	plow bolt	boulon de charrue
		7	US 2 10			
		7	UF 2 10			
		7	MU 2 10			
	6	3	32-3595	Abschlussprofil 510	finger 20"	profil de bordure 510
		2	32-6368	Abschlussprofil 510	finger 20"	profil de bordure 510
		2	32-6367	Abschlussprofil 510	finger 20"	profil de bordure 510
		7	00-0653	Pflugschraube	plow bolt	boulon de charrue
		7	US 2 10	M 10 x 25		
		7	UF 2 10			
		7	MU 2 10			
	6	9	32-3595	Abschlussprofil 540	finger 21"	profil de bordure 540
		9	00-0653	Pflugschraube	plow bolt	boulon de charrue
		9	US 2 10	M 10 x 25		
		9	UF 2 10			
		9	MU 2 10			
	7	1	32-6373	Siebketten t=40 C-Qualität, LW 28	sieve-chain t=40, LW 28	chaîne crible (pas de 40), LW 28
		1	32-6305	Siebketten t=40 C-Qualität, LW 25	sieve-chain t=40, LW 25	chaîne crible (pas de 40), LW 25
		1	32-5135	Siebketten t=44	sieve-chain t=44	chaîne crible (44)
		1	32-4308	Siebketten t=50	sieve-chain t=50	chaîne crible (50)
	8	2	32-6359	Zupfrolle kompl. Pos. 9-14	haulm sheave com. Pos. 9-14	rouleau défaneur complet Pos. 9-14
	9	2	32-6360	Kern aufgummert	core	coeur
	10	4	00-0540	Kugellager	deep groove ball bearing	roulement rigide
	11	2	00-1193	Seegerring J 62	sealing ring	circlip
	12	2	32-6320	Bolzen	bolt	boulon

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
13	2	32-6321	Stellring	set collar	baque d'arrêt
14	4	MU 2 20			
	2	CO 3 06 040			
15	2	32-6326	Hebel SZ	lever	levier
16	4	52-0548	Glissa-Lager 25 mm lg.	"Glissa" bushing	coussinet "Glissa"
17	2	00-1807	Schmiernippel M 6	grease nipple	raccord de graissage
19	2	32-6334	Feder	spring	ressort
20	2	00-0639	Waschseilhaken	rope-hook	crochet à lessive
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
	2	US Ø 26/44/4			
	2	CO 3 06 040			
21	1	32-6346	Umlenkrollenhalter rechts	idler holder right	support de galet de renvoi droite
22	1	32-6345	Umlenkrollenhalter links	idler holder left	support de galet de renvoi gauche
	6	00-0653	Pflugschraube M 10 x 25	plow bolt	boulon de charrue
	6	UF 2 10			
	6	US 2 10			
	6	MU 2 10			
23	2	32-4509	Umlenkrolle kompl.	idler ass'y	galet de renvoi compl.
24	2	32-2783	Umlenkrolle	idler	galet de renvoi
25	2	32-3311	Bolzen	bolt	boulon
26	4	00-0537	Kugellager	deep groove bolt bearing	roulement rigide
	2	CO 3 08 035			
27	1	32-2890	Steinabweiser rechts	stone deflector right	butoir de pierres droite
28	1	32-2889	Steinabweiser links	stone deflector left	butoir de pierres gauche
29	2	32-2891	Abstreifer	scraper	tringle de débouillage
	4	SS 2 06 015			
	2	SS 2 10 020			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 10			
30	2	32-1891	Tragrolle bestehend aus:	roller consists of:	rouleau avec pièces suivantes:
	2	00-0485	Bolzen	bolt	boulon
	2	32-1892	Rolle	roller	rouleau
	2	00-0621	Seegerring J 52	sealing ring	circlip
	2	00-0537	Kugellager	deep groove ball bearing	roulement rigide
	2	CO 3 08 036			
31	*	32-6401	Siebkettenstab blank	chain bar bright	barre de chaine nu
		32-6402	Siebkettenstab vulk.	bar rubbered	barre de chaine vulcanisé
		32-6403	Nietplatte	rivet plate	plaque riveté
		Ø 53 x 22	Niete	rivet	rivet
		32-4480	Ueberzug zu Siebkette	bar coating	tube de barre pour chaine
32	2	Ø 26/44x4	U-Scheibe	washer	rondelle
33	2	CO 3 08 045			



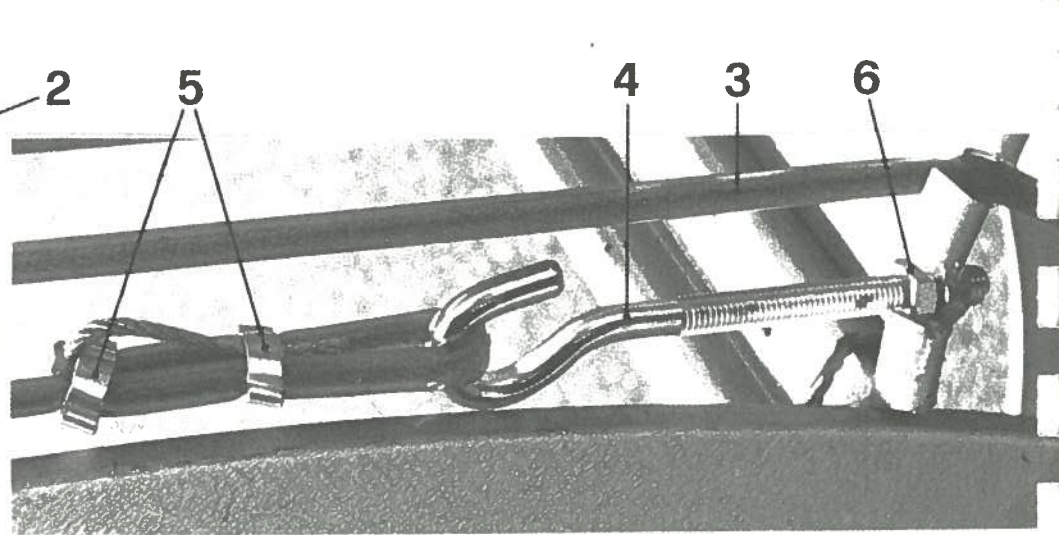
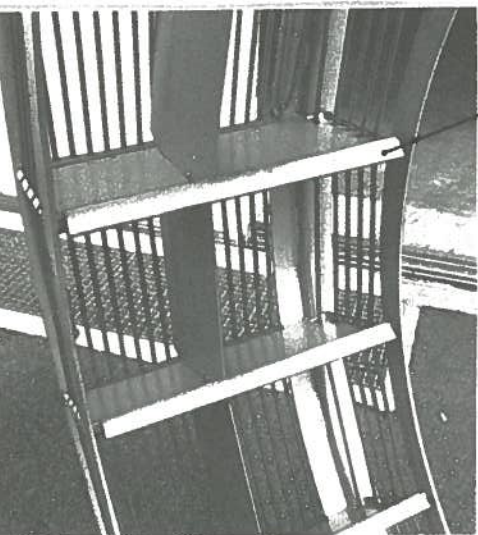
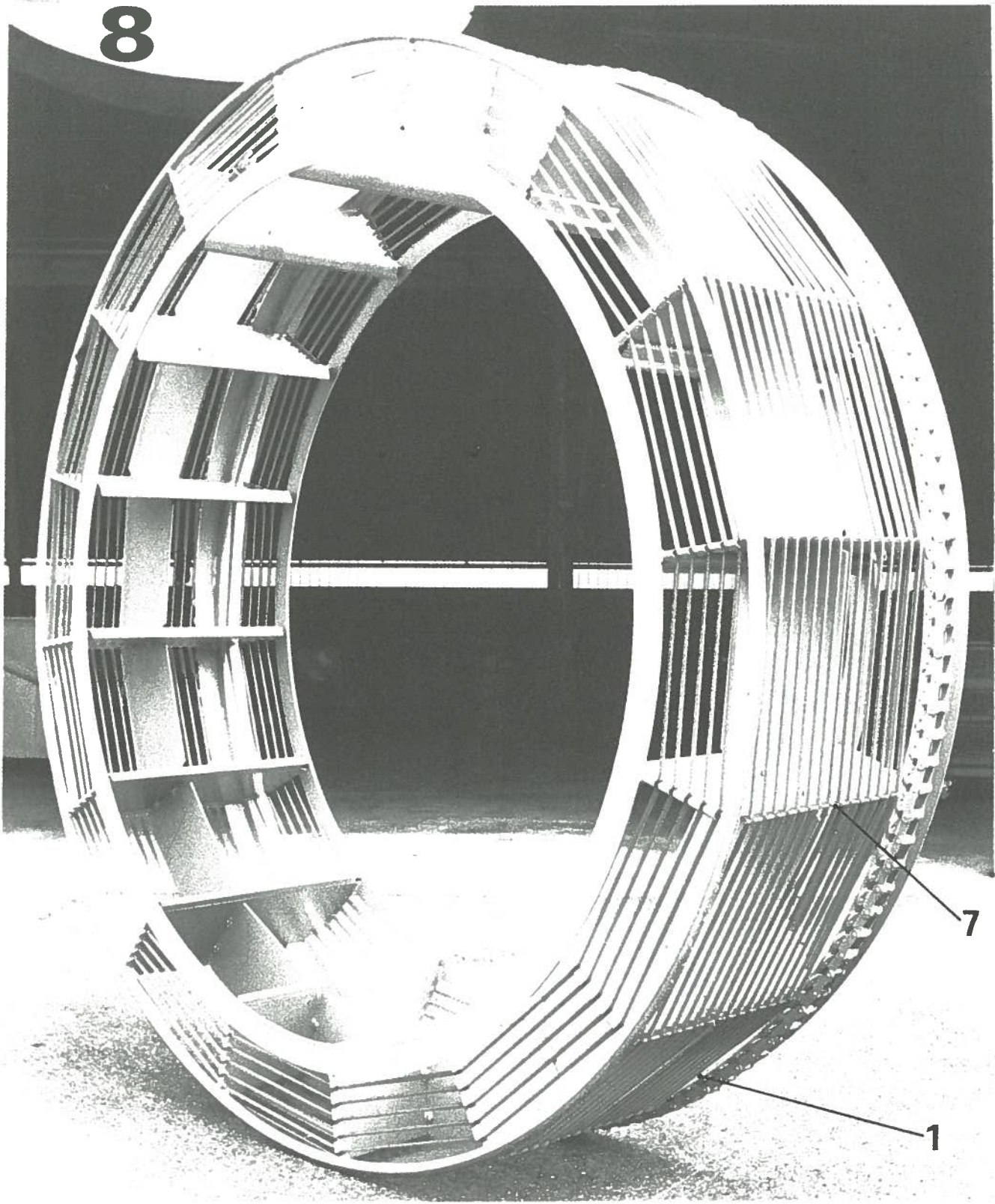


	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	32-3239	Seitenwand rechts	sideplate right	paroi latérale droite
		1	SS 210 020			
		2	SF 210 020			
		3	MU 2 10			
		3	UF 2 10			
		3	US 2 10			
	2	1	32-3246	Seitenwand links	sideplate left	paroi latérale gauche
		1	SS 210 020			
		2	SF 210 020			
		3	MU 2 10			
		3	UF 2 10			
		3	US 2 10			
	3	2	32-3712	Abdeckblech	cover plate	tôle de couverture
	4	1	32-3287	Winkel	angle	angle
		2	SF 208 030			
		4	MU 2 08			
		2	US 2 08			
		2	UF 2 08			
	5	1	32-4917	Seitenplatte rechts	sideplate right	plaque de côté droite
		3	SF 210 025			
		3	UF 2 10			
		3	MU 2 10			
	6	1	32-4918	Seitenplatte links	sideplate left	plaque de côté gauche
		3	SF 210 025			
		3	UF 2 10			
		3	MU 2 10			
	7	1	32-4432	Zupfwalzenhalter	frame to haulm roller	cadre défaneur
	8	1	32-4332	Zupfwalze	haulm roller	tambour défaneur
	9	1	32-6314	Abstreifer D1	scraper	tringle de débourage
		4	SF 208 045	* 32-4433		
		4	MU 2 08			
		4	UF 2 08			
	10	2	32-4439	Bolzen f. Zupfwalze	bolt to haulm r.	boulon pour défaneur
		4	SS 210 020			
		4	MU 2 10			
		4	UF 2 10			
	11	2	32-4441	Rohr	tube	tube
		2	CO 306 036			
		2	US 2 25			
	12	2	00-0527	Fafnirlager RA 25	flange unit "Fafnir" RA 25	palier "Fafnir" RA 25
		6	SF 208 020			
		6	MU 2 08			
		6	UF 2 08			
	13	2	02-0604	Feder	spring	ressort
	14	2	32-5298	Kette	chain	chaîne
	15	2	32-3258	Winkel	angle	angle
	16	2	00-1505	Puffer	buffer	tampon
		4	SF 210 025			
		6	MU 2 10			
		6	UF 2 10			
	17	1	32-3223	Exzenterwelle	eccentric shaft	arbre excentrique

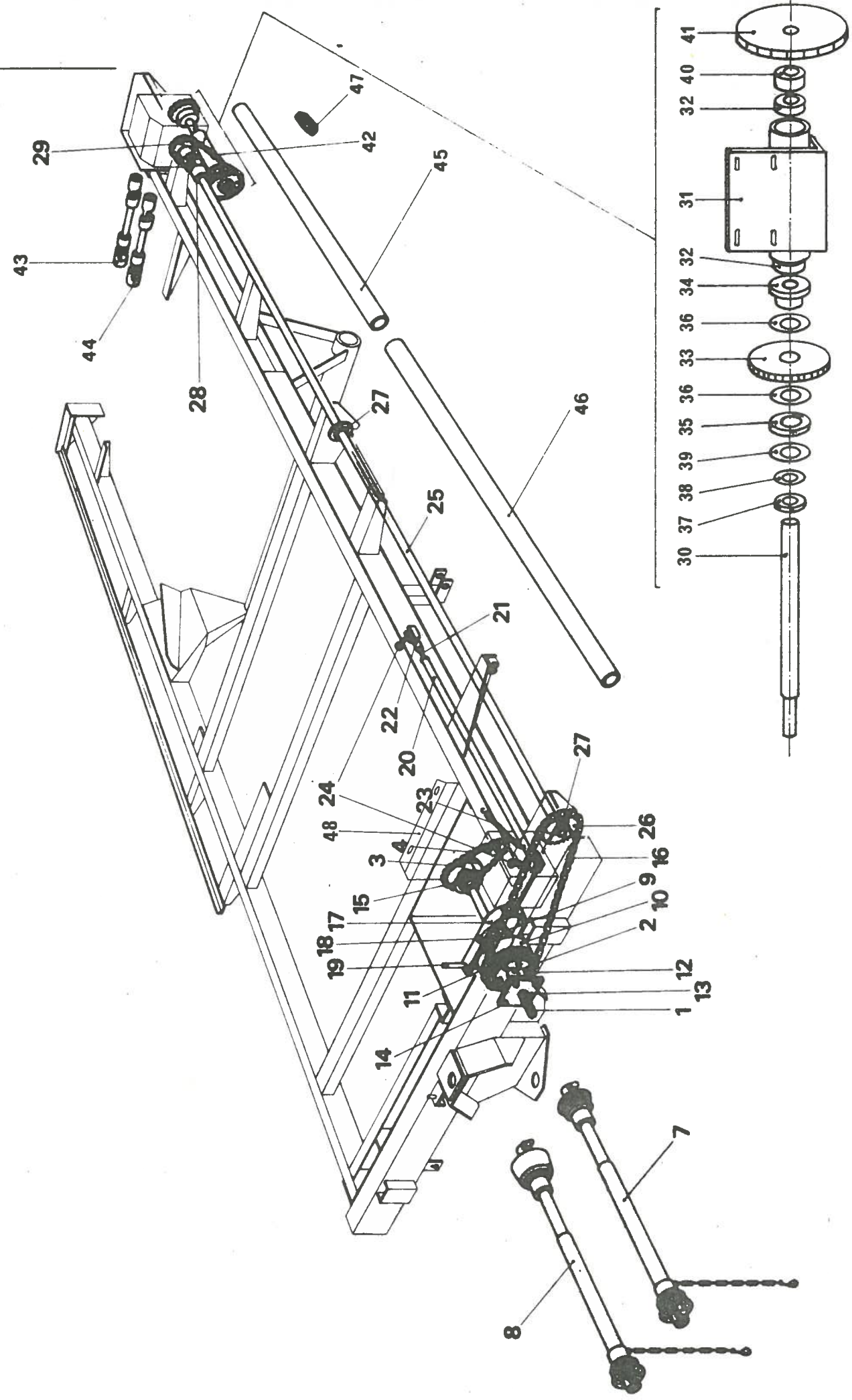
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
18a	2	32-2079	Exzenter klein	eccentric small	excentrique "étroit"
18b	2	32-6026	Exzenter gross	eccentric large	excentrique "large"
19	2	32-3225	Schutzvorrichtung	guard	protection
20	2	32-3218	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
21	2	00-0527	Fafnirlager RA 25	flange unit "Fafnir" RA 25	palier "Fafnir" RA 25
	6	SS 2 08 025			
	6	UF 2 08			
22	1	32-6051	Tragrollensupport	roller support	support de roulement porteur
23	2	32-1891	Rolle kompl.	roller ass'y	rouleau complet
	2	32-1892	Rolle	roller	rouleau
	2	32-1893	Kern	core	coeur
	2	32-6238	Gummibandage	rubber tire	bandage à caoutchouc
	2	00-0537	Rillenlager 6205-2RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
	2	00-0521	Seegerring J 52	sealing ring	circlip "Seeger"
24	2	BO 3 25 055			
	2	CO 3 08 036			
*	1	32-6046	Hebel mont.	lever ass'y	levier compl.
25	1	32-6047	Halter	holder	support
	1	CO 3 10 050			
26	1	32-3263	Hebel	lever	levier
	1	SS 2 10 045			
	1	MU 2 10			
	1	UF 2 10			
27	1	32-3270	Feder	spring	ressort
28	1	SF 2 08 090			
	1	US 2 08			
29	1	MS 2 08			
30	1	32-6031	Halter	holder	support
31	1	32-4418	Hebel	lever	levier
	1	SF 2 12 030			
	1	US 2 12			
	1	UF 2 12			
	1	CO 3 08 035			
32	2	MR 2 12			
33	3	32-4552	Lenkfinger vorn	front steering finger	doigt directeur avant
	3	SS 2 08 035			
	3	MS 2 08			
34a	7	00-0501	Feder "normal"	spring "normal"	ressort "normale"
34b	7	52-1005	Feder "stark"	spring "heavy"	ressort "fort"
35	1	32-6028	Halter	holder	support
36	1	32-4416	Hebel	lever	levier
	1	SF 2 12 030			
	1	US 2 12			
	1	UF 2 12			
	1	CO 3 08 035			
7	4	32-4899	Lenkfinger hinten	back steering finger	doigt directeur arrière
	4	SS 2 08 035			
	4	MS 2 08			
8	1	32-2953	Klutenreiber	clot-braker	casse-motte
9	1	32-4418	Hebel	lever	levier
	2	CO 3 08 035			
	1	SF 2 10 025			
	1	MR 2 10			
la	1	32-4448	Stern t=40	cage t=40	cage t=40
lb	1	32-5094	Stern t=44	cage t=44	cage t=44

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Rezeichnung	Designation	Désignation
41c	1	32-5200	Stern t=50	cage t=50	cage t=50
	2	CO 3 08 040			
	2	CO 3 05 040			
	1	00-1180	Schmiernippel zu t=50	grease nipple to t=50	raccord de graissage pour t=50
42a	2	32-3215	Antriebsrad z=12 zu t=40	driving sprocket z=12 to t=40	pignon z=12 pour t=40
42b	2	32-0766	Antriebsrad z=10 zu t=44	driving sprocket z=10 to t=44	pignon z=10 pour t=44
42c	2	32-5198	Antriebsrad z=10 zu t=50	driving sprocket z=10 to t=50	pignon z=10 pour t=50
	2	CO 3 08 050			
	2	CO 3 05 050			
43a	1	32-4454	Antriebswelle t=40	drive shaft t=40	arbre de commande t=40
43b	1	32-5096	Antriebswelle t=44/t=50	drive shaft t=44/t=50	arbre de commande t=44/t=50
44	2	32-3188	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
45	2	32-3179	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
	6	SS 2 10 025			
46	6	UF 2 10			
	2	00-0528	Fafnirlager RA 30	flange unit "Fafnir" RA 30	palier "Fafnir" RA 30
*	1	32-4455	Antriebswelle kompl. mit Lager t=40	drive shaft compl. with bearing t=40	arbre de commande avec rouleau t=40
*	1	32-5097	Antriebswelle kompl. mit Lager t=44	drive shaft compl. with bearing t=44	arbre de commande avec rouleau t=44
*	1	32-6235	Antriebsw. kompl. (Stern, Welle, Rad) t=40	drive shaft compl. (cage, shaft, sprocket)	arbre de commande compl. (cage, arbre, pignon)
*	1	32-6236	Antriebsw. kompl. & Stern, Welle, Rad) t=44	drive shaft (cage, shaft, sprocket)	arbre de commande (cage, arbre, pignon)
47	2	32-3227	Schleissplatte	wearing plate	plaque d'usure
	4	SKS 2 10 20			
	4	MU 2 10			
	4	UF 2 10			
48	1	32-6319	Krautleitblech	haulm baffle plate	tôle de guidage défaneur
	2	SF 2 08 016			
	2	MU 2 08			
	2	US 2 08			

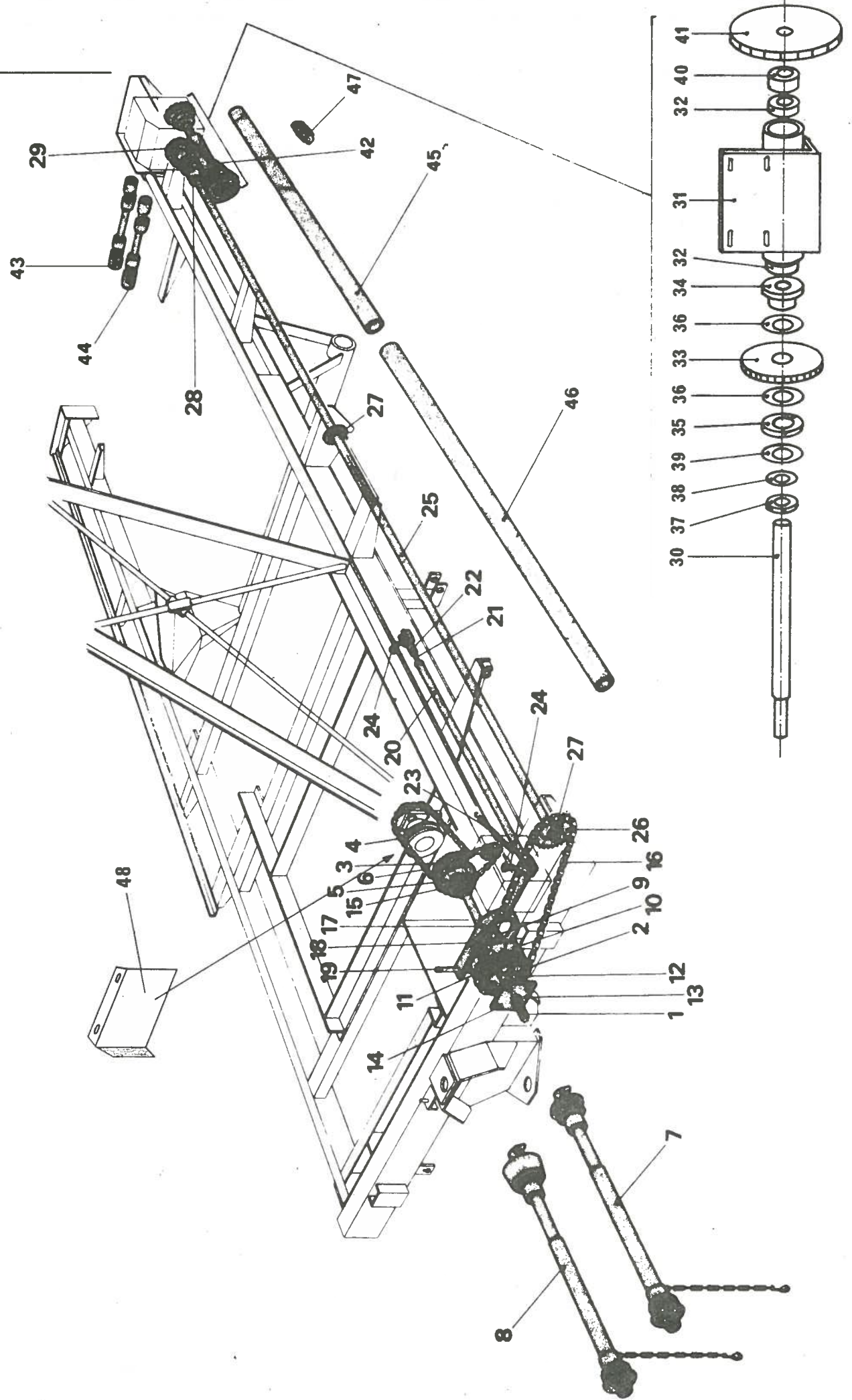
8



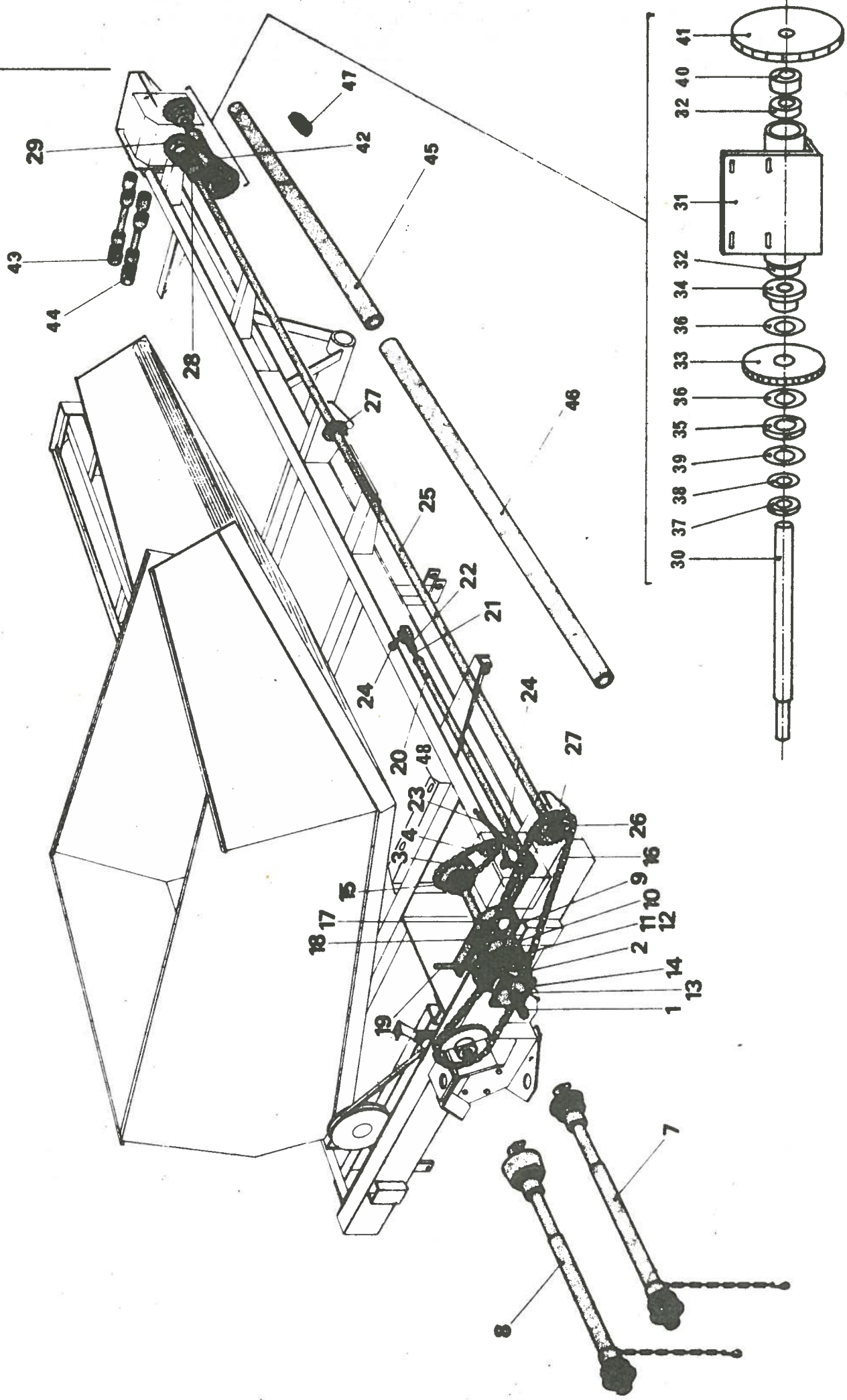
	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	32-5797	Hubrad kompl.	elevating drum ass'y	roue élévatrice compl.
	2	16	32-4452	Abstreifergummi	scraper-rubber	racleur-caoutchouc
		64	00-0637	Flachrundniet	mushroom head rivet	rivet à tête bombée
	3	1	00-0638	Kunststoffseil	plastic-rope	corde synthétique
	4	2	00-0639	Waschseilhaken	rope hook	crochet à lessive
	5	4	00-0640	Bride	clamp	bride à corde
	6	4	MU 2 08.			
	7	16	32-5795	Seilführung	rope-run	guidage de corde



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	12-0107	Kupplungswelle	coupling shaft	arbre d'embrayage
2	1	12-0382	Distanzrohr	spacer tube	douille d'écartement
3	1	32-0884	Kettenrad Z=30 1/2"	sprocket Z=30 1/2"	roue à chaîne Z=30 1/2"
	1	CO 208 050			
4	1	32-5839	Antriebskette 1/2"	roller chaine 1/2"	chaîne d'entraînement 1/2"
	1	00-1439	Verbindungsglied 1/2"	chain link 1/2"	joint de chaîne 1/2"



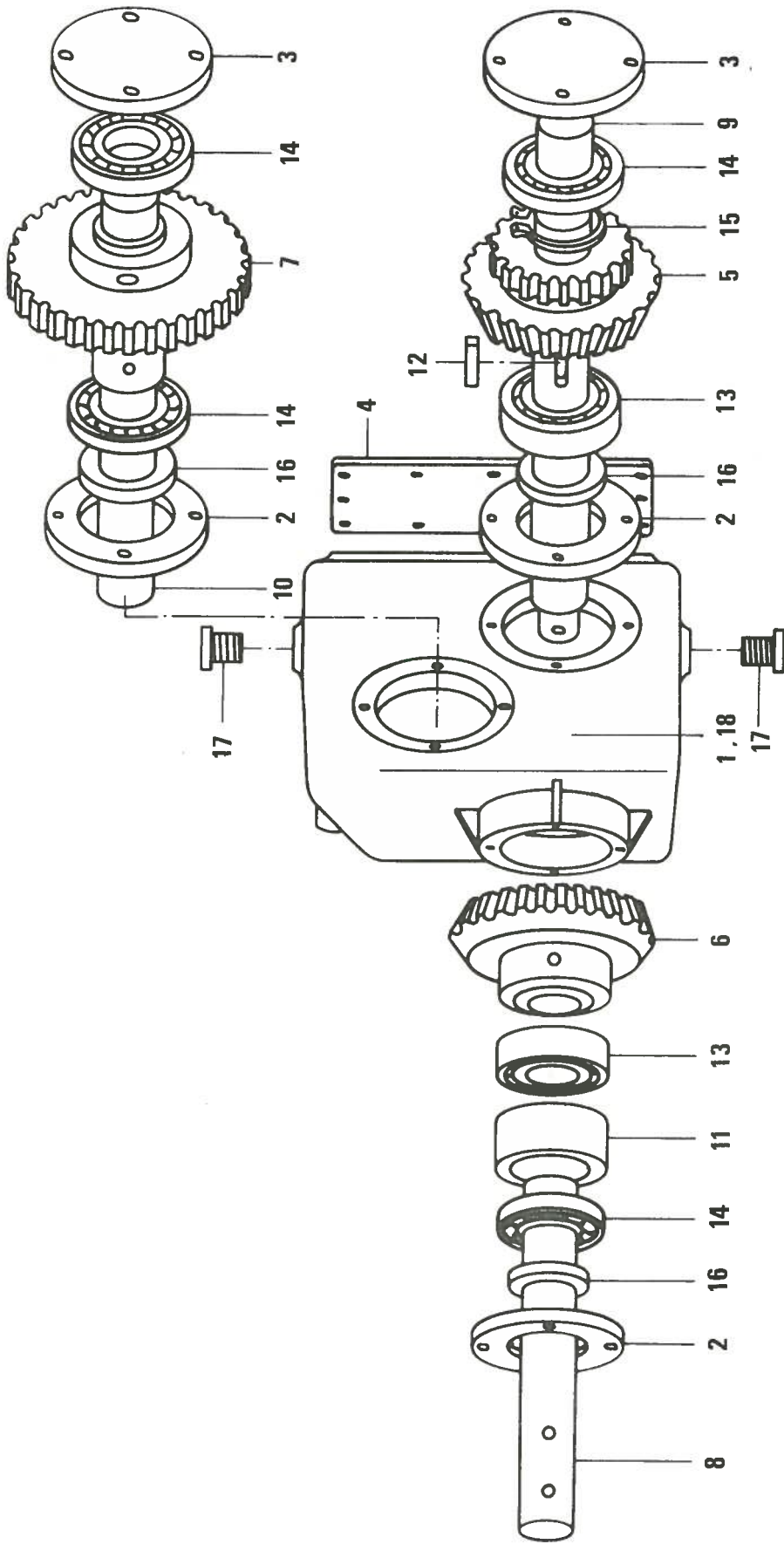
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	12-0107	Kupplungswelle	coupling shaft	arbre d'embrayage
2	1	12-0382	Distanzrohr	spacer tube	douille d'écartement
3	1	52-0634	Kettenrad Z=25 1/2"	sprocket Z=25 1/2"	roue à chaîne Z=25 1/2"
	1	CO 208 050			
4	1	52-0635	Antriebskette 1/2"	roller chain 1/2"	chaîne d'entraînement 1/2"
	1	00-1439	Verbindungsglied 1/2"	chain link 1/2"	joint de chaîne 1/2"
5	1	32-0884	Kettenrad Z=30 1/2"	sprocket Z=30 1/2"	roue à chaîne Z=30 1/2"
	1	CO 208 050			
6	1	32-5839	Antriebskette 1/2"	roller chain 1/2"	chaîne d'entraînement 1/2"
	1	00-1439	Verbindungsglied 1/2"	chain link 1/2"	joint de chaîne 1/2"



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	12-0107	Kupplungswelle	coupling shaft	arbre d'embrayage
2	1	12-0092	Kettenrad Z=18 3/4"	sprocket Z=18 3/4"	roue à chaîne Z=18 3/4"
	1	00-1060	Einlegfederkeil	feather	clavette parallèle
3	1	32-0884	Kettenrad Z=30 1/2"	sprocket Z=30 1/2"	roue à chaîne Z=30 1/2"
	1	CO 208 050			
4	1	32-5839	Antriebskette 1/2"	roller chain 1/2"	chaîne d'entraînement 1/2"
	1	00-1439	Verbindungsglied 1/2"	chain link 1/2"	joint de chaîne 1/2"

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
7	1	32-4867	Zapfwelle normal	PTO-shaft normal	prise de force normal
8	1	32-4023	Zapfwelle mit Weitwinkelgelenk	PTO-shaft wide-angle	prise de force grand-angulaire
9	1	32-3531	Drucklager	thrust bearing	palier de butée
10	1	00-1134	Scheibenkupplung	flange coupling	embrayage à disques
	1	00-1060	Einlegfederkeil	feather	clavette parallele
11	1	32-3289	Kettenrad Z=25 3/4"	sprocket Z=25 3/4"	roue à chaîne Z=25 3/4"
	1	52-0585	Kettenrad Z=21 3/4"	sprocket Z=21 3/4"	roue à chaîne Z=21 3/4"
12	6	SS 208 025			
	1	00-0540	Rillenlager 6206-2RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
13	1	00-0641	Flanschlager PCFN30	flange unit	palier avec bride
14	4	SS 210 030			
	4	UF 2 10			
	4	MU 2 10			
15	1	00-0528	Fafnirlager RA 30	flange unit "Fafnir"	palier "Fafnir"
	3	SF 210 025			
	3	UF 2 10			
	3	MU 210			
16	1	32-3521	Antriebskette 3/4"	roller chain 3/4"	chaîne d'entraînement 3/4"
	1	00-0642	Verbindungsglied 3/4"	chain link 3/4"	joint de chaîne 3/4"
17	1	32-3537	Kupplungshebel	clutch lever	levier d'embrayage
18	2	SS 212 020			
19	1	32-3367	Bolzen	bolt	boulon
	2	BS 204 030			
20	1	32-3373	Führungsrohr	guide-tube	tube de guidage
21	1	32-3375	Verstellschraube	shifting screw	vis réglable
	1	MU 2 20			
22	1	32-3106	Lenkgabel	fork crown	chape
23	1	02-0597	Zugfeder	tension spring	ressort de tension
24	2	32-1248	Bolzen	bolt	boulon
	2	US Ø17/34x3			
	2	BS 204 030			
25	1	32-4246	Vorgelegewelle	countershaft	arbre de transmission
26	1	32-3292	Kettenrad Z=25 3/4"	sprocket z=25 3/4"	roue à chaîne Z=25 3/4"
	1	32-5183	Kettenrad Z=30 3/4"	sprocket Z=30 3/4"	roue à chaîne Z=30 3/4"
	1	52-0583	Kettenrad Z=34 3/4"	sprocket Z=34 3/4"	roue à chaîne Z=34 3/4"
	1	CO 310 050			
27	2	00-0528	Fafnirlager RA 30	flange unit "Fafnir"	palier "Fafnir"
	6	SF 210 020			
	6	MU 2 10			
	6	UF 2 10			
28	1	32-1588	Kreuzgelenk	universal joint	joint universel de cardan
	1	00-1060	Keil 8/7x40	coupling key	clavette
	1	CO 310 050			
	1	CO 306 050			
29	1	32-0885	Kettenrad Z=15 1/2"	sprocket Z=15 1/2"	roue à chaîne Z=15 1/2"
	1	CO 308 040			
30	1	32-5801	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	1	32-5802	Lagersupport	support	support
	4	SS 210 025			
	4	US 2 10			
	4	MU 2 10			
32	2	00-0540	Rillenlager 6206-2 RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
33	1	32-2072	Kettenrad Z=50½"	sprocket Z=50½"	roue à chaîne Z=50½"
	1	CO 308 045			
34	1	32-2068	Reibkupplungs- flansch	flange to coupling	bride d'embrayage à friction
35	1	32-2069	Reibkupplungs- scheibe	disc to coupling	disque d'embrayage à friction
36	2	32-2070	Kupplungsbelag	coupling-lining	revêtement d'embrayage
37	1	00-0631	Nutmutter M40x1,5	round nut	ecrou cylindrique à encoche
38	1	00-0632	Sicherungsblech ø40x1	tab washer	plaque d'arrêt
39	1	00-1237	Tellerfeder ø80/41x3	plate spring	rondelle à plateau
40	1	32-5806	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
41	1	32-5805	Kettenrad Z=11	sprocket Z=11	roue à chaîne Z=11
	1	CO 311 100			
42	1	32-5823	Antriebskette ½"	roller chain ½"	chaîne d'entraînement ½"
	1	00-1439	Verbindungsglied ½"	chain link ½"	joint de chaîne ½"
43	1	32-3566	Gelenkwelle "Siebkette"	universal joint shaft "sieving chain"	arbre à cardan "chaîne de crible"
	1	CO 310 045			
44	1	32-3567	Gelenkwelle "Zupfwalze"	universal joint shaft "haulm roller"	arbre à cardan "tambour défaneur"
	1	CO 308 040			
45	1	12-0494	Schutzrohr hinten	protective tube "back"	tube de protection "arrière"
46	1	52-0595	Schutzrohr vorn	protective tube "front"	tube de protection "en face"
47	1	32-3577	Kettenführung	tightener	tendeur
	1	SF 2 10 030			
	1	MU 2 10			
	1	US 2 10			
*	1	32-5800	Antriebswelle compl Pos. 30-41	drive shaft compl.	arbre de commande compl.
48	1	32-6398	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couverture



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-2922	Gehäuse	casing	boîtier
	3	SS 2 12 020			
	3	UF 2 12			
2	3	32-0777	Lagerdeckel	bearing cap	couvercle de palier
	12	00-0633	Linsensenkschraube M6x20	raised countersunk/ head screw	vis à tête bombée
3	2	04-0601	Lagerdeckel	bearing cap	couvercle de palier
	8	00-0633	Linsensenkschraube M6x20	raised countersunk/ head screw	vis à tête bombée
4	1	32-0778	Deckel	cap	couvercle
	10	SZ 2 06 015			
	10	UF 2 06			
	1	32-0779	"Ismatek"-Dichtung	"Ismatek"-packing	garniture "Ismatek"
5	1	32-0769	Kegelrad z=22	bevel gear z=22	pignon d'angle z=22
6	1	32-0775	Kegelrad Z=22	bevel gear z=22	pignon d'angle z=22
	1	CO 3 10 060			
	1	CO 3 06 060			
7	1	32-0787	Stirnrad z=39	spur gear z=39	hérisson z=39
	1	CO 3 10 060			
	1	CO 3 06 060			
8	1	32-0780	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement
9	1	32-0773	Antriebswelle "Zupfwalze"	drive shaft to haulm roller	arbre d'entraînement p. tambour défaneur
10	1	32-2927	Antriebswelle "Siebkette"	drive shaft to sieve-chain	arbre d'entraînement p. chaîne de crible
11	1	32-0776	Distanzrohr	spacer-tube	tube d'écartement
12	1	00-1061	Federkeil 8x7x50	feather key	clavette parallèle
13	2	00-0525	Schräggugellager 30-62-23,8	angular contact ball bearing	roulement à contact oblique
14	4	00-0539	Rillenkugellager 30-62-16	deep groove ball bearing	roulement rigide
15	1	00-0634	Seegerring A 30x1,5	sealing ring	circlip "Seeger"
16	3	00-0635	Simmering 30-55x10	oil-seal ring	bague d'étanchéité
17	2	00-0636	Verschluss-Schraube R 1/2"	lock-screw R 1/2"	bouchon male R 1/2"
18	1	32-2926	Winkelgetriebe komplett	gearbox ass'y	mécanisme de renvoi d'angle compl.
	1,2	SAE 90	Getriebeoel	transmission oil	huile de mécanisme



13



14



15



1



2



3



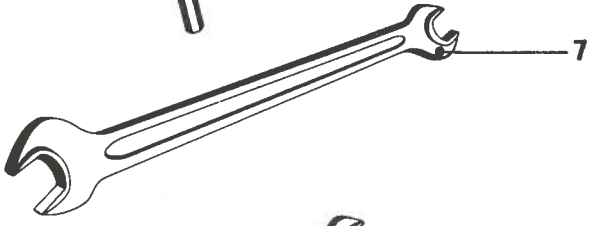
4



5



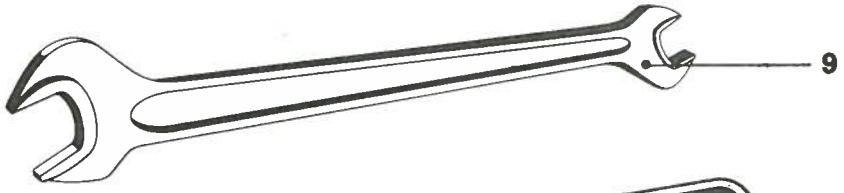
6



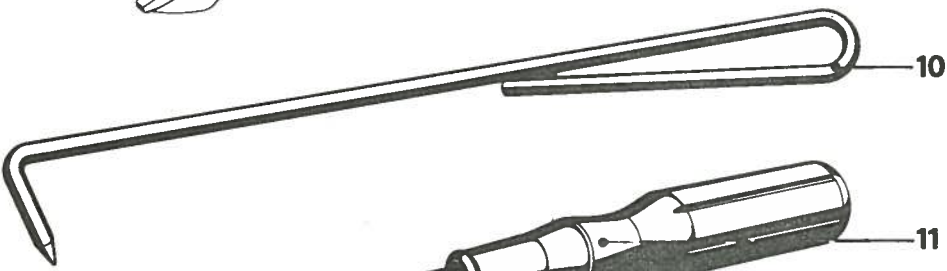
7



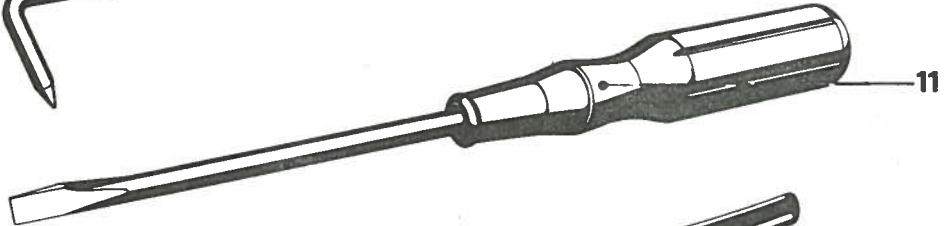
8



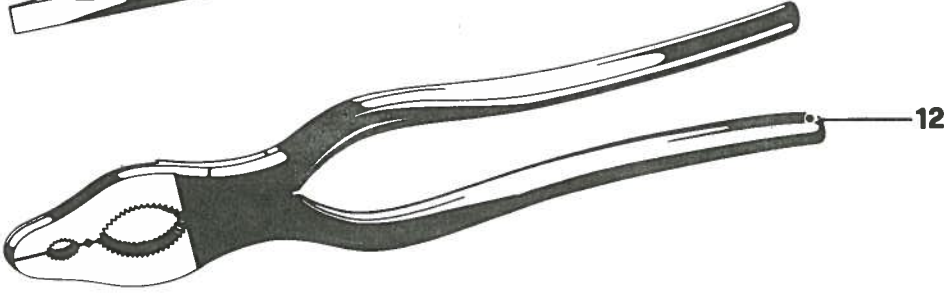
9



10

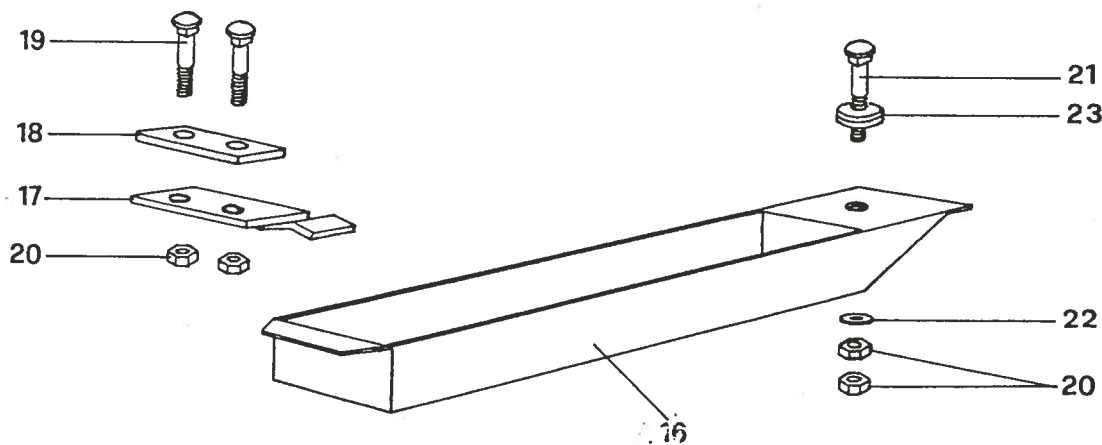


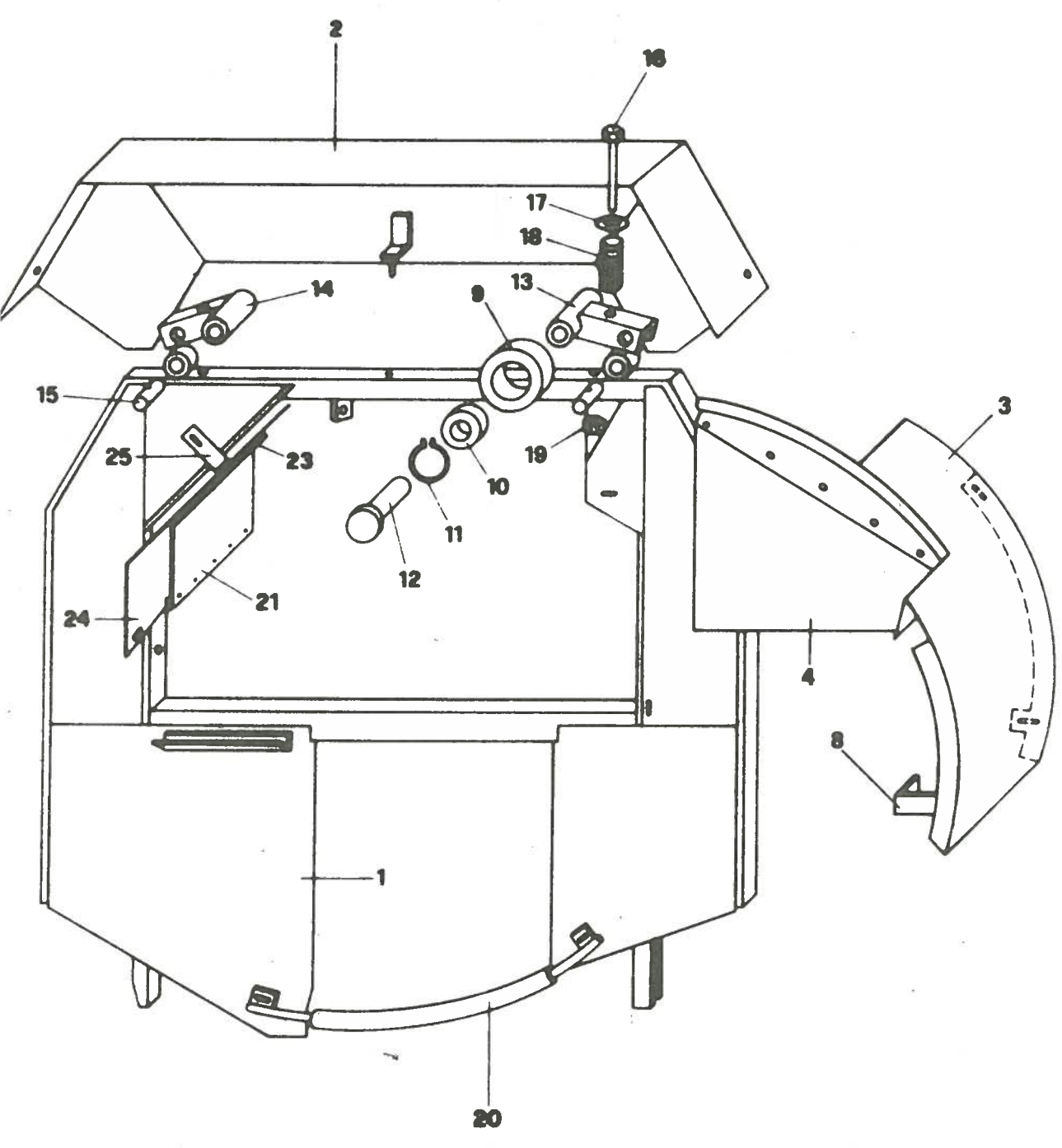
11



12

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	02-0843	Durchschlag ϕ 5	drift punch	chasse-goupille
2	1	32-5299	Durchschlag ϕ 9	drift punch	chasse-goupille
3	1	00-1229	Imbuss-Schlüssel 10	socket wrend	clef mâle six pans
4	1	00-1228	" " SW 6	" "	" " " "
5	1	00-1227	" " SW 5	" "	" " " "
6	1	00-1241	" " SW 3	" "	" " " "
7	1	00-1070	Gabelschlüssel 11/14	wrench 11/14	clef à fourche
8	1	00-1069	" " 10/13	" 10/13	" "
9	1	00-0033	" " 17/19	" 17/19	" "
10	1	02-0453	Putzhaken	cleaning hook	crochet de nettoyage
11	1	00-1185	Schraubenzieher	screw driver	tournevis 150/9
12	1	00-1411	Autozange 2601 gr.	plier	pince-mécanicien
13	2	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
14	1	24-0131	Kettenglied	chain link	maillon
15	1	00-1448	Hakenschlüssel	hook spanner	clé à crochet
	2	HA 2 04			
	2	CO 3 06 036			
	2	CO 3 08 036			
	2	CO 3 10 036			
16	1	02-1508	Werkzeugkasten	toolkit	boîte à outils
17	1	32-6176	Führung	taper gib	barre conductrice
18	1	32-6179	Unterlage	shim	cale
19	2	SF 2 08 045			
20	4	MU 2 08			
21	1	SF 2 08 050			
22	1	US 2 08			
23	2	US 2 10,5/30			



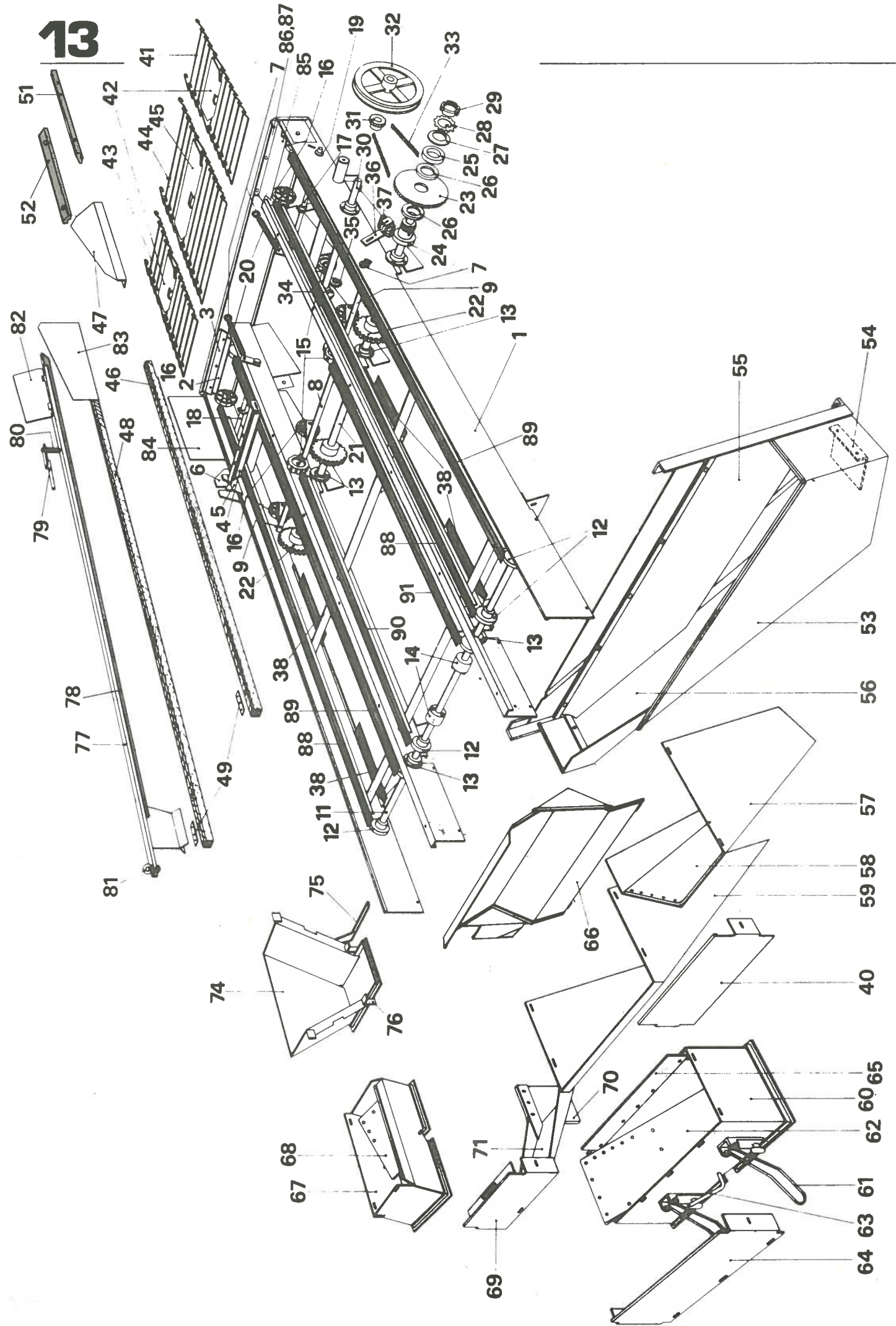


Joch Bridge Portique

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	12-0550	Joch	bridge	arche
		4	SS 2 10 025			
		4	MU 2 10			
		4	UF 2 10			
		2	SF 2 08 025			
		2	MU 2 08			
		2	UF 2 08			
	2	1	32-3468	Jochabdeckung	bridge guard	couvercle de l'arche
		2	SF 2 08 020			
		2	MU 2 08			
		2	UF 2 08			
	3	1	32-6105	Elevatorenblech	shield plate	tôle-élévateur
		2	SF 2 10 025			
		2	MU 2 10			
		2	UF 2 10			
		2	US 2 10			
	4	1	32-6107	Gummi-Abdeckung	rubber-covering	caoutchouc-couverture
		4	HO 2 04 008			
	8	1	12-0242	Halter	lashing	dispositif de serrage
		2	SF 2 10 030			
		2	MU 2 10			
		2	UF 2 10			
		2	US 2 10			
	*	2	32-3211	Druckrolle kompl.	pressing roller ass'y	rouleau de pression complet
	9	2	32-3089	Rolle	roller	rouleau
	10	2	00-0537	Rillenlager 6205/2RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
	11	2	00-0621	Seegerring J 52x2	sealing ring	circlip J 52x2
	12	2	BO 3 25 055			
		2	CO 3 08 036			
	13	1	32-4863	Arm rechts	right arm	bras droite
	14	1	32-4864	Arm links	left arm	bras gauche
	15	2	32-3088	Bolzen	bolt	boulon
		2	CO 3 06 030			
	16	2	SS 2 12 180			
	17	2	US 2 12			
	18	2	00-0601	Feder	spring	ressort
	19	2	MU 2 12			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
20	1	32-5260	Abdeckrohr	tube-cover ass'y	couverture de tuyeau compl.
	2	SF 2 10 025			
	2	MU 2 10			
	2	UF 2 10			
	2	US 2 10			
*	1	12-0225	Schutzblech kompl.	cover-plate ass'y	tôle de protection compl.
21	1	12-0227	Schutzgummi	rubber-guard	protection en caoutchouc
23	1	12-0228	Klemmleiste	clamping gib	tringle de serrage
	5	HO 2 04 008			
24	1	12-0226	Schutzblech	cover-plate	tôle de protection
	2	SF 2 08 020			
	2	MU 2 08			
	2	UF 2 08			
25	1	12-0229	Halter	holder	support
	2	SF 2 08 020			
	2	MU 2 08			
	2	UF 2 08			





Verlesetisch

Sorting table

Table de triage

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	32-6300	Verlesetisch SZ	sorting table	table de triage
		2	SS 2 12030			
		2	UF 2 12			
		2	US 2 12			
	2	1	12-0268	Abdeckgummi	covering rubber	caoutchouc de couverture
		1	12-0267	Verstärkung	reinforcement	renforcement
		5	HO 2 04 11			
	3	1	12-0283	Winkel	angle	angle
		3	SF 208 015			
		3	US 2 08			
		3	MU 2 08			
	4	1	12-0266	Gummi	rubber	caoutchouc
		1	12-0730	Verstärkung	reinforcement	renforcement
		3	SS 2 08 020			
		3	US 2 08			
		3	MU 2 08			
	5	1	12-0622	Raste kompl.	notch ass'y	cran d'arrêt compl.
		3	SF 2 10 020			
		3	US 2 10			
		3	UF 2 10			
		3	MU 2 10			
	6	1	12-0729	Staubschutz	dust-protection	protéction poussière
	7	4	MR 2 08			
		4	SF 2 08 025			
	8	1	12-0668	Rollenhalter mitte	sprocket support middle	support à rouleaux milieu
	9	2	12-0288	Rollenhalter links + rechts	sprocket support left + right	support à rouleaux gauch + droit
		4	SF 2 08 025			
		4	SS 2 08 025			
		8	MS 2 08			
		8	US 2 08			
	11	1	32-4347	Umlenkwellen vorn	circulating shaft in front	arbre de renvoi avant
	12	6	02-0025	Umlenkrolle	idler	rouleau de renvoi
		6	CO 3 06 040			
	13	7	00-0527	Fafnirlager RA 25	flange unit Fafnir RA 25	palier Fafnir RA 25
		21	SF 2 08 015			
		21	MU 2 08			
		21	US 2 08			
		21	UF 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
14	2	00-0625	Pendellager 1205	self alignin ball bearing	roulement à rotule
	2	02-0084	Lagergehäuse	bearing box	corps du palier
	2	02-0116	Filzring	felt-ring	anneau en feutre
	2	02-0046	Staubdeckel	dust-cap	couvercle protection
	2	00-1180	Schmiernippel K6	grease nipple	raccord de graissage
	6	SS-2 08 020			
	6	UF 2 08			
	2	32-4876	Abdeckscheibe	covering disc	disque de couverture
15	6	00-0549	Tragrolle	roller	rouleau porteur
	6	SS 2 10 050			
	6	MU 2 10			
	4	MS 2 10			
	4	US 2 10			
16	10	00-0521	Tragrolle	roller	rouleau porteur
	10	SS 2 10 080			
	18	MU 2 10			
17	1	32-6073	Spanner links	tightener left	tendeur gauche
18	1	32-6128	Spanner rechts	tightener right	tendeur droit
	2	32-4949	Distanzring	spacer	anneau d'écartement
	4	CO 3 06 030			
19	2	US 2 20			
20	2	02-0604	Zugfeder	tension spring	ressort de traction
21	1	32-4568	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
22a	6	24-0035	Kettenrad z=16 t=27,5	sprocket z=16 t=27,5	pignon z=16 t=27,5
22b	6	32-6141	Kettenrad z=18 t=24,5	sprocket z=18 t=24,5	pignon z=16 t=27,5
23	1	32-2072	Kettenrad z=50/1/2	sprocket z=50/1/2	pignon z=50/1/2
24	1	32-2068	Reibkupplungs- flansch	flange to coup- ling	bride d'embrayage à friction
	7	CO 308 050			
25	1	32-2069	Reibkupplungs- scheibe	disc to coupling	disc d'embrayage à friction
26	2	32-2070	Kupplungsbelag	coupling lining	revêtement d'embrayage
27	1	00-1237	Tellerfeder	plate spring	rondelle à plateau
28	1	00-0632	Sicherungsblech	tab washer	plaque d'arrêt

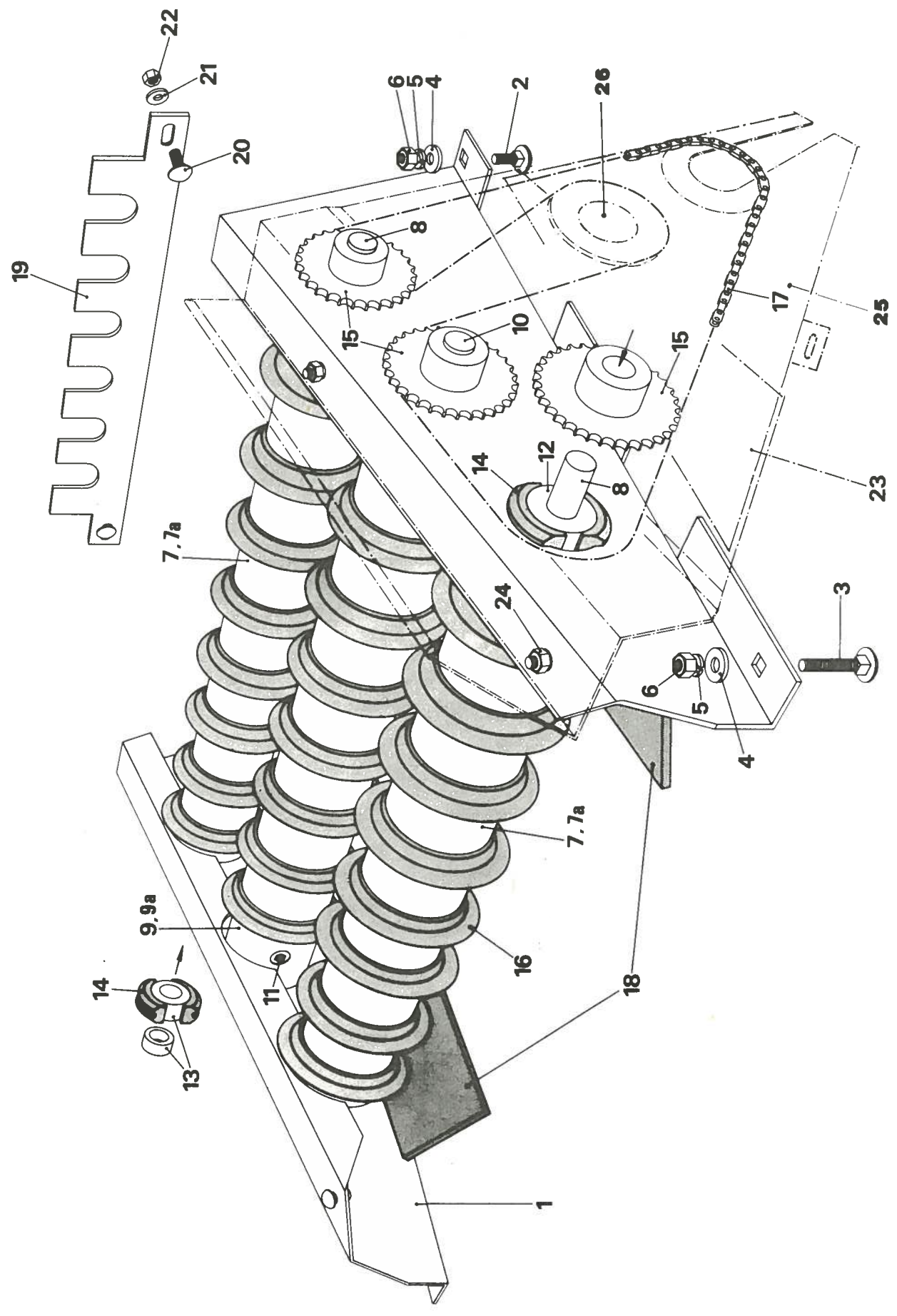
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
29	1	00 0631	Nutmutter	round nut	écrou cylindrique à encoche
30	1	32-4570	Vorgelegewelle	counter shaft	arbre de transmission
31	1	32-0861	Ritzel	pinion	pignon
32	1	00-0560	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	poulie en V
	1	CO 3 08 050			
33	1	32-4695	Antriebskette 1/2" x 5/16"	driving chain	chaîne de commande
	1	00-1439	Verbindungsglied Nr. 26	link no. 26	maillon de jonction
34	1	00.0562	Kettenrad z=20/1/2"	sprocket	pignon
	2	CO 3 08 035			
35	1	00-1514	Kettenspannrad z=18/1/2"	tightner pulley	poulie de tension
	1	SS 2 16 050			
	1	MS 2 16			
	1	US 2 16			
36	1	32-5143	Halter	holder	support
37	1	32-5178	spannklotz	tightener	tendeur de chaîne
	1	SF 2 08 080			
	1	MU 2 08			
	1	UF 2 08			
38	8	52-1754	Gleitklotz	sliding block	souche glissière
	16	SI 2 06 012			
	16	MU 2 06			
40	1	32-4350	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
	2	SF 2 08 012			
	2	MU 2 08			
	2	UF 2 08			
41a	1	32-6202	Hakenkette links LW 21	hookchain left LW 21	chaîne à crochets gauche LW 21
	172	32-1979	Kettenglied	link	maillon
41b	1	32-6208	Hakenkette LW 18 links	hook chain left LW 18	chaîne à crochets gauche LW18
	193	32-6137	Kettenglied	link	maillon
42a	4	32-6260	Ausfallklappe LW 21	stone flap LW 21	clapet de décharge LW 21
42b	4	32-6264	Ausfallklappe LW 18	stone flap LW 18	clapet de décharge LW 18

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
43			Hakenketten rechts gleich wie links!	the same as left!	parreil que gauche!
44a	1	32-6213	Hakenkette mitte LW 21	hook chain midd- le LW 21	chaîne à crochets milieu LW 21
	119	24-0131	Kettenglied	link	maillon
44b	1	32-6215	Hakenkette mitte LW 18	hook chain midd- le LW 18	chaîne à crochets milieu LW 18
	134	32-6133	Kettenglied	link	maillon
45a	2	32-6266	Ausfallklappe LW21	stone flap LW21	dapet de décharge LW21
45b	2	32-6268	Ausfallklappe LW18	stone flap LW18	dapet de décharge LW18
46	1	32-6024	Holzleiste links	wooden strip left	filet en bois gauche
	3	SF 208 050			
	3	MU 2 08			
	3	US 2 08			
47	1	32-6111	Schutzblech	guard	tôle de protection
	2	SS 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	MS 2 08			
48	1	32-6021	Holzleiste rechts	wooden strip right	filet en bois droite
	4	SF 2 08 050			
	4	MU 2 08			
	4	US 2 08			
49	2	12-0565	Verstärkung	reinforcement	renforcement
	4	SH 2 04 016			
51	1	32-6306	Schutzleiste links aussen	protective strip left outside	filet de protection extérieur
52	1	32-6307	Schutzleiste links innen	protection strip left inside	filet de protection intérieur
	4	SI 2 08 025			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
53	1	12-0313	Ablaufkanal SZ	discharging channel	canal de décharge
	4	SS 2 08 020			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			

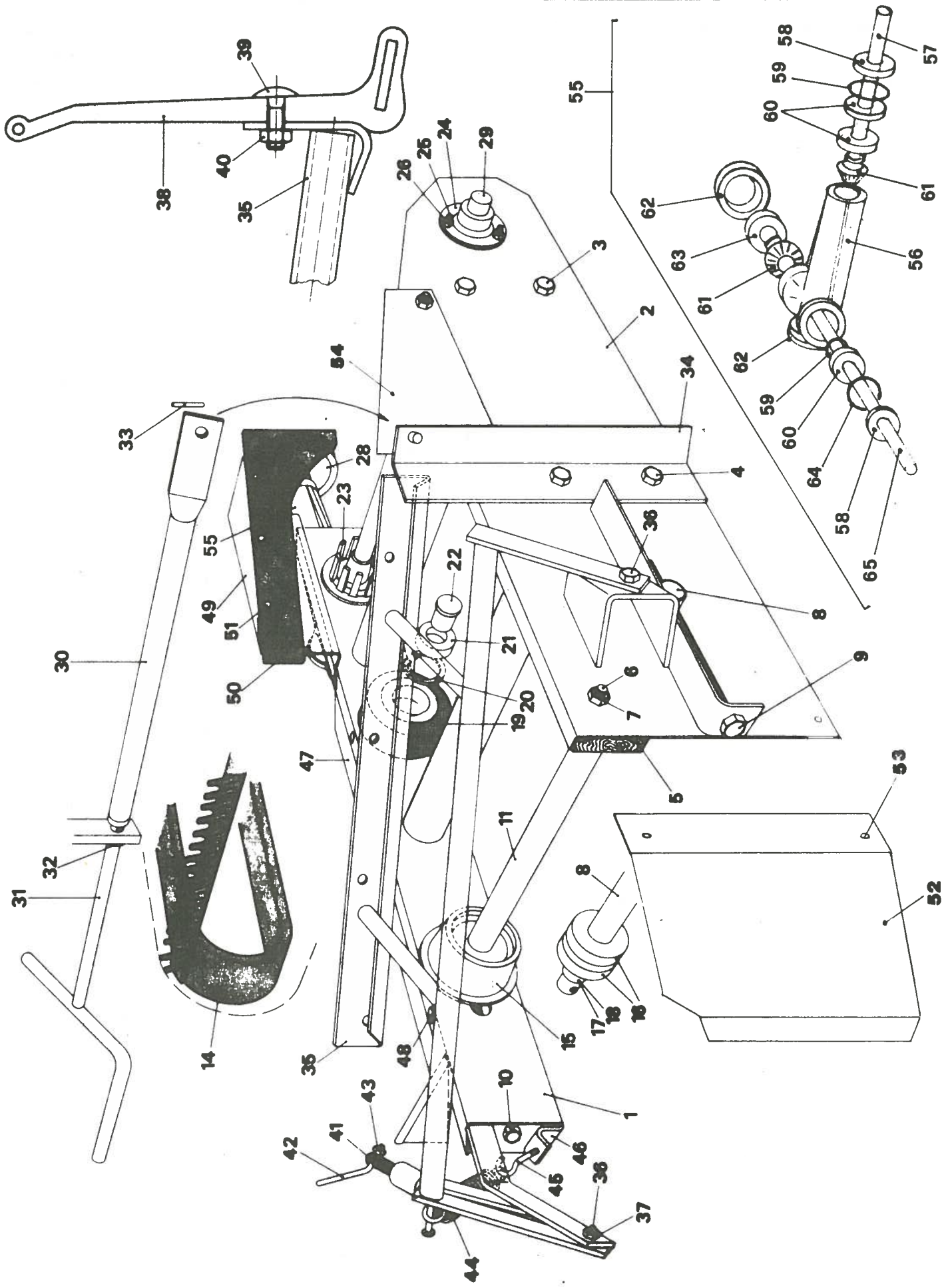
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
54	1	12-0657	Gummi	rubber	caoutchouc
	1	12-0658	Leiste	gib	bande
	2	HO 2 04 008			
55	1	32-4204	Gummipolster	rubber cushion	matelas de caoutchouc
	1	32-4205	Leiste	gib	bande
	5	SF 2 08 015			
56	5	MU 2 08			
	1	32-4206	Lärmschutz	noise protection	protection du bruit
	1	12-0498	Leiste	gib	bande
57	2	HO 2 04 008			
	1	32-4652	Ablaufkanal links	discharging channel left	canal de décharge gauche
	2	SF 2 08 012			
58	2	MU 2 08			
	2	UF 2 08			
	1	32-4650	Gummi	rubber	caoutchouc
59	10	HO 2 04 008			
	1	32-5217	Abweisblech mitte	deflector middle	tôle de renvoi au milieu
	4	SF 2 08 012			
60	4	MU 2 08			
	4	UF 2 08			
	1	32-4781	Absackung gross	bagging attachment large	ensachement grand
61	4	SF 2 08 012			
	4	MU 2 08			
	4	UF 2 08			
62	2	03-0248	Sackhalterbügel	sack holder frame	étrier de fixation
	1	32-2124	Klappe	flap	clapet
	1	32-2185	Gummi	rubber	caoutchouc
63	1	32-2127	Griff	handle	poignée
	2	CO 3 05 016			
	1	32-4345	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
64	5	SF 2 08 012			
	5	MU 2 08			
	5	UF 2 08			
65	1	32-4314	Gummi	rubber	caoutchouc
	5	HO 2 04 008			
	1	32-3672	Aufsteckblech	divider	tôle d'attacher
66	1	32-4294	Absackung klein	bagging attachment small	ensachement petit
	2	SF 2 08 012			
	2	MU 2 08			
67	2	UF 2 08			
	2	03-0248	Sackhalterbügel	sack holder frame	étrier de fixation
	1	32-2192	Klappe	flap	clapet
68	1	32-2195	Griff	handle	poignée
	2	CO 3 05 016			
	1	12-0347	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
69	3	SF 2 08 012			
	3	MU 2 08			
	3	UF 2 08			
70	1	12-0349	Gummi	rubber	caoutchouc
	3	HO 2 04 008			
	1	32-4296	Lärmschutz	noise protection	protection du bruit
71	2	HO 2 04 008			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
74	1	32-6193	Absackung (zum anhängen)	bagging equipm. (to attach)	ensachement accessoire (pour accrocher)
75	1	03-0248	Sackhalterbügel	sack holder frame	étrier de fixation
76	2	32-6191	Winkel	angle	angle
	2	SF 206 015			
	2	MS 206			
*	1	32-6298	Trennleiste compl.	separating strip compl.	filet de séparation compl.
77	1	32-6301	Trennleiste	separating strip	filet de séparation
78	1	32-6302	Kunststoffleiste		
79	1	12-0686	Verstellelement	adjuster	élément de réglage
30	1	32-1739	Feder	spring	ressort
31	1	MR 2 12			
	1	SF 2 12 030			
32	1	32-6131	Klappe	flap	clapet
	1	BS 303 025			
33	1	32-6116	Seitenblech hinten links	side plate rear left	plaque de côté arrière gauche
34	1	32-6115	Seitenblech hinten rechts	side plate rear right	plaque de côté arrière droite
	2	SS 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	MS 2 08			
35	1	12-0776	Abdeckgummi	covering rubber	caoutchouc de couverture
36	1	12-0777	Verstärkung	reinforcement	renforcement
37	1	12-0782	Winkel	angle	angle
	3	SF 2 08 020			
	3	MJ 2 08			
	3	US 2 08			
38	2	32-6292	Gleitschiene rechts	sliding strip r.	glissière droite
39	2	32-6293	Gleitschiene links	sliding strip l.	glissière gauche
30	1	32-6294	Gleitschiene rechts	sliding strip r.	glissière droit
31	1	32-6295	Gleitschiene links	sliding strip l.	glissière gauche





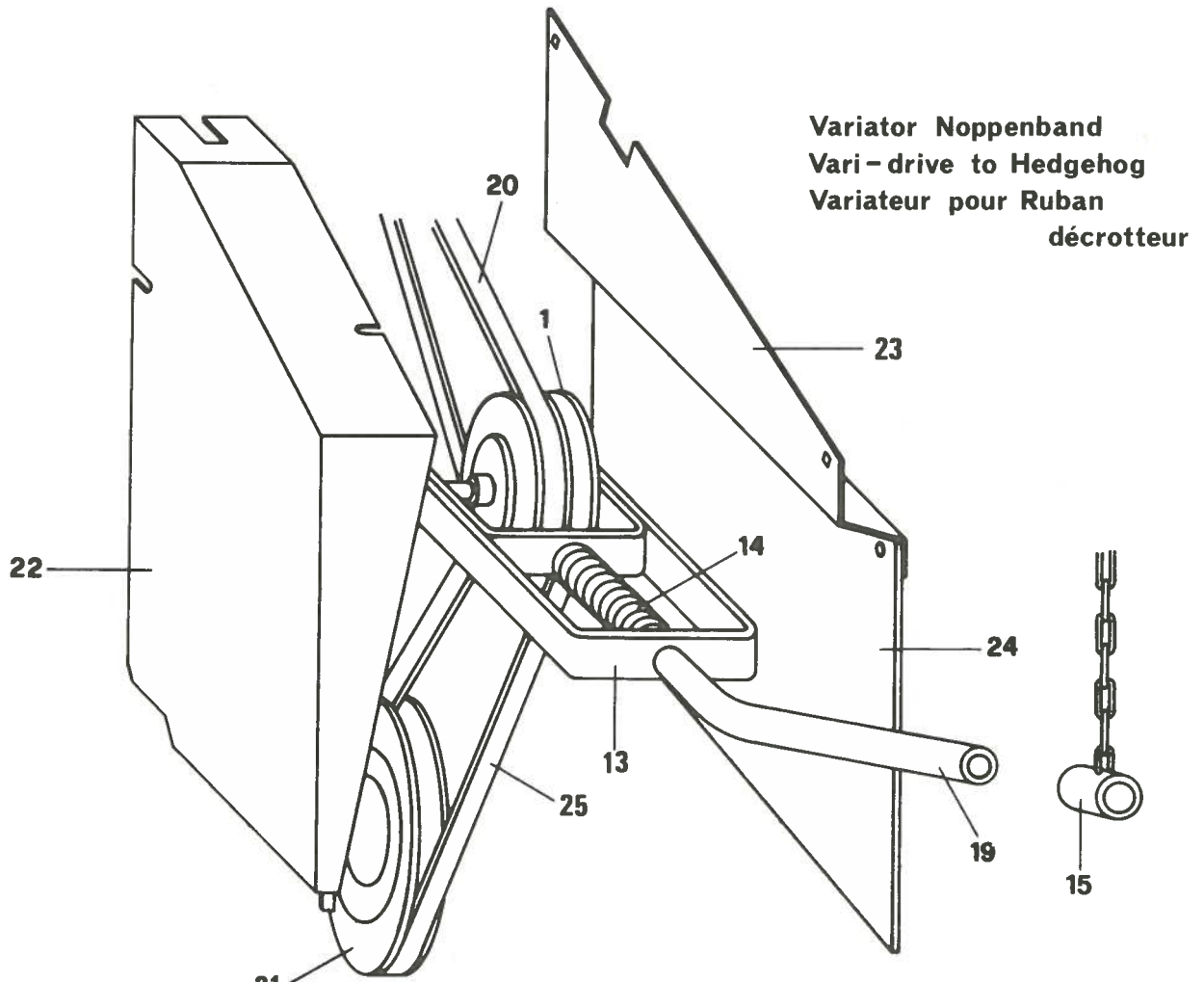
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Rezeichnung	Designation	Désignation
1	1	12-0631	Rollenhalter	roller support	support de rouleaux
2	1	SF 2 08 020			
3	3	SF 2 08 070			
4	4	US 2 08			
5	4	UF 2 08			
6	4	MU 2 08			
7	2	32-4561	Sortierwalze fest, mit Scheiben	grading roller fix, with disc	rouleau de triage fixe, avec disques
7 a	2	32-4559	Sortierwalze fest, geschweisst	grading roller fix, welded	rouleau de triage fixe, soudé
8	2	32-4564	Welle	shaft	arbre
	2	CO 3 08 060			
9	1	32-4562	Sortierwalze verstellbar, mit Scheiben	grading roller adjustable, with disc	rouleau de triage réglable, avec disques
9 a	1	32-4557	Sortierwalze verstellbar, geschweisst	grading roller adjustable, welded	rouleau de triage réglable, soudé
10	1	32-4563	Welle	shaft	arbre
	1	00-1061	Einlegefederkeil	feather key	clavette à ressort
11	1	SI 3 08 010			
12	3	00-0585	Rillenlager	deep groove ball bearing	roulement rigide
13	3	00-0584	Rillenlager mit Stellring	deep groove ball bearing with set collar	roulement rigide avec bague d'arrêt
14	12	00-0518	Lagerschale	split bearing	coussinet
15	3	00-0552	Kettenrad z=20	sprocket z=20	pignon z=20
	3	CO 3 08 030			
16	23	00-0551	Sortierscheibe	plastic disc	disque trieur
17	1	32-4727	Rollenkette 1/2x3/16"	roller chain	chaîne à rouleaux
	1	00-1430	Verbindungsglied 1/2"	chain lock	joint de chaîne
18	2	12-0641	Gummilatz	rubber plate	plaque en caoutch.
	4	SB 2 06 015			
	4	MU 2 06			
	4	US 2 06			
19	1	12-0633	Abstreifer	scraper	racleur
20	2	SF 2 08 020			
21	2	US 2 08			
22	2	MS 2 08			
23	1	32-6288	Schutzkasten SZ oben/	chain drive guard	coffret protecteur
	1	32-5385	Rondelle	cover	couverture
	1	00-0671	Halbrundschr. M 4x10	screw M 4x10	vis M 4x10
	2	MS 2 04			
24	4	SF 2 08 020			
	4	MU 2 08			
	4	UF 2 08			
25	1	32-6291	Schutzkasten SZ unten	chain drive guard below	coffret protecteur bas
26	1	00-1514	Kettenspannrad	tightener pulley	poulie de tension



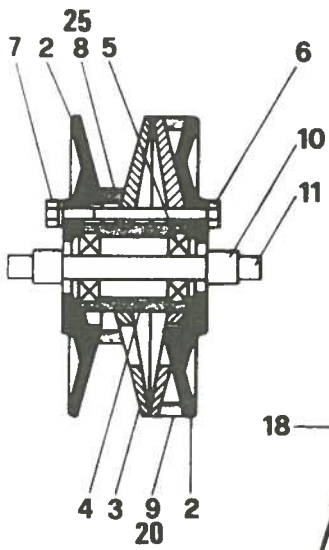
	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
		1	32-5280	Noppenband kompl.	hedgehog ass'y	ruban décrotteur compl.
		2	CO 3 06 040			
	1	1	32-5279	Vorderwand	front plate	plaque devant
	2	1	32-5278	Rückwand	back plate	plaque derrière
	3	2	SS 2 10 015			
	4	2	SS 2 10 020			
	5	1	32-5289	Holzbrett	wooden board	planchette en bois
	6	2	SF 2 08 030			
	7	2	MU 2 08			
	8	1	32-4971	Spannwelle	clamping shaft	arbre de serrage
	9	1	32-4994	Gewindestab	grub screw	goupille filetée
	10	1	32-4995	Gewindestab	grub screw	goupille filetée
	11	1	32-4987	Distanzrohr	spacer-tube	douille d'écartement
	14	1	32-4888	Noppenband	hedgehog	ruban décrotteur
		34	32-6396	Noppenstab	hedgehog-grub	goupille de ruban
		68	32-6397	Nietplatte	blanc-plate	plaque de rivet
		136	SK 5,3x22	Niete	blanc-sheet	rivet
	15	2	32-2783	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
	16	4	00-0537	Rillennlager 6205 2RS	deep groove ball bearing 6205 2RS	roulement rigide 6205 2RS
	17	1	32-4988	Distanzrohr vorne	front spacer-tube	douille d'écartement devant
	18	1	32-4989	Distanzrohr hinten	back spacer-tube	douille d'écartement derrière
		2	32-1891	Rolle kompl.	roller ass'y	rouleau compl.
	19	2	32-1892	Rolle	roller	rouleau
	*	2	32-6238	Gummibandage	rubber tire	bandage caoutchouc
	20	2	00-0621	Segerring J 52x2	sealing ring J 52x2	Circling J 52x2
	21	2	00-0537	Rillennlager 6205 2RS	deep groove ball bearing 6205 2RS	roulement rigide 6205 2RS
	22	2	BO 3 25 055			
		2	CO 3 08 036			
	23	2	32-4882	Antriebsrad	drive wheel	pignon
		2	CO 3 08 040		(sprocket)	d'entraînement
	24	1	00-0527	Fafnirlager RA 25	flange unit "FAFNIR" RA 25	palier "FAFNIR" RA 25
	25	3	SF 2 08 035			
	26	3	MU 2 08			
	28	1	00-0561	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	poulie en V
		1	CO 3 08 050			
	29	1	32-4966	Welle	shaft	arbre
	30	1	32-5913	Verstellrohr	shifting tube	tube de réglage
	31	1	32-4906	Spindel	spindle	pivot
	32	1	32-4908	U-Scheibe aus Ms	brass-washer	rondelle en laiton
	33	1	CO 3 05 040			
	34	1	32-4991	Halter	holder	support
	35	1	32-6124	Abstreifer	scraper	racleur
	36	2	SS 2 10 030			
		2	32-5023	Büchse	bushing	douille
	37	2	MS 2 10			
	38	1	32-6126	Abstreiferprofil	scraper-form	profil de racleur
	39	4	SF 2 08 025			
	40	4	MU 2 08			
		1	32-5274	Verstellspindel komplett	shifting spindle ass'y	pivot de réglage
	*19	2	32-1893	Kern	core	coeur

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
41	1	32-5281	Verstellspindel	shifting spindle	pivot de réglage
42	1	32-5282	Bügel	stirrup	cerceau
43	1	US 2 08			
	1	BS 2,5x15			
44	1	00-0897	Zugfeder	tension spring	ressort de traction
45	1	00-0639	Waschseilhaken	rope-hook M8	crochet à lessive M8
46	1	32-5394	Haken	hook	crochet
47	1	32-5212	Deckblech	cover-plate	tôle de couverture
48	2	SF 2 08 020			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
49	1	12-0617	Abweisblech	deflector sheet	tôle de renvoi
	2	SF 2 08 015			
	2	UF 2 08			
50	1	32-5034	Abweisgummi	deflector rubber	caoutchouc de renvoi
51	3	00-0620	Hohlriet Ø 4/11x8	tubular rivet	rivet tubulaire
52	1	32-6229	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couverture
53	1	SS 2 08 015			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
54	1	32-6308	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
55	1	32-4997	Winkelgetriebe cpl.	gearbox compl.	mécanisme de renvoi d'angle compl.
56	1	32-4355	Gehäuse	casing	boîtier
57	1	32-4464	Welle	shaft	arbre
58	2	00-0628	Simmerring 25/52/10	oil-seal ring	bague d'étanchéité
59	2	00-0629	Seegerring A25	sealing ring	circlip "Seeger"
60	3	00-0536	Rillennlager 6205	ball-bearing	roulement à billes
61	2	32-4358	Kegelrad Z=19	bevel gear	pignon d'angle
62	2	04-0024	Lagerdeckel	bearing cap	couvercle de palier
63	1	00-0534	Rillennlager 6304	ball-bearing	roulement à billes
64	1	00-0621	Seegerring J52	sealing ring	circlip "Seeger"
65	1	32-4966	Welle	shaft	arbre
	6		Linsensenkschraube M6x15	raised counter-sunk head screw	vis à tête bombée
	2	CO 3 06 036			
	2	CO 3 03,5 036			

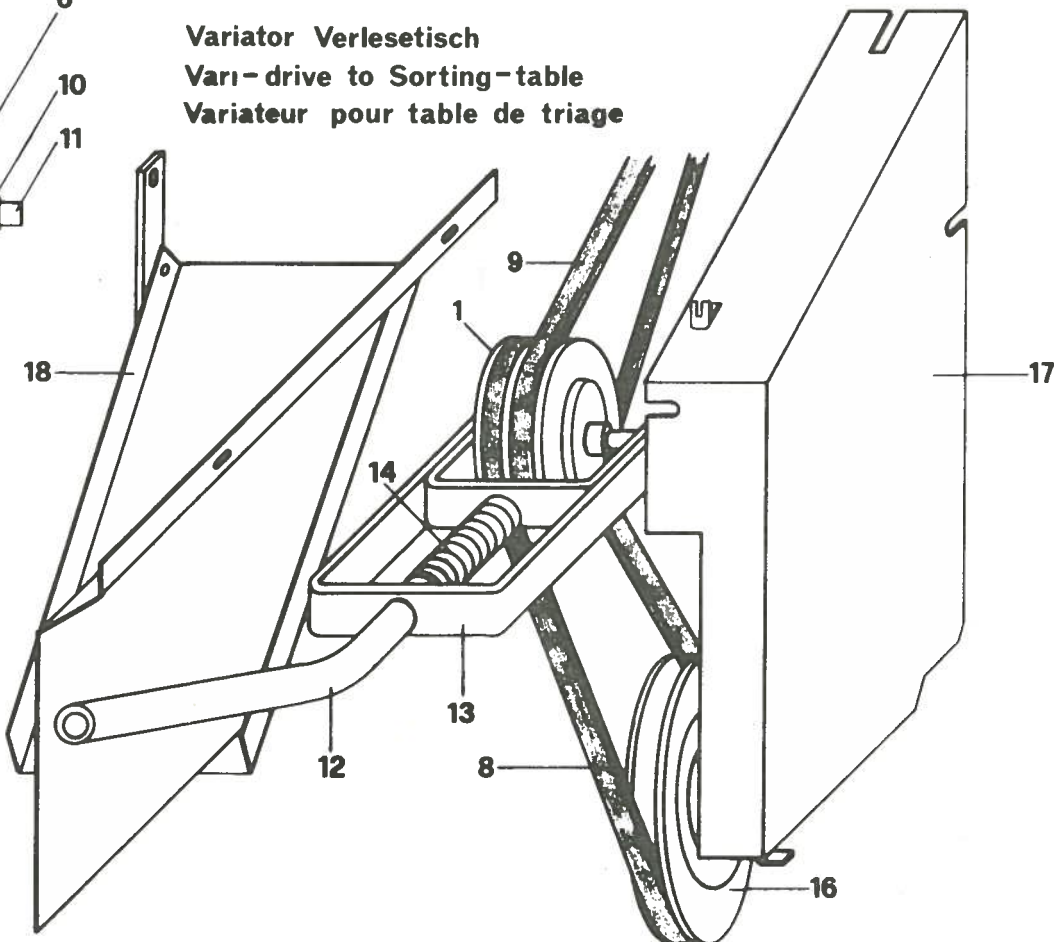




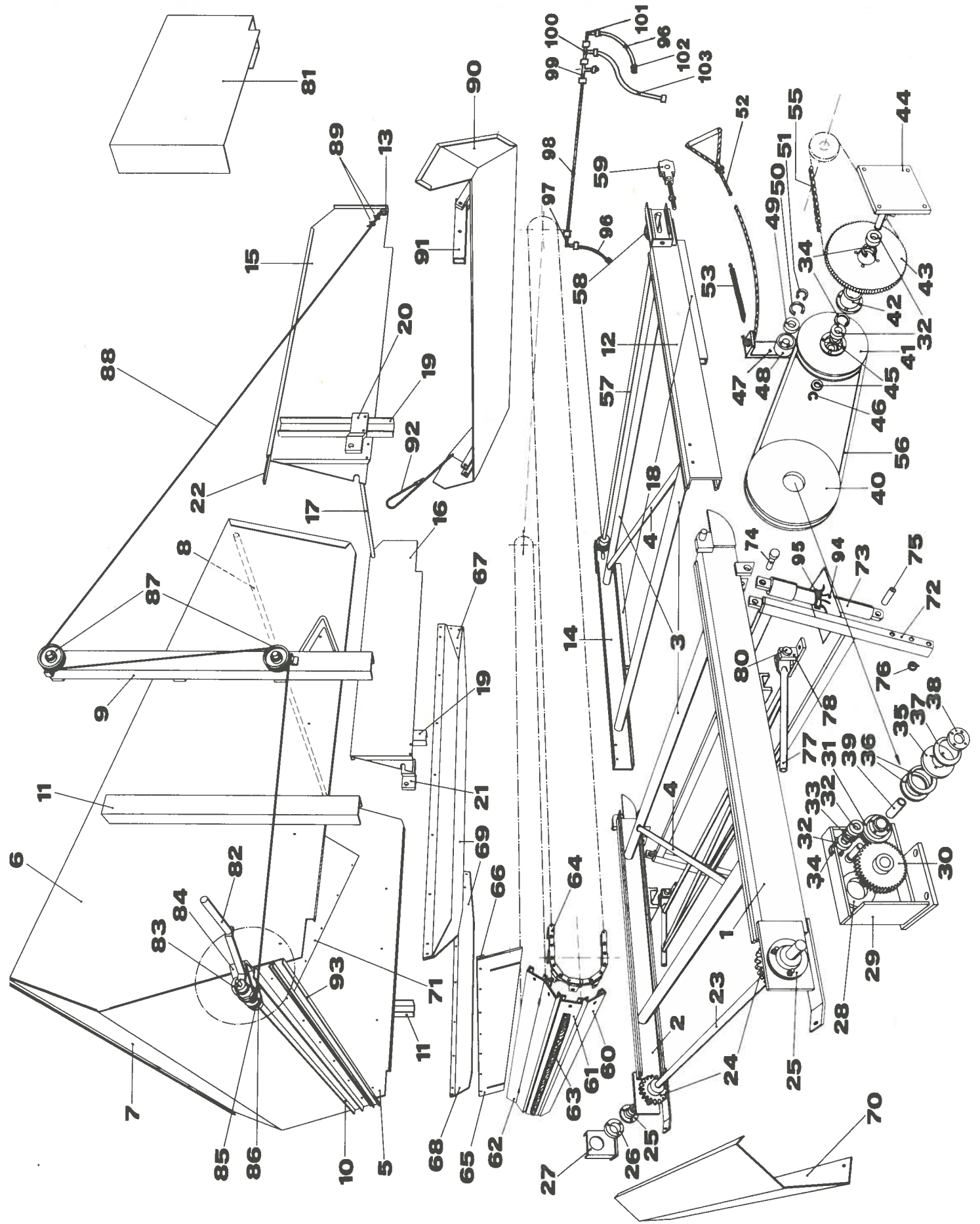
Variator Noppenband
Vari-drive to Hedgehog
Variateur pour Ruban
décrotteur



Variator Verlesetisch
Vari-drive to Sorting-table
Variateur pour table de triage



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2	32-6255	Variator kompl.	vari-drive ass'y	variateur compl.
2	4	32-6256	Seitenscheibe	lateral disc	disque latérale
3	2	32-3539	Mittelscheibe SZ	center disc	disque de centre
4	2	32-6257	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
5	4	00-0532	Rillenkugellager 6202 2RS	deep groove ball bearing 6202 2RS	roulement rigide 6202 2RS
6	6	SI 2 08 090			
7	6	MS 2 08			
	6	UF 2 08			
8	1	00-0624	Keilriemen unten	lower V-belt	courroie en V en bas
9	1	00-0623	Keilriemen oben	upper V-belt	courroie en V en haut
10	4	32-4594	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
11	2	32-6237	Welle	shaft	arbre
	4	CO 3 05 030			
12	1	32-4624	Schwenkarm links	tumbler arm left	bras oscillant gauche
	2	SS 2 12 030			
	2	MS 2 12			
	2	00-1235	Spannscheibe	washer	rondelle élastique
13	2	32-4591	Bügel	stirrup	étrier
14	2	00-0567	Druckfeder	compression spring/ressort de pression	
15	2	32-4760	Arretierung	locking device	dispositif d'arrêt
16	2	00-0497	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	poulie en V
	2	CO 2 08 050			
17	1	32-6173	Schutzkasten links	left guard	couvre-poulie gauche
18	1	32-6109	Ablauf kompl.	discharge ass'y	décharge compl.
	3	SF 2 08 015			
	3	MU 2 08			
	3	UF 2 08			
19	1	32-4623	Schwenkarm rechts	tumbler arm right	bras oscillant droite
	2	SS 2 12 030			
	2	MS 2 12			
	2	00-1235	Spannscheibe ø28/13,5x1,5	washer	rondelle élastique
20	1	00-1509	Keilriemen oben	upper V-belt	courroie en V en haut
21	1	00-0570	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	poulie en V
	1	CO 2 08 050			
22	1	32-4659	Schutzkasten rechts	right guard	couvre-poulie droite
	1	32-6113	Abdeckung rechts komplett	covering right ass'y	couverture droite compl.
23	1	32-6098	Abdeckblech SZ	cover-plate	tôle de couverture
24	1	32-6114	Gummischurz	rubber	caoutchouc
	5	HO 2 04 008			
25	1	00-1508	Keilriemen unten	lower V-belt	courroie en V en bas



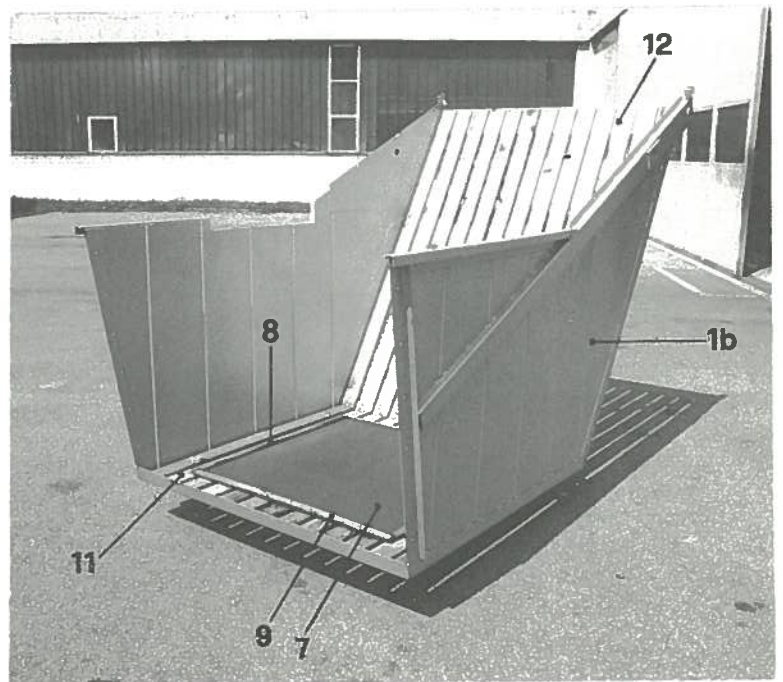
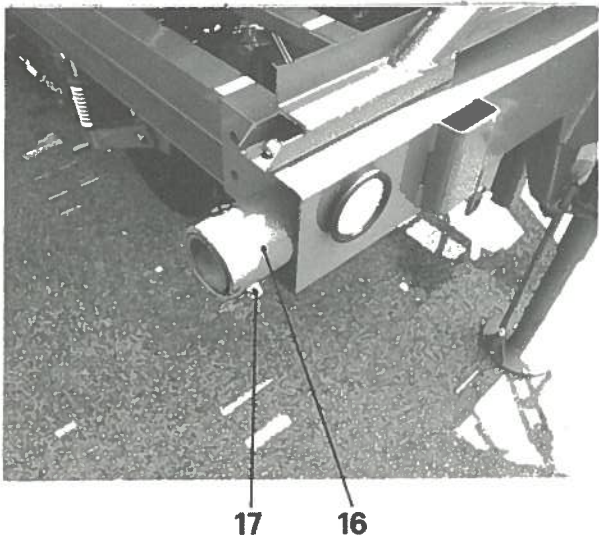
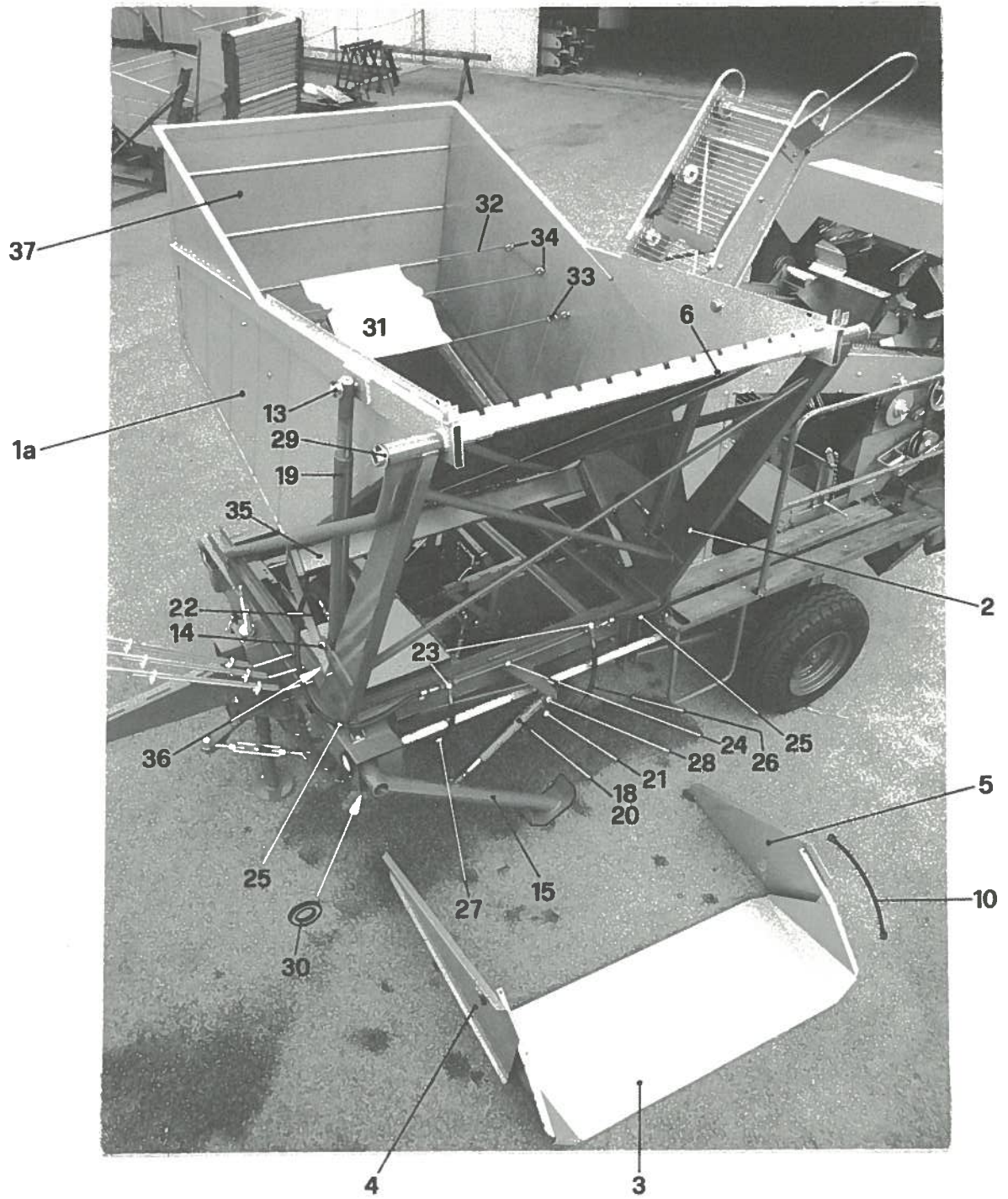
	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	*	1	12-0570	Hinterteil SZ	rear bunker	benne de derrière
	1	1	12-0579	Träger rechts	carrier right	poutre droite
	2	1	12-0580	Träger links	carrier left	poutre gauche
	3	4	12-0578	Rohr	tube	tube
	4	2	12-0670	Verstärkungsrohr	reinforcement-tube	tube de renforcement
	5	1	12-0572	Seitenblech links	side-plate left	plaque de côté gauche
	6	1	12-0571	Seitenblech rechts	side-plate right	plaque de côté droite
	7	1	12-0573	Rückwand	rear wall	paroi arrière
	8	1	12-0574	Stütze	support	support
	9	1	12-0575	Seilrollenhalter	rope-roller-holder	support pour rouleau de corde
	10	1	12-0178	Verstärkung hinten	reinforcement back	renforcement arrière
	11	2	12-0201	Verstärkung	reinforcement	renforcement
	*	1	12-0587	Umladeteil SZ	unloading part	transporteur
	12	1	12-0588	Träger rechts	carrier right	poutre droite
	13	1	00-0470	Oesenmutter (angeschweisst)	eye nut (welded)	écrou à oil(soudé)
	14	1	12-0589	Träger links	carrier left	poutre gauche
	15	1	12-0590	Seitenblech rechts	side-plate right	plaque de côté droite
	16	1	12-0162	Seitenblech links	side-plate left	plaque de côté gauche
	17	1	12-0152	Rohr	tube	tube
	18	2	12-0151	UNP-Profil	UNP-profile	UNP-profile
	19	2	12-0149	Verstärkung	reinforcement	renforcement
	20	1	12-0147	Scharnier rechts	hinge right	charnière droite
	21	1	12-0146	Scharnier links	hinge left	charnière gauche
		4	SF 2 12 025			
		4	MU 2 12			
		4	UF 2 12			
	22	1	12-0148	Anschlag	fence	arrêt
		2	SS 2 08 020			
		2	MU 2 08			
		2	UF 2 08			
	23	1	12 0744	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
	24	2	32-5443	Kettenrad z=11	sprocket z=11	pignon z=11
		2	CO 3 10 080			
		2	CO 3 06 080			
	25	2	00-1441	Fafnirlager RA 35	flange unit "FAFNIR"	palier "FAFNIR"
	26	1	12-0509	Lagerflansch links	bearing flange left	collet de plaier gauche
		3	SS 2 12 025			
		3	UF 2 12			
		3	MU 2 12			
	27	1	12 0752	Lagerbock links	bearing pedestal left	support gauche
		2	SS 2 12 030			
		2	UF 2 12			
		2	MU 2 12			
	28	1	12-0596	Stützring	supporting ring	anneau de soutien

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
28	3	SS 2 12 035			
	3	UF 2 12			
	3	MU 2 12			
29	1	12-0597	Lagerbock rechts	bearing pedestal right	support droite
	4	SS 2 12 030			
	4	UF 2 12			
	4	MU 2 12			
30	1	12-0604	Stirnrad	spur gear	roue dentée
	1	CO 3 10 060			
31	1	12-0603	Ritzel	pinion	pignon
32	4	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
33	1	12-0609	Distanzring	spacer	anneau d'écartement
34	3	00-0621	Seegerring J52x2	sealing-ring	circlip "Seeger"
35	1	12-0606	Friktionsscheibe	disc to coupling	disque d'embravage à friction
36	2	14-0106	Kupplungsbelag	coupling lining	revêtement d'embrayage
37	1	00-1511	Tellerfeder	plate spring	rondelle à plateau
38	1	12-0607	Spannscheibe	mounting flange	rouleau de tension
	4	SS 2 08 040			
	4	UF 2 08			
39	1	12-0608	Rohr	tube	tube
	1	CO 3 06 040			
40	1	12-0595	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	poulie en V
41	1	12-0071	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	poulie en V
42	1	12-0100	Nabe	hub	moyen
43	1	12-0096	Kettenrad z=34	sprocket Z=34	pignon z=34
	4	SS 2 08 040			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
44	1	12-0064	Halter	holder	support
	4	SS 2 08 030			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
45	2	12-0098	Scheibe	disc	disque
46	1	00-0629	Seegerring A 25	sealing-ring	circlip "Seeger"
47	1	12-0764	Riemenspanner	belt tightener	tendeur de courroie
48	1	12-0097	Rolle	pulley	poulie
49	1	00-1478	Rillenkugellager 6204-2 RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
50	1	00-1479	Seegerring J 47	sealing-ring	circlip "Seeger"
51	1	00-1187	Seegerring A 20	sealing-ring	circlip "Seeger"
52	1	00-1525	Seil	lever	levier
53	1	03-0295	Zugfeder	tension spring	ressort de traction
54	1	US 2 20			
	1	2 03 030			
55	1	00-1484	Kette Nr. 513	chain	chaîne
	1	00-0642	Kettenschloss Nr.11	chain hock	joint de chaîne
56	1	00-1454	Keilriemen 22/14	V-belt	courroie den V
57	1	12-0746	Spannwelle	tightener shaft	arbre de serrage
58	2	32-5443	Kettenrad z=11	sprocket z=11	pignon z=11
	2	CO 3 10 080			
59	2	12-0754	Spanner	tightener	tendeur
	2	MU 2 20			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
59	2	CO 3 03 5 036			
60	61	12-0619	Kettenbodenprofil	rolling-ground profile	profil à fond mouvant
61	8	12-0174	Mitnehmer-Profil	driver-profile	profil de toc
62	2	12-0218	Scharnier-Kettenbo- den-Profil	hinge-rolling- ground-profile	profil de charnière à fond
63	8	12-0173	Mitnehmer	ground	toc
	32	SF 2 08 050			
	32	UF 2 08			
	32	MU 2 08			
64	2	00-1510	Rollenkette A7	chain	chaîne
	2	00-1481	Kettenschloss Nr.11	chain lock	joint de chaîne
	142	SF 2 06 015			
	142	MS 2 06			
65	1	12 0748	Abdeckgummi	covering rubber	caoutchouc de couverture
66	1	32-5498	Verstärkung	reinforcement	renforcement
	4	SF 2 08 020			
	4	MU 2 08			
67	1	12-0457	Abdeckung rechts	covering right	couverture droite
68	1	12-0458	Abdeckung links	covering left	couverture gauche
	8	SB 2 08 020			
	8	UF 2 08			
	8	MU 2 08			
69	2	12-0454	Gummi	rubber	caoutchouc
	16	HO 2 04 011			
70	1	12 0747	Abdeckblech hinten	cover plate back	plaque de couverture derrière
	2	SS 2 08 020			
	2	MU 2 08			
	2	UF 2 08			
71	1	12-0735	Einsatzstück	deflector	écran
	8	SB 2 08 020			
	8	UF 2 08			
	8	MU 2 08			
72	1	12-0610	Rollbodenbunker- stütze	on-the-run unloading bunker support	support de benne à fond mouvant
73	2	32-5721	Hydrozylinder	hydrocylinder	vérin
74	2	BO 3 25 065			
	2	CO 2 08 040			
75	2	12-0679	Bolzen	bolt	boulon
	4	CO 3 08 040			
76	2	KL 2 06			
77	1	12-0749	Sicherheitsstütze	safety-support	support de sûreté
78	2	12-0675	Lasche	butt strap	lisière
79	4	SS 2 10 020			
	4	UF 2 10			
80	2	BO 3 20 050			
	2	CO 3 08 040			
81	1	12-0759	Verschalung	encasing	tôle de coffrage
	4	SS 2 08 020			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
82	1	00-1482	Kurbel "Pfaff"	hand-crank "Pfaff"	poignée de manivelle

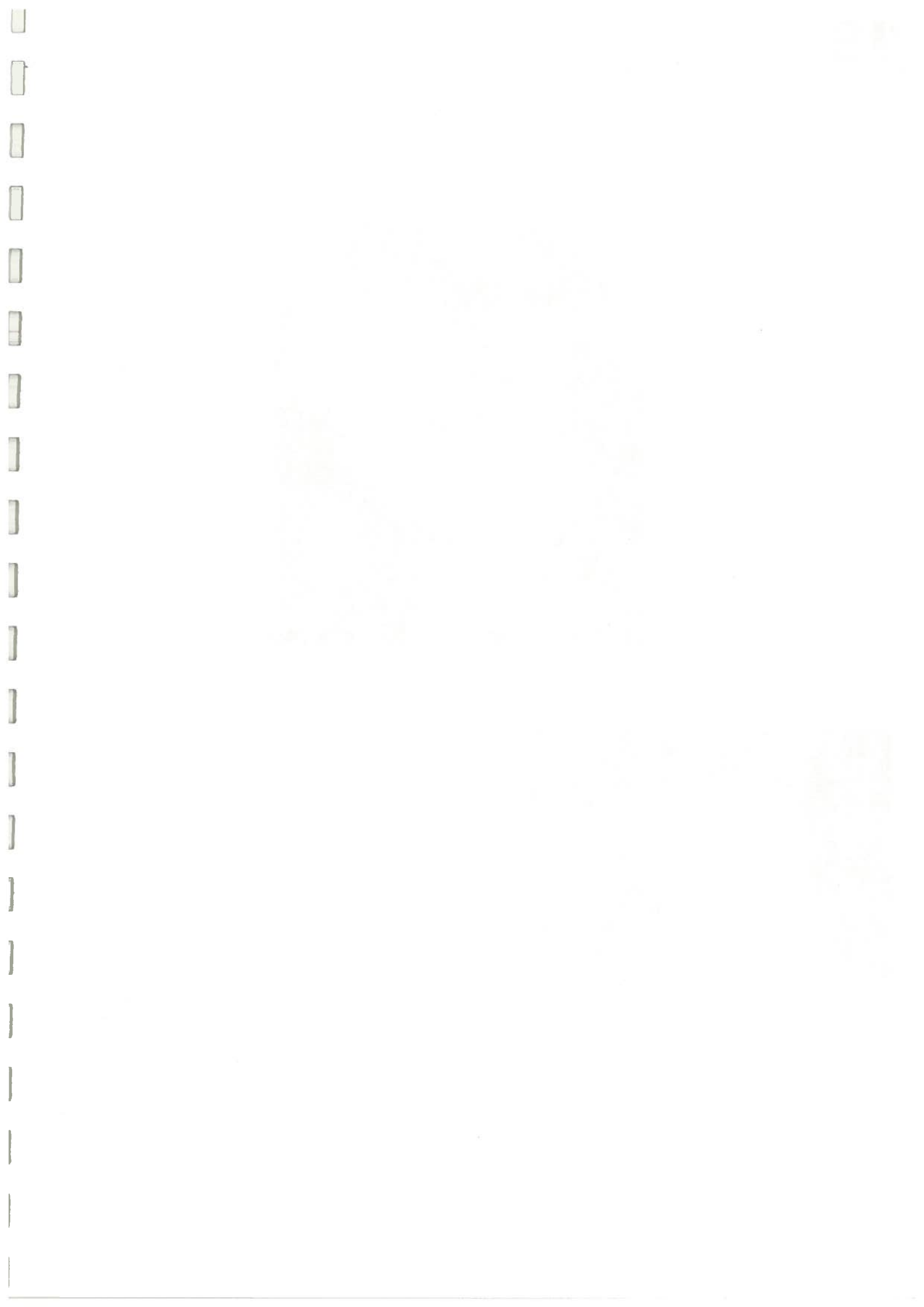
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
83	1	00-1483	Sperrklinke "Pfaff"	pawl "Pfaff"	décllic "Pfaff"
	1	04-0271	Klinkenbolzen	locking bolt	cheville d'arrêt
84	1	12-0077	Support lang	support long	support longue
85	1	12-0076	Support kurz	support short	support court
	3	SF 2 08 030			
	3	MU 2 08			
	3	UF 2 08			
86	1	12-0082	Seiltrommel	rope wheel	cylindre enrouleur
	1	CO 3 06 040			
87	2	04-0891	Seilrolle	rope roller	rouleau de corde
	2	BS 3 03 030			
	2	US 2 20			
88	1	00-1046	Drahtseil Ø 5	wire rope	câble en fils métallique
89	4	00-1047	Drahtseilbride 1/4"	wire rope clip	serre fil 1/4"
90	1	12-0756	Schnauze	nozzle	bec
	2	SS 2 16 050			
	2	MS 2 16			
91	2	12-0718	Steckrohr	plug-tube	tube à fiché
	2	SS 2 10 040			
	2	MU 2 10			
92	2	12-0720	Kette	chain	chaîne
	2	00-1402	Scherrglied	shearing	anneau à cisailier
	2	00-1103	Karabinerhaken	hook	crochet de fermeture
93	1	12-0737	U-Profil	U-profile	profil en U
94	2	12-0758	Gummischutz	rubber	caoutchouc
95	2	00-1524	Schlauchbride		
96	2		Schlauch 12x630	hose 12x630	tuyan 12x630
97	1	00-198	Winkel Verschr. W 125	angular connector	équerre mâle
98	1		Rohr 12x850	tube	tube
	2	00-1413	Bride BSS 15/25/3	tube clip	bride pour tube
	2	SS 2 08 015			
	2	UF 2 08			
99	1	00-1570	T-Verschr. evL12S	T-connector	union Té
00	1	00-1571	T-Verschr. T12S	T-connector	union Té
01	1	00-1567	Winkelverschr. evW12S	angular connector	équerre mâle
02	2	00-1087	Senkbremse Ø 1,8mm	hydraulic-brake	frein hydraulique
03	1		Schlauch siehe Baugr. 21	hose look ass'y group 21	tuyau voir gr.de constr.21

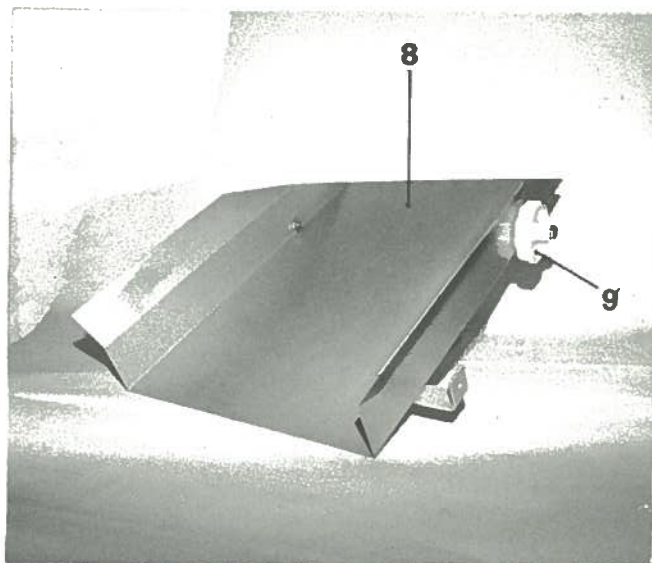
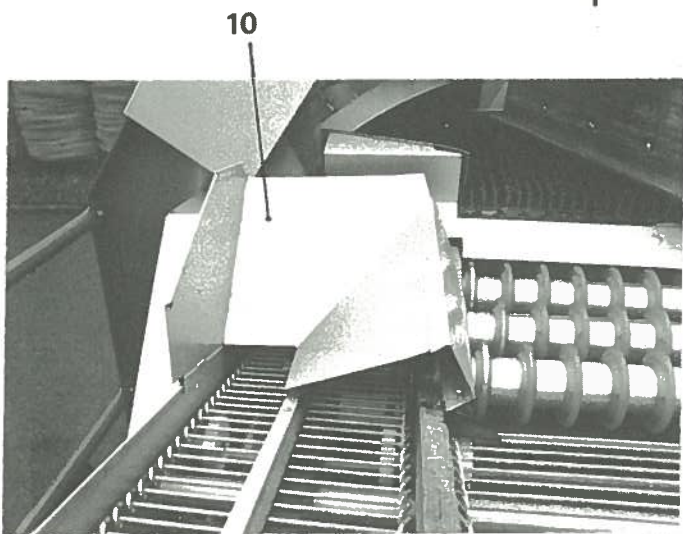
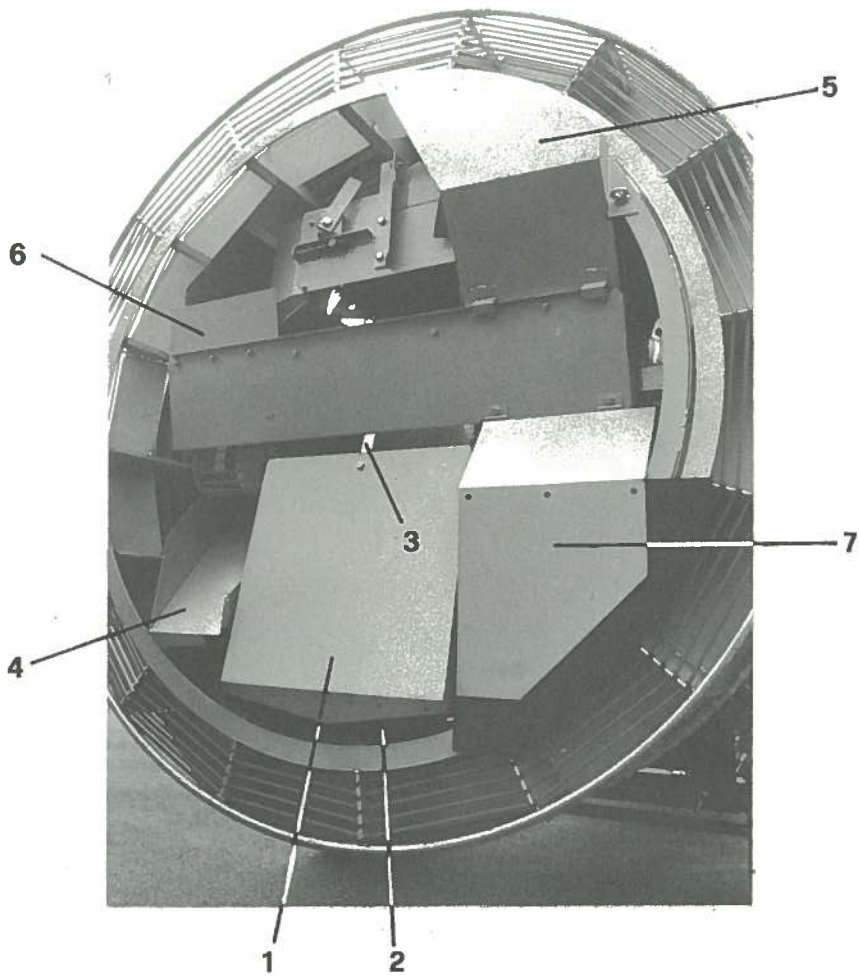




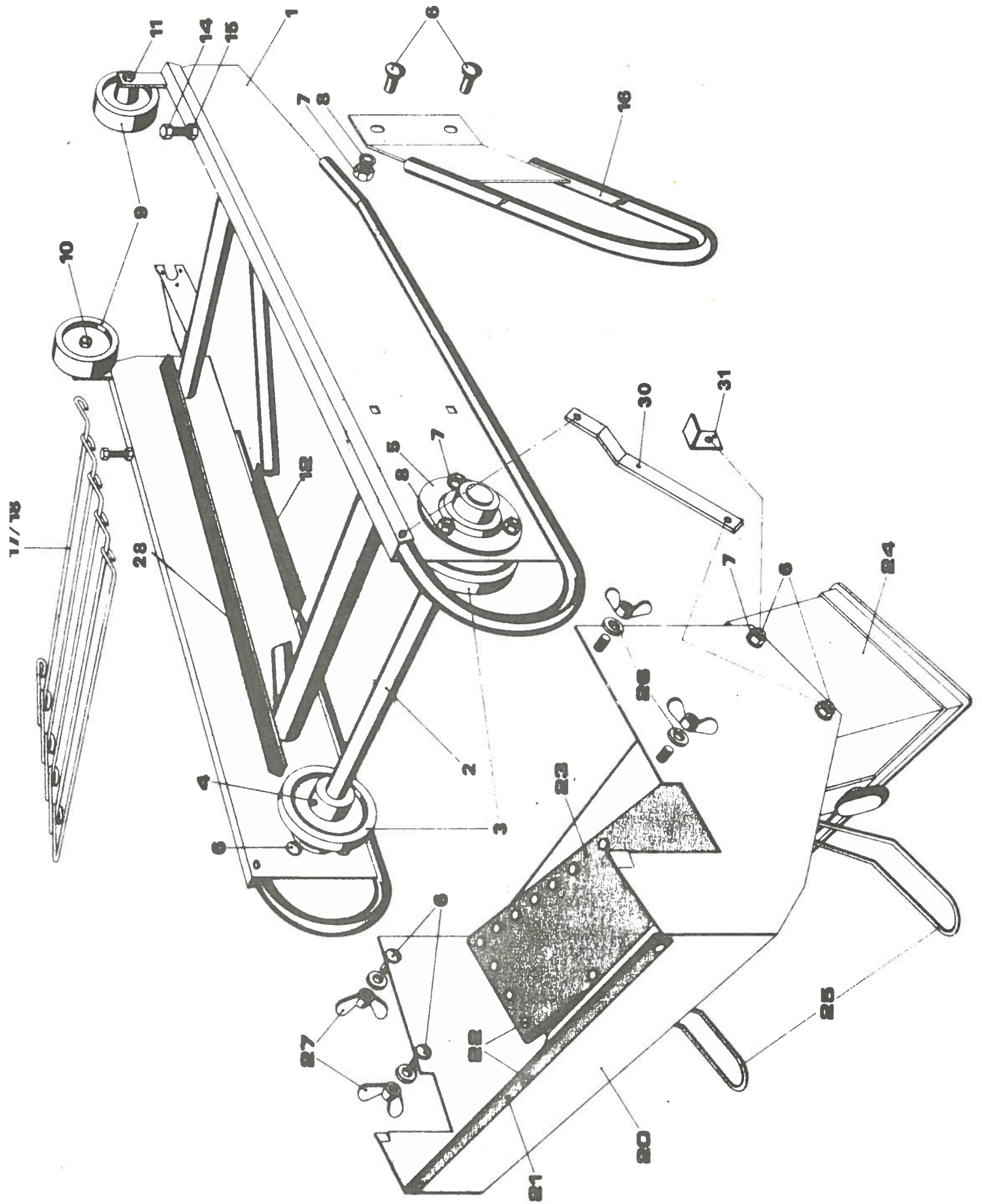
	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1a	1	52-0882	Behälter mit abnehmbarer Rückwand	hopper with removable rear wall	trémie avec paroi arrière séparable
	1b	1	52-1388	Behälter mit Aussparung	hopper with recess	trémie avec fenêtre
		2	SS 2 10 050			
		2	MS 2 10			
	2	1	52-0489	Bock	jack-frame	encadrement
		4	SS 2 12 025			
		4	US 2 12			
		4	UF 2 12			
		4	MU 2 12			
	3	1	32-6313	Auslauf	chute	écouloir
		1	SS 2 10 060			
		1	MS 2 12			
	4	1	32-6311	Seitenblech vorne	front side-plate	tôle latéral en face
		2	SF 2 08 020			
		2	US 2 08			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	5	1	32-6309	Seitenblech hinten	rear side-plate	tôle latéral arrière
		2	SF 2 08 020			
		2	US 2 08			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	6	1	52-0803	Rohr	tube	tube
		2	CO 3 10 060			
	7	1	32-4076	Gummibelag	rubber plate	garniture caoutchouc
	8	2	32-4075	Tannenholzleiste	strip	lisse en bois
		8	00-1329	Senk-Holzschraube 4,5 x 30	countersunk wood screw 4,5 x 30	vis à bois fraisée 4,5 x 30
	9	2	32-4074	Tannenholzleiste	strip	lisse en bois
		6	00-1329	Senk-Holzschraube 4,5 x 30	countersunk wood screw 4,5 x 30	vis à bois fraisée 4,5 x 30
	10	1	02-1519	Stahldrahtstruppe	strand of wirerope	échéveau de fil métallique
		1	SS 2 10 060			
		1	MS 2 10			
	11	13	32-3892	Bodenbrett	board	planche de fond
	12	13	52-0504	Bodenbrett	board	planche de fond
		52	SF 2 08 030			
		52	MU 2 08			
	13	2	52-1681	Büchse	bushing	douille
		2	US Ø 50/30x4			
		2	CO 3 08 050			
	14	2	52-1253	Bolzen unten	lower bolt	cheville en bas
		2	KL 2 08			
		2	52-1254	Distanzbüchse	spacer-bushing	douille d'écartement
	15	1	52-0462	Stützfuss links	stabilizer left	soutien gauche
	16	1	32-3810	Führungsrohr	guide-tube	tube de guidage
	17	1	SS 2 20 100			
		1	MU 2 20			
	18	1	00-0489	Zugfeder	tension spring	ressort de traction
	19	2	52-1504	Hydrozylinder	hydrocylinder	hydrocylindre
	20	1	32-1622	Hydrozylinder	hydrocylinder	hydrocylindre
		1	KL 2 08			
	21	1	00-1095	Schwenkverschr.		
	22	2	00-1087	Senkbremse 1,8 mm	hydraulic brake	frein hydraulique

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
23	2	00-1444	T-Verschraubung	T-screw joint	té mâle
24	1	32-3912	Verbindungsrohr	connection tube	tube de raccordement
	2	00-1451	Rohrschelle	tube clip	bride pour tuyeaux
	2	SS 2 08 025			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
25	2	32-4086	Hydroschlauch 1250 mm	hydraulic hose 1250 mm	tuyau hydraulic 1250 mm
26	1	32-3543	Hydroschlauch 530 mm	hydraulic hose 530 mm	tuyau hydraulique 530 mm
27	1	32-4060	Hydroschlauch 950 mm	hydraulic hose 950 mm	tuyau hydraulique 950 mm
28	1	00-0487	Bolzen	bolt	cheville
	2	CO 3 08 035			
29	2	32-2708	Unterlagsscheibe	washer	rondelle
30	1	12-0452	Distanzring	spacer	rondelle d'espace
31	1	32-5424	Fallsegel	protective cover	matelas anti-chute
32	1	00-0638	Kunststoffseil	plastic-rope	corde synthétique
33	4	00-0640	Bride	clamp	bride à corde
34	6	00-0639	Waschseilhaken	rope-hook	crochet à lessive
	12	MU 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	US Ø 9/30x2			
35	1	52-1720	Montagestütze	repair stand	chevalet de montage
36	2	CO 3 08 040			
	1	00 1543	Gliederkette C4	chain	chaîne
	2		Scherglied C4	chain link C4	maillon C4
37	1	52-0873	Rückwand abnehmbar	rear wall removable	paroi arrière séparable
	12	SF 2 08 020			
	12	UF 2 08			
	12	MU 2 08			





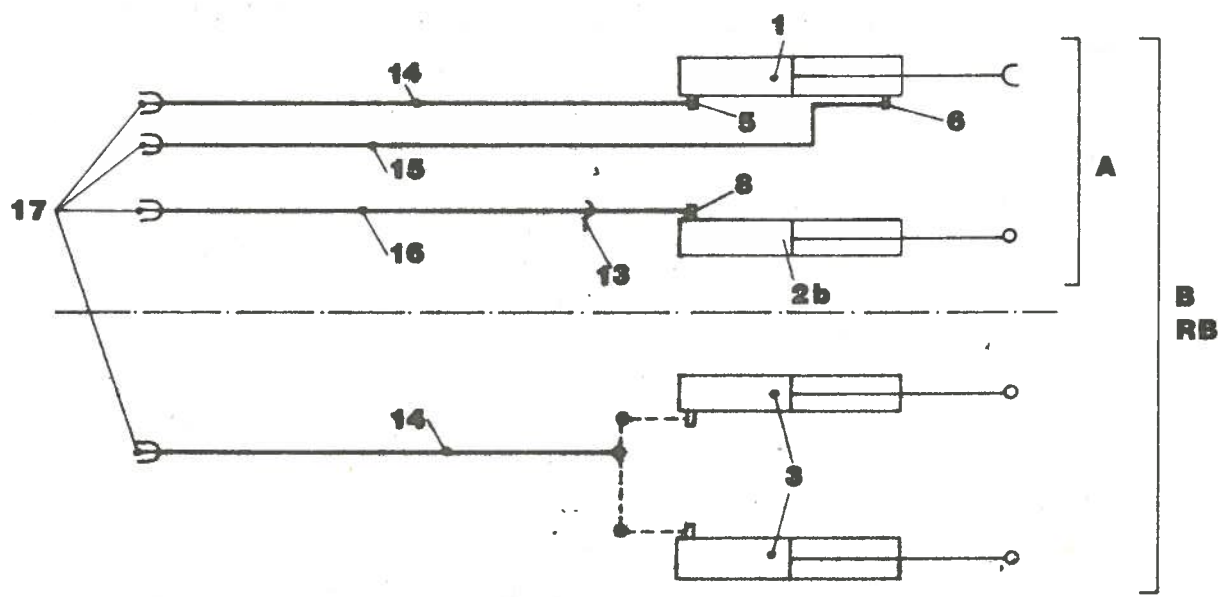
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-6164	Ablauf u. Prall- schutz kompl.	discharge and noise protection ass'y	décharge et protec- tion du bruit compl.
	1	32-6163	Ablauf SZ	discharge	décharge
	1	32-4673	Gummilatz oben	upper rubber cushion	matelas de caoutch. en haut
	1	32-4671	Winkel oben	upper angle	angle en haut
	4	HO 2 04 008			
	1	32-4672	Gummilatz unten	lower rubber cushion	matelas de caoutch. en bas
	1	32-4978	Winkel unten	lower angle	angle en bas
	5	HO 2 04 008			
2	1	32-6199	Gummi	rubber	caoutchouc
	1	32-6200	Winkel	angle	angle
	5	HO 2 04 008			
3	1	32-6162	Arretierhebel	locking lever	levier d'arrêt
	1	32-5237	Laufbüchse	liner	boîte de glissement
	1	SS 2 10 030			
	1	MS 2 10			
	1	US 2 10			
4	1	32-6078	Dreckkanal	discharging channel	canal de décharge
	1	SS 2 08 030			
	1	US 2 08			
	1	MS 2 08			
5	1	32-6285	Abschlussblech rechts	closing sheet right	tôle de fermeture droite
	1	SF 2 08 016			
	1	US 2 08			
	1	MR 2 08			
6	1	12-0766	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
7	1	32-6282	Abschlussblech kompl.	closing sheet compl.	tôle de fermeture compl.
	1	32-6279	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
	1	32-6281	Gummi	rubber	caoutchouc
	3	HO 2 04 008			
	2	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	MS 2 08			
8	1	32-6174	Ablaufblech kompl.	discharging plate ass'y	tôle de décharge compl.
	1	32-6076	Ablaufblech SZ	discharging plate	tôle de décharge
	2	SS 2 08 020			
	2	MU 2 08			
9	2	00-0549	Tragrolle	roller	rouleau porteur
	2	SS 2 10 050			
	4	MU 2 10			
	2	US 2 10			
10	1	32-6057	Einwurftrichter	funnel	entonnoir



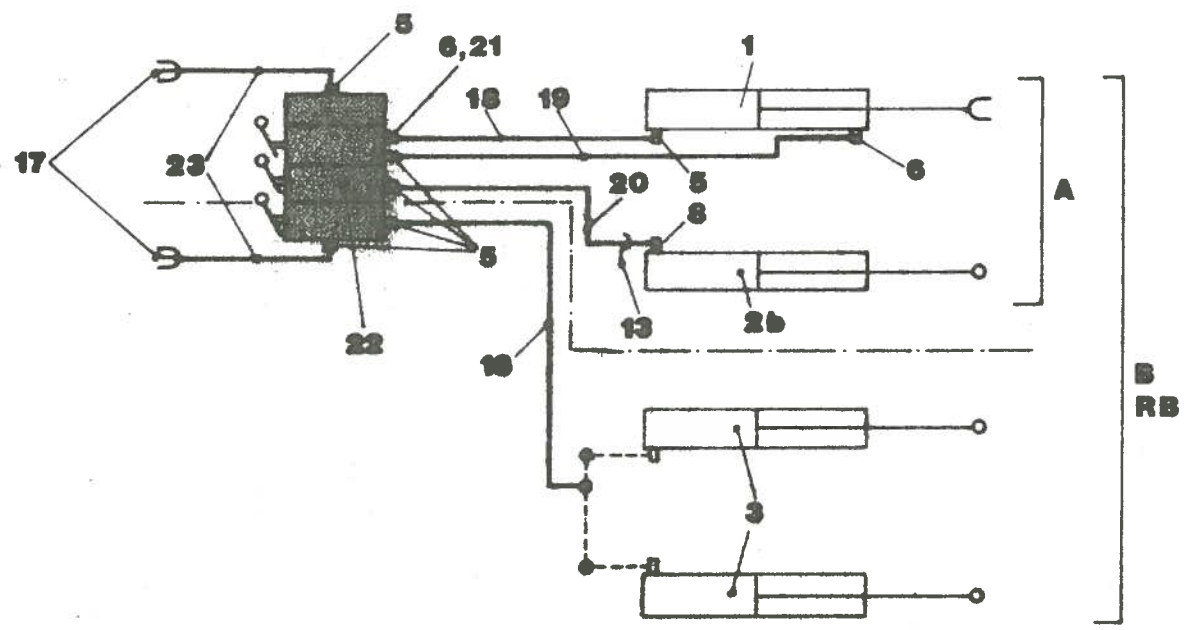
	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	*	1	52-1338	Zuführelevator kompl. montiert	sorting table extension ass'y assembled	alimentateur compl. monté
	1	1	52-1338	Zuführelevator SZ	sorting table extension	alimentateur
	2	1	32-4773	Welle	shaft	arbre
	3	2	02-0025	Umlenkrolle	idler pulley	rouleau de renvoi
	4	2	CO 3 06 040			
	5	2	00-0527	Fafnirlager RA 25	flange unit "FAFNIR"	palier "FAFNIR"
	6	17	SF 2 08 015			
	7	13	MU 2 08			
	8	8	UF 2 08			
	9	2	00-0549	Tragrolle	roller	rouleau
	10	2	SS 2 10 050			
	11	4	MU 2 10			
	12	2	52-1754	Gleitklotz	sliding block	souche glissière
	13	4	SI 2 06 016 + MU 2 06			
	14	2	SS 2 12 050			
	15	2	MU 2 12			
	16	1	52-0572	Abweiser	bumper	butoir
	17	1	32-5886	Hakenkette LW 21	hook chain LW 21	chaîne à crochets LW 21
		73	24-0131	Kettenglied	chain link	maillon à chaîne
	18	1	32-6278	Hakenkette LW 18	hook chain LW 18	chaîne à crochets LW 18
		82	32-6133	Kettenglied	chain link	maillon à chaîne
	*	1	32-6181	Absackung kompl. zu Kippbunker	bagging attachment/ to tippingbunker	ensachage pour benne basculante
	20	1	32-6184	Ableitkanal	pass-off channel	canal à dériver
	21	1	32-6187	Gummi	rubber	caoutchouc
	22	16	HO 2 04 011			
	23	1	32-2124	Klappe komplett	flap assembly	clapet complet
		1	32-2184	Klappe	flap	clapet
		1	32-2185	Gummi	rubber	caoutchouc
		1	32-2127	Griff	handle	poignée
		2	CO 3 05 016			
	24	1	32-4310	Absackung-Gehäuse	bagging-attachment/ housing	boîtier ensachage
	25	2	03-0248	Sackhalterbügel	sack-holder frame	étier de fixation
	27	4	00-0776	Flügelmutter M8	wing nut	écrou à ailettes
	28	2	52-1755	Gleitschiene	sliding wood	glissière en bois
		6	SI 2 06 016			
		2	MU 2 06			
	<u>Montageteile für Absackung zu RB</u>				<u>Bagging in th RB</u>	<u>Ensachement dans la benne fond mouvant</u>
	30	2	52-0885	Flacheisen	plaité	plaque
	31	2	52-0884	Winkel	angel	cornier
		2	SB 2 08 040			
		4	SF 2 08 025			
		6	00-0776	Flügelmutter M8	wing nut M 8	écrou à ailettes

21

21.1



21.2



Hydraulik

Hydraulic groups

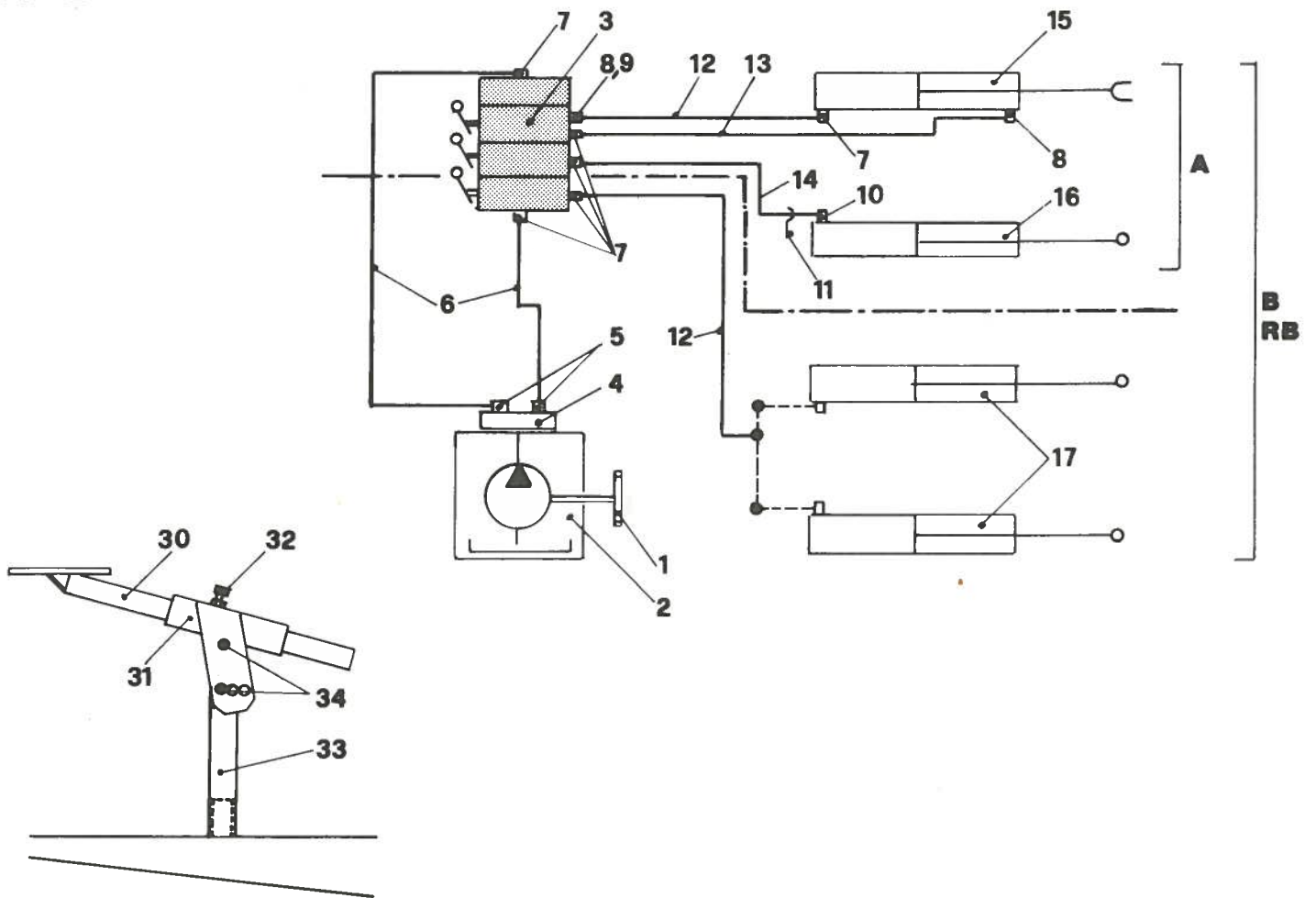
Systèmes hydrauliques

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
21.1	Traktoranschluss direkt					
	1	1	32-1419	Lenkzylinder	steering-cylinder	cylindre de directio
	2b	1	32-1622	Hydrozylinder für Traktoranschluss	cylinder to tractor connection	cylindre pour connec
	3a	2	52-1504	Hydrozylinder B	hydrocylinder B	hydrocylindre B
	3b	2	32-5721	Hydrozylinder RB	hydrocylinder RB	hydrocylindre RB
	5	1	00-1095	Schwenkverschr. SWV 12 SM	connector SWV 12 SM	raccord à écrou orientab. SWV 12 SM
	6	1	00-1093	Einschraubverschr. GE 12 SM	straight connector GE 12 SM	union simple mâle GE 12 SM
	8	1	00-1087	Senkbremse 1,3 mm	hydraulic brake	frein hydraulique
	13	2	00-1451	Rohrschelle BSS 20/25/3	tube clip BSS 20/25/3	bride pour tuyaux BSS 20/25/3
		2	SS 2 08 020			
		2	MU 2 08			
		2	UF 2 08			
	14	2(1)		Schlauch 12x3'500	hose 12x3'500	flexible 12x3'500
	15	1		Schlauch 12x3'300	hose 12x3'300	flexible 12x3'300
	16	1		Schlauch 12x5'000	hose 12x5'000	flexible 12x5'000
	17	4(3)	00-1559	Schnellkupplung	coupling rapid	accouplement rapide
21.2	Steuerblock mit Traktoranschluss					
	1	1	32-1419	Lenkzylinder	steering cylinder	cylindre de directio
	2b	1	32-1622	Hydrozylinder für Traktoranschluss	cylinder to tractor connection	cylindre pour connection tracteur
	3a	2	52-1504	Hydrozylinder B	hydrocylinder B	hydrocylindre B
	3b	2	32-5721	Hydrozylinder RB	hydrocylinder RB	hydrocylindre RB
	5	6(5)	00-1095	Schwenkverschr. SWV 12 SM	connector SWV 12 SM	raccord à écrou orientab.
	6	2	00-1093	Einschraubverschr. GE 12 SM	straight connector GE 12 SM	union simple mâle GE 12 SM

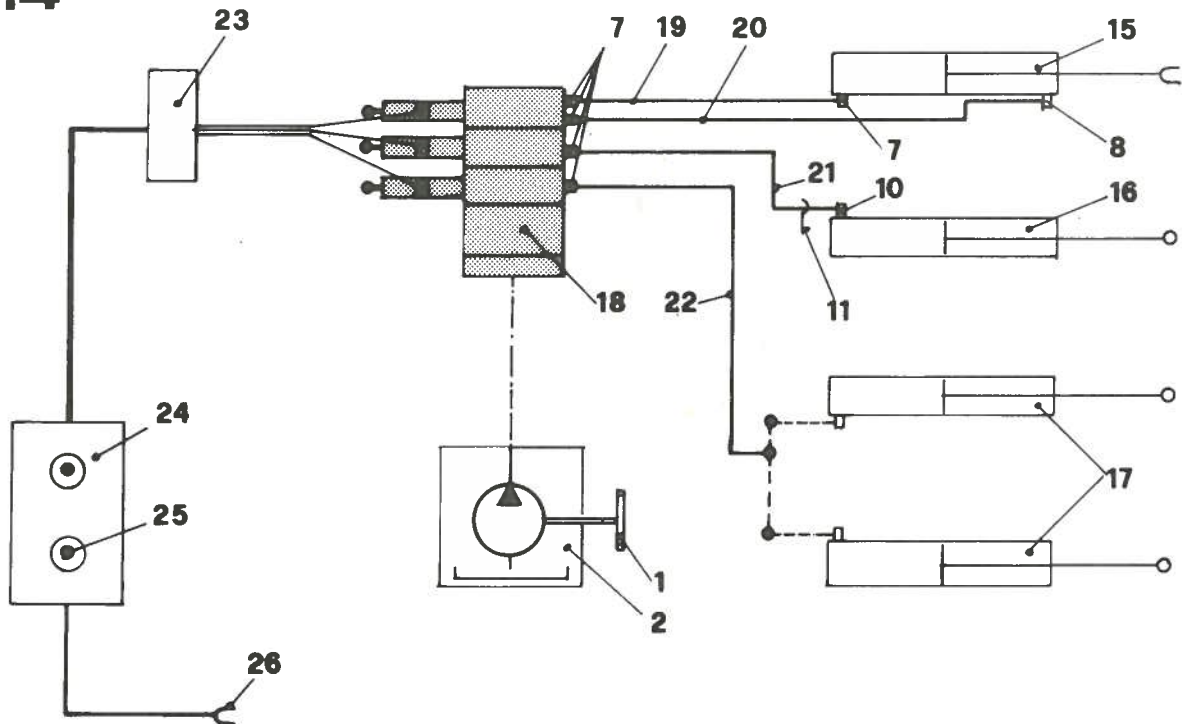
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
8	1	00-1087	Senkbremse 1,3 mm	hydraulic brake	frein hydraulique
13	2	00-1451	Rohrschelle BSS 20/25/3	tube clip	bride pour tuyaux
	2	SS 2 08 020			
	2	MU 2 08			
	2	UF 2 08			
17	2	00-1559	Schnellkupplung	coupling rapide	accouplement rapide
18	2(1)		Schlauch 12x3'000	hose 12x3'000	flexible 12x3'000
19	1		Schlauch 12x2'800	hose 12x2'800	flexible 12x2'800
20	1		Schlauch 12x4'500	hose 12x4'500	flexible 12x4'500
21	1		Winkerverschr. evW 12 S	angular connector evW 12 S	équerre mâle evW 12 S
22a	1	00-1560	Ventilblock 2 Ventile (A)	control-set 2 valves	appareil de commande 2 soupapes
22b	1	00-1561	Ventilblock 3 Ventile (B+RB)	control-set 3 valves	appareil de commande 3 soupapes
23	2		Schlauch 12x1500	hose 12x1500	flexible 12x1500



21.3

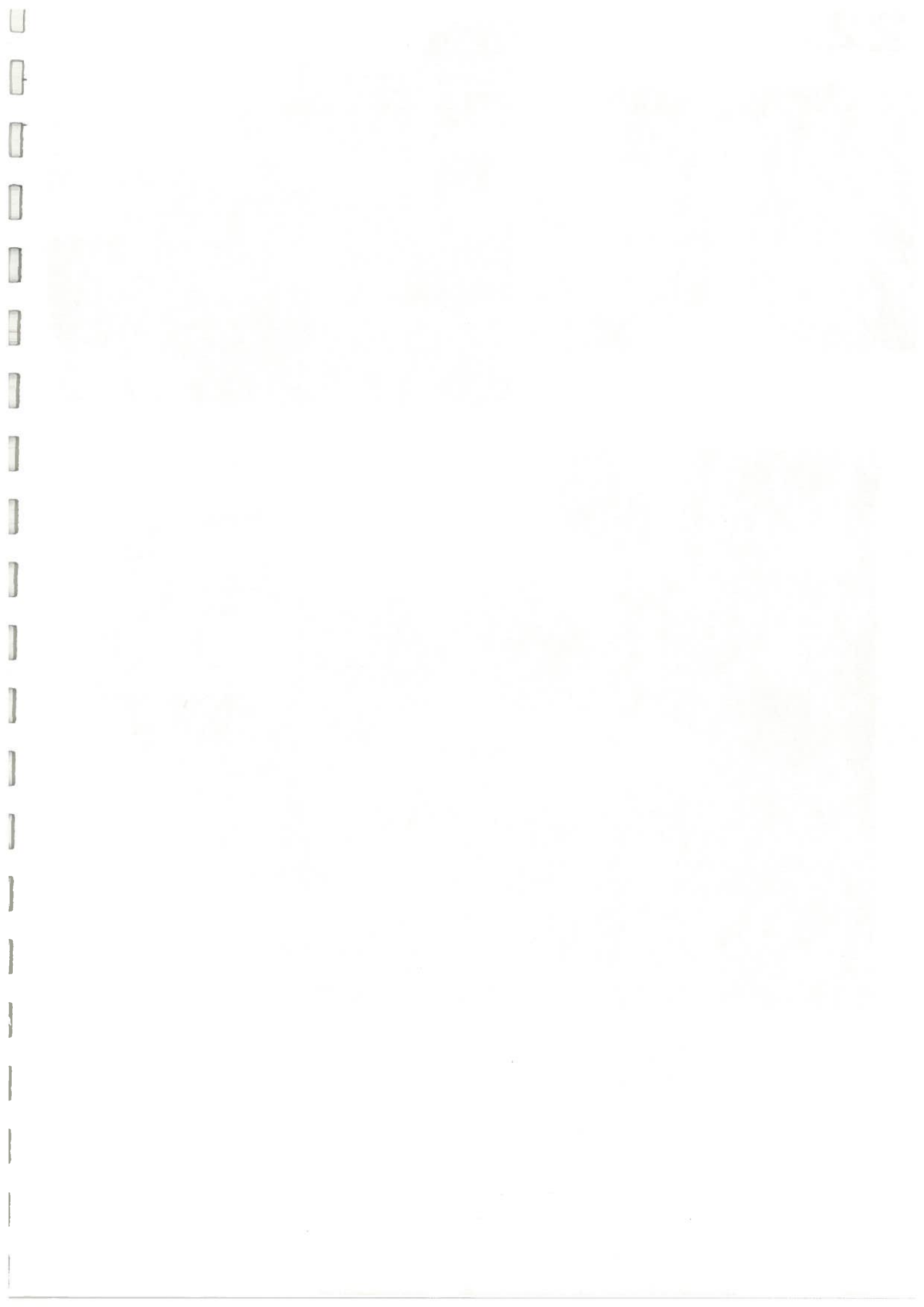


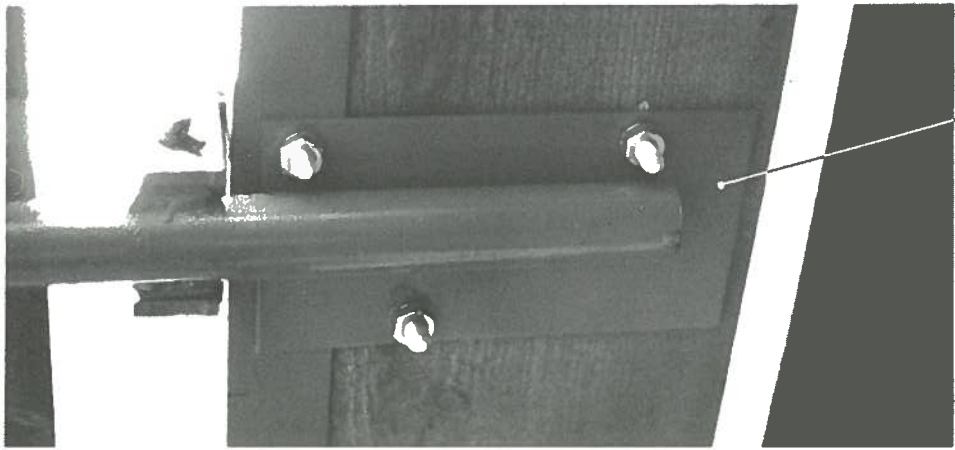
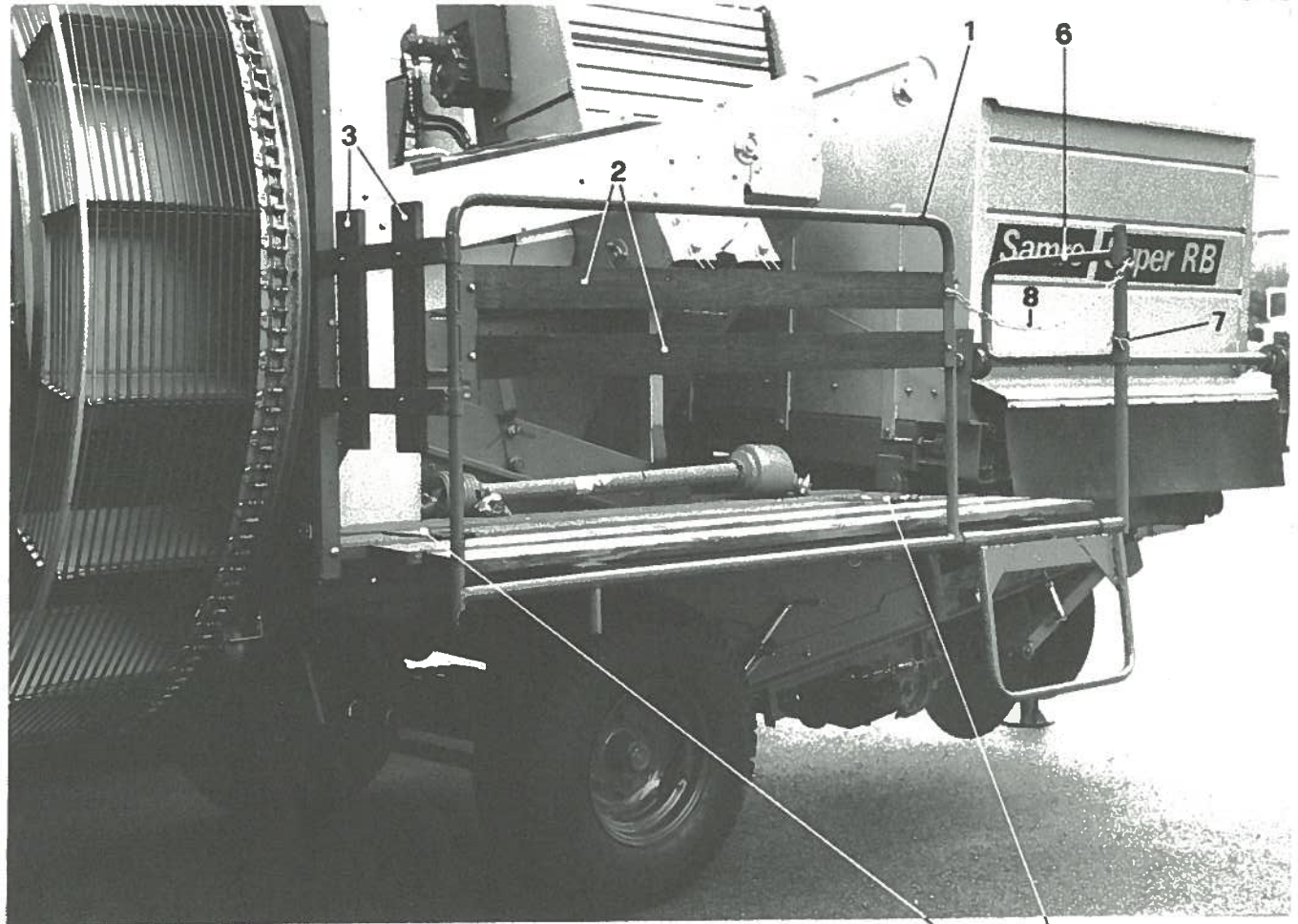
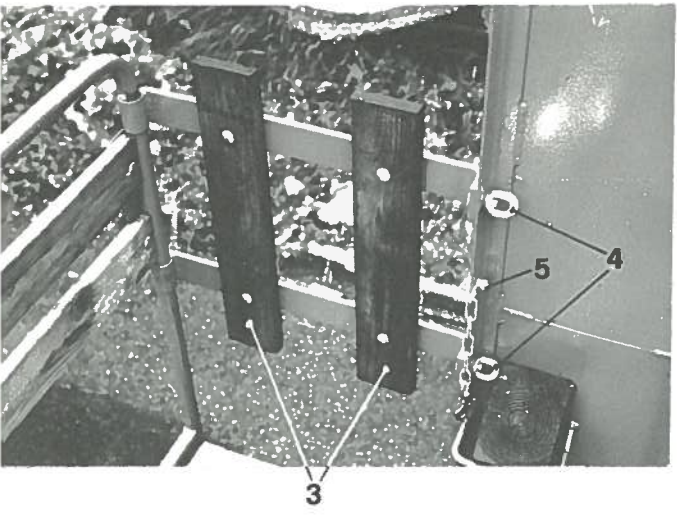
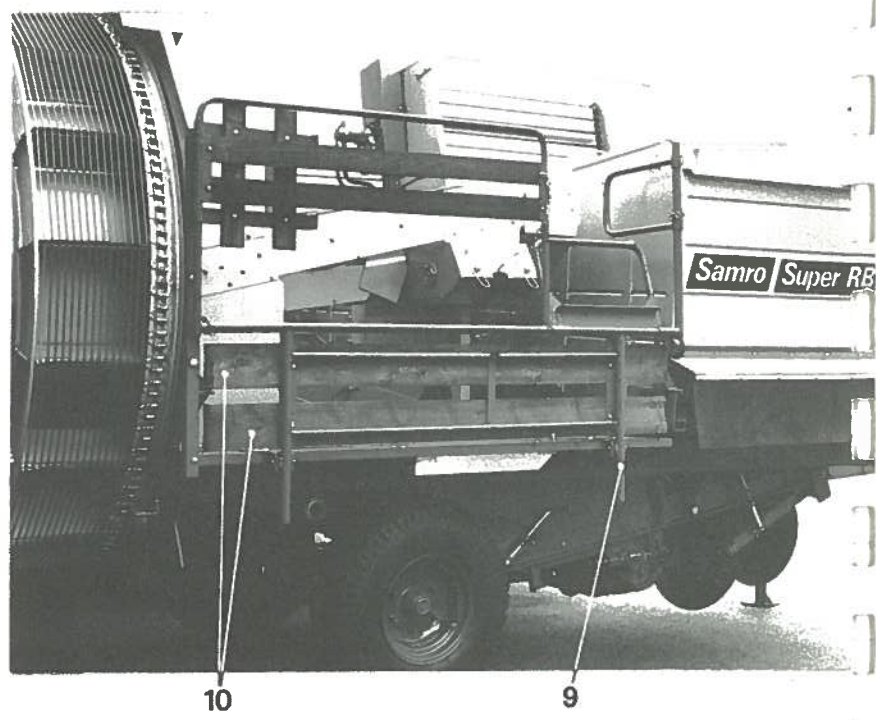
21.4



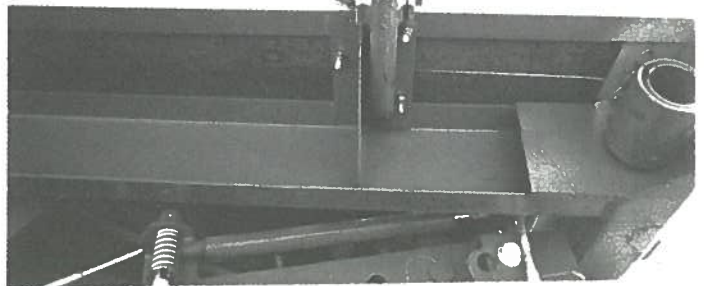
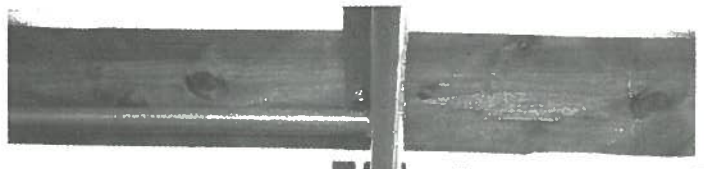
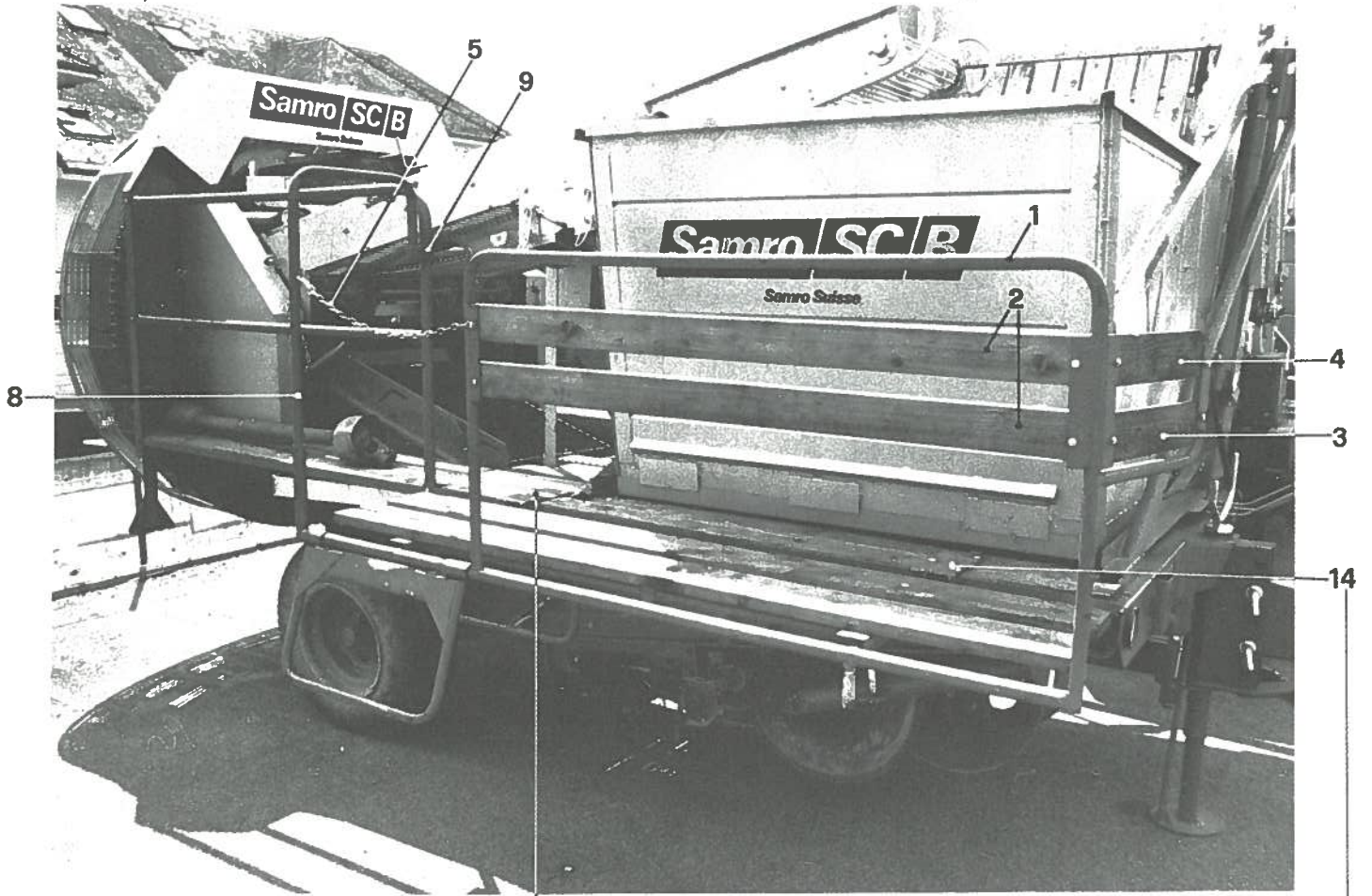
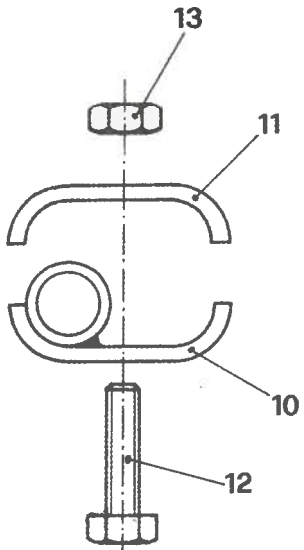
Pos.	Stück		Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	A	B				
		RB				
1	1	1	32-1397	Ritzel Z=13	pinion Z=13	pignon Z=13
2	1	1	00-1513	Pumpenagregat B6A	pump unit B6A	aggrégat de pompe B6A
	3	3	SS 2 10 025			
	3	3	UF 2 10			
3a	1		00-1560	Ventilblock 2	control-set	appareil de commande
				Ventile	2 valves	2 soupapès
3b		1	00-1561	Ventilblock 3	control-set	appareil de commande
				Ventile	3 valves	3 soupapès
4	1	1	32-6276	Anschlussplatte	plate	plaque
	2	2	00-1467	O-Ring 12x2	packing-ring	joint torique
	3	3	SI 306 030			
5	2	2	00-1094	Schwenkversch.SWV 12 LM	connector	raccord orientable
6	2	2		Hydroschlauch 12x2500	hose 12x2500	tuyau 12x2500
7	5	6	00-1095	Schwenkver. SWV 12 SM	connector	raccord orientable
8	2	2	00-1093	Einschraubversch. GE 12 SM	straight connector	union siple mâle
9	1	1	00-1567	Winkelversch. ev.W 12S	angulator connec- tor	équerre mâle
10	1	1	00-1087	Senkbremse 1,3 mm	hydraulic brake 1,3 mm	frein hydraulique 1,3 mm
11	2	2	00-1451	Rohrschelle B SS 20/25/3	tube clip	bride pour tuyaux
	2	2	SS-2 08 020			
	2	2	MU 2 08			
	2	2	UF 2 08			
12	1	2		Schlauch 12x3000	hose 12x3000	tuyau 12x3000
13	1	1		Schlauch 12x2800	hose 12x3000	tuyau 12x2800
14	1	1		Schlauch 12x4500	hose 12x4500	tuyau 12x4500
15	1	1	32-1419	Lenkzylinder s.3 Pos.31	steering cylinder 1.3 pos.31	cylindre direction v.3 pos.31
16	1	1	32-1622	Hydrozylinder s.1.Pos.10	hydrocylinder 1.1.pos.10	hydrocilindre v.1 pos.10
17a		2	52-1504	Hydrozylinder B s.18 Pos.19	hydrocylinder B 1.18.pos.19	hydrocylindre B v.18 pos.19
17b		2	32-5721	Hydrozylinder RB s.17 Pos.73	hydrocylinder RB 1.17.pos.73	hydrocylindre RB v.17.pos.73
*	1		32-6318	Ventilblockhalter- ung kompl.	support for contresupport set ass'y	support pour appareil de commande compl.
30	1		32-6247	Trägerarm	arm	bras
31	1		32-6243	Schwenkarm	arm	bras
32	1		SS 2 10 025			
33	1		32-6317	Stütze kompl.	support ass'y	support compl.
34	2		SS 2 10 070			
	2		UF 2 10			
	2		MU 2 10			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-1397	Ritzel z=13	pinion z=13	pignon z=13
2	1	00-1513	Pumpenaggregat B6A	pump unit B6A	aggrégat de pompe B6A
	3	SS 2 10 025			
	3	UF 2 10			
7	4	00-1095	Schwenkverschr. SWV 12SM	connector	raccord orientable
8	1	00-1093	Einschraubverschr. GE 12 SM	straight connec- tor	union simple mâle
10	1	00-1087	Senkbremse 1,3 mm	hydraulic brake 1,3 mm	frein hydraulique 1,3 mm
11	2	00-1451	Rohrschelle BSS 20/25/3	tube clip	bride pour tuyaux
15	1	32-1419	Lenkzylinder s.3 Pos.31	steering cylinder 1.3pos.31	cylindre de direction v.3.pos.31
16	1	32-1622	Hydrozylinder s.1 Pos.10	cylinder look 1, Pos. 10	cylindre voir 1, pos. 10
17a	2	52-1504	Hydrozylinder B s.18Pos.19	hydrocilinder B.1. 18 pos.19	hydrocylindre B.v.18pos.19
17b	2	32-5721	Hydrozylinder RB s.17 Pos.73	hydrocilinder RB 1.17pos.73	hydrocylindre RB.v.17pos.73
18	1	00-1563	Elektromagnet- Ventilblock	electromagnetic control-set	appareil de commande électromagnétique
	2	00-1467	O-Ring 12x2	packing-ring 12x2	joint torique
	3	SI 3 06 085			
19	1		Schlauch 12x700	hose 12x700	tuyau 12x700
20	1		Schlauch 12x530	hose 12x530	tuyau 12x530
21	1		Schlauch 12x2100	hose 12x2100	tuyau 12x2100
22	1		Schlauch 12x860	hose 12x860	tuyau 12x860
	1	00-1564	el.Steuergerät komplett	electric control-set ass'y	appareil de commande électrique compl.
23	1		Klemmenkasten	terminal box	boite aux bornes
24	1		Schaltkasten kompl.	switchbox	boite de commutateur
25	2		Schalter kompl.	switch ass'y	commutateur compl.
	4		Kontaktsatz	contact-set	contact-bloc
26	1		Stecker	wall-socket	fiche





Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
*	1	52-1436	Plattformverbrei- terung	enlarged platform ass'y	élargissement de plateforme compl.
1	1	52-1434	Geländer-Rahmen	railing-frame	cadre de balustrade
	1	KL 2 08			
2	2	52-1431	Geländerbrett	railing board	planche de balustrade
	4	SF 2 08 030			
	4	MU 2 08			
3	2	52-1430	Geländerbrett	railing board	planche de balustrade
	4	SF 2 08 030			
	4	MU 2 08			
4	2	SF 2 12 030			
	2	MR 2 12			
5	1	32-6222	Befestigungskette	mounting chain	chaîne de fixation
	1	00-1103	Karabinerhaken	hook	crochet de fermeture
	1	SS 2 08 030			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
6	1	52-1415	Stützbogen	supporting bend	coude d'appui
7	1	12-0264	Bolzen	bolt	boulon
	1	HA 2 04			
8	1	32-5179	Verschlusskette	closing chain	chaîne de fermeture
	1	00-1103	Karabinerhaken	hook	crochet de fermeture
9	1	52-1423	Traggestellrahmen	carrier-frame	poutre-cadre
10	2	52-1425	Bodenbrett	board	planche de fond
	4	SF 2 08 040			
	4	MU 2 08			
11	2	32-5159	Scharnier	hinge	charnière
	2	32-5174	Gegenplatte	counterplate	contreplaque
	6	SF 2 10 060			
	6	MU 2 10			
	2	32-5173	Bolzen	bolt	boulon
	4	CO 3 06 030			



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
*	1	32-5171	Plattformverbrei- terung kompl. Geländer	enlarged platform ass'y railing	élargissement de plateforme compl. balustrade
1	1	32-5145			
	1	KL 2 08			
2	2	32-5148	Geländerbrett	railing board	planche de balustrade
	4	SF 2 08 030			
	4	MU 2 08			
3	1	32-5149	Geländerbrett	railing board	planche de balustrade
	2	SF 2 08 030			
	2	MU 2 08			
4	1	32-5150	Geländerbrett	railing board	planche de balustrade
	2	SF 2 08 030			
	2	MU 2 08			
5	1	32-5179	Verschlusskette	closing chain	chaîne de fermeture
	1	00-1103	Karabinerhaken	hook	crochet de fermeture
6	1	32-5156	Tragstellrahmen	carrier-frame	poutre-cadre
7	2	32-5160	Bodenbrett	board	planche de fond
	4	SF 2 08 040			
	4	MU 2 08			
8	1	32-5162	Geländerrohr	railing-tube	tuyau de balustrade
9	1	32-5170	Bügel-Arretierung kompl.	stirrup-arrest ass'y	arrêtage d'étrier compl.
10	1	32-5177	Bügelarretierung SZ	stirrup-arrest	arrêtage d'étrier
11	1	32-5057	Halterung	mounting	dispositif de serrage
12	1	SS 2 10 050			
13	1	MU 2 10			
14	1	32-5159	Scharnier	hinge	charnière
	1	32-5175	Gegenplatte	counterplate	contreplaque
	3	SF 2 10 060			
	3	MU 2 10			
	1	32-5173	Bolzen	bolt	boulon
	2	CO 3 06 030			
15	1	32-5159	Scharnier	hinge	charnière
	1	32-5174	Gegenplatte	counterplate	contreplaque
	3	SF 2 10 060			
	3	MU 2 10			
	1	32-5173	Bolzen	bolt	boulon
	2	CO 3 06 030			

